

NÚMERO 12 > NOVIEMBRE 2012

REVISTA
MENSUAL

PALESTINA DIGITAL

DOCUMENTOS, NOTICIAS Y OPINIONES

Especial

CINE

PALESTINO



EDITA ABDO TOUNSI - TUNSOL

Ante la nebulosa diaria de desinformación que los medios de información aportan sobre los diversos problemas existentes en Israel y Palestina, una película como Jaffa: the orange's clockwork del director israelí Eyal Sivan es un necesario recordatorio del porqué de todo y una referencia esencial para intentar comprenderlo.

La mayor dificultad fue la logística porque para ir a Cisjordania, llegas al aeropuerto de Tel-Aviv y no sabes si puedes tener problemas.

CINE

PALESTIN

Los palestinos se bajaron del taxi. Le dije al conductor que siguiera hasta la frontera. Me apeé cuando llegó al check point porque el taxista no tenía permiso para cruzar a Israel. Hice autostop. Un coche árabe me recogió de la carretera. El vehículo tenía licencia para pasar de un lado a otro de los dos mundos. Dos mundos tan cercanos, y a la vez, tan distantes.

La producción cinematográfica en Oriente Medio refleja muchas de las tensiones políticas y culturales de la región.



“¡Cineastas del mundo, uníos! Agitad imágenes (y palabras) para agitar la cosas. Enfadadles, perturbadles. Por compasión, abrid esa ventana por mi... y dejadme respirar”. Abbas Kiarostami.

La censura que, en el caso israelí, se ejerce antes de empezar a rodar la película: en efecto, la principal dificultad consiste en obtener una autorización de rodaje, un requisito imprescindible que obliga al cineasta a presentar el guion a la censura israelí, aunque muchas veces el guion presentado no se respeta después durante el rodaje.

ESPECIAL CINE PALESTINO

CARTA DEL EDITOR



Hola amigas y amigos lectores de la Revista PALESTINA DIGITAL

En España y en el mundo se celebran muchos festivales y muestras sobre cine árabe en general y algunos son específicos de Palestina... La cuestión palestina como conflicto o como cultura, atrae a muchos cineastas y público que cada día es más propenso a pensar que el pueblo palestino merece ser atendido en sus manifestaciones como entidad nacional sean: políticas, sociales o culturales.

Una de estas manifestaciones que refleja la situación bajo opresión y la ocupación sionista es el cine, un arte que por necesidad imperativa socialmente, muchas personas se ven en la necesidad de hacer de él un atril para la libre expresión y medio para contar sobre la causa palestina. Entre estas personas están los mismos palestinos en particular y árabes en general y algunos "israelíes", también están los internacionales que hacen que el cine palestino adquiera un carácter internacional, de allí son las muestras específicas de ese cine y la presentación de películas palestinas a otros festivales de cine internacional.

Las filmotecas se están llenando de ese cine poco a poco y con los festivales y muestras cada día más gente se acerca a la causa palestina, nosotros con este número especial queremos contribuir a su difusión.

Mil gracias a todas y cada una de las personas que nos han ayudado a sacar este número, aportando documentos, artículos, entrevistas, fotogramas... Salam

Abdo Tounsi

Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol



BIENVENIDOS A ESTA
ESPECIAL EDICIÓN



Especial
CINE
PALESTINO

En este número especial...

PÁGINA 9



Monográfico de La III Muestra de Cine Palestino de Madrid.

La muestra celebra su tercera edición entre el **23 de noviembre y el 9 de diciembre de 2012**. La sede de la exhibición será la Filmoteca Española (Cine Doré), donde todos los días se proyectarán largometrajes y cortos de ficción. La muestra coincide con el **DÍA DE SOLIDARIDAD CON EL PUEBLO PALESTINO**, que se ha celebrado todos los 29 de noviembre de los últimos **35 años** desde que así lo solicitase la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1977.

Críticas, entrevistas, artículos programa de la muestra... etc.



ENTREVISTAS, ARTÍCULOS Y CRÍTICAS...

Frívolo presente...

Mientras se ríe la Historia de sus víctimas y sus héroes...

Entrevistamos al cineasta Ahmad Natche : Rodé en palestina porque potenciar la visibilidad de un pueblo es un modo de hacerle más libre...

El cine en palestina, ¿un arma cultural o un arma política?...

La película prosigue más rápido por los siguientes años, donde acabamos por descubrir el decaimiento de la industria de la naranja en manos israelíes y lo desolado de esos páramos hoy en día...

El color de los olivos

DESDE QUE TE FUISTE

Man Without a Cell Phone fue una de las películas seleccionadas para la undécima edición anual del Festival de Cine Palestino de Chicago...

Esta es mi tierra... Hebrón

CHECKPOINT ROCK, CANCIONES DESDE PALESTINA



PÁGINA 67



Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol

PAGINA 89

7.000 personas han participado en Amal a lo largo de la semana oficial

El X festival se celebró del **14 al 20** de octubre 2012...Tras una semana de proyecciones exhibidas en el Teatro Principal y el Hotel Eurostars Araganey Santiago de Compostela - España, en sesiones diarias de mañana y tarde, podemos decir que la décima edición del Festival Amal ha sido un éxito. Con 31 películas en selección oficial, 6 miembros del jurado, decenas de directores invitados, periodistas acreditados y 7.000 personas asistentes... **historia, entrevistas, crónicas, todo sobre el festival y el cine palestino exhibido**



Ciclos, festivales y muestras PALESTINOS EN CINE

La Dirección General de Museos, dependiente del Ministerio de Cultura, presentó un ciclo de cine de Palestina, realizado en conmemoración de los 30 años de las masacres de Sabra y Chatila.

La Muestra de Cine Palestino de Caracas celebró su segunda edición del 13 al 28 de Junio de 2012.

VALPARAÍSO: CINE PALESTINO GRATUITO entre los días 20 y 26 de septiembre 2012

Videoteca de la delegación Azcapotzalco Proyección de la película gritos de inocencia (ocupación 101) 5 de mayo de 2012



PAGINA 114

Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol

pág. 6





Foro Social Mundial Palestina Libre

¿Qué es un evento del Foro Social Mundial?

Los eventos del Foro Social Mundial son abiertos, autogestionados y es un espacio de encuentro donde los movimientos sociales, redes, ONG y otras organizaciones de la sociedad civil se encuentran para reflexionar, debatir ideas democráticamente, formular propuestas, compartir sus experiencias libremente y unir esfuerzos para construir una red de solidaridad para acciones más eficaces.

Para leer la Carta de Principios del proceso del FSM, ver:

http://www.forumsocialmundial.org.br/main.php?id_menu=4&cd_language=2

El FSM Palestina Libre se centrará en la solidaridad con Palestina y la construcción de enlaces entre los activistas solidarios con el pueblo palestino y los movimientos de justicia global en todo el mundo.

Proceso hacia el Foro Social Mundial Palestina Libre

¿Dónde será el FSM Palestina libre y cuándo se llevará a cabo?

El Foro Social Mundial Palestina Libre se llevará a cabo en Porto Alegre, Brasil, y se celebrará del 28 de noviembre al 1ro de diciembre 2012.

¿Cómo es el Foro Social Mundial Palestina Libre diferente de cualquier otra conferencia internacional sobre Palestina?

El Foro Social Mundial Palestina Libre no es una conferencia - se trata de un proceso de movilización mundial, de creación de redes, estrategias y planificación de acciones conjuntas de las cuales el evento de 4 días en Porto Alegre es un momento crucial de la recopilación y puesta en práctica.

Este FSM Palestina Libre en Porto Alegre es un acontecimiento histórico debido a su extraordinario alcance. Por primera vez, la totalidad del movimiento mundial de solidaridad con Palestina se reunirán en un solo lugar y cada grupo, la organización y el movimiento tendrá la oportunidad y la responsabilidad de contribuir al proceso con sus propios seminarios y talleres. Juntos podemos demostrar la fuerza de este movimiento de solidaridad, podemos demostrar que Palestina es parte de una gran lucha por la justicia y la igualdad y podremos desarrollar estrategias y acciones conjuntas a elevar el movimiento de solidaridad internacional a un nivel más avanzado. Juntos podemos hacer de este un elemento de cambio global!

¿Cuál es el objetivo de este Foro Social Mundial Palestina Libre?

El proceso del Foro Social Mundial Palestina Libre, tiene en su núcleo el encuentro mundial en Porto Alegre, sobre la base de amplias movilizaciones populares de la sociedad civil y de todo el mundo. Sus objetivos son:

- 1) Mostrar la fuerza de la solidaridad con los clamores del pueblo palestino y la diversidad de iniciativas y acciones destinadas a promover la justicia y la paz en la región.
- 2) Crear acciones eficaces para garantizar la autodeterminación palestina, la creación de un Estado palestino con Jerusalén como su capital, y el cumplimiento de los derechos humanos y del derecho internacional, a través de:
 - a) Poner fin a la ocupación israelí y la colonización de todas las tierras árabes y el desmantelando el Muro;
 - b) Velar por los derechos fundamentales de los ciudadanos árabe-palestinos de Israel a una igualdad plena.
 - c) Poner en práctica, la protección y la promoción de los derechos de los refugiados palestinos a regresar a sus hogares y propiedades tal como se estipula en la Resolución 194.
- 3) Ser un espacio de discusión, intercambio de ideas, estrategias y planificación con el fin de mejorar la estructura de la solidaridad.

Especial
CINE

PALESTINO

REVISTA
MENSUAL

PALESTINA  DIGITAL

MADRID ACOGE LA III MUESTRA DE CINE PALESTINO



La Muestra de Cine Palestino de Madrid celebra su tercera edición entre el **23 de noviembre y el 9 de diciembre de 2012**. La sede de la exhibición será la Filmoteca Española (Cine Doré), donde todos los días se proyectarán largometrajes y cortos de ficción. La muestra coincide con el **DÍA DE SOLIDARIDAD CON EL PUEBLO PALESTINO**, que se ha celebrado todos los **29 de noviembre** de los últimos **35 años** desde que así lo solicitase la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1977.

DESDE 2010, LA ASOCIACIÓN HANDALA HA COLABORADO CON FILMOTECA ESPAÑOLA, MATADERO DE MADRID, CASA ÁRABE, AECID ENTRE OTRAS MUCHAS ENTIDADES EN LA ORGANIZACIÓN DE LA MAYOR EXHIBICIÓN DE CINE PALESTINO EN EL MUNDO HISPANOHABLANTE. EL FESTIVAL APUESTA UNA VEZ MÁS POR CREAR UN LUGAR DE ENCUENTRO PARA EL CONOCIMIENTO DE UN CINE CADA VEZ MÁS RECONOCIDO POR SU INNOVACIÓN Y CALIDAD ARTÍSTICA.



En los últimos dos años se han proyectado casi cien películas y, en esta edición, enfocada en la ficción, está prevista la exhibición de **ocho largometrajes y de siete cortos**, de entre los cuales hay diez estrenos en España. Llega Tanathur: Últimos días en Jerusalén (Tawfiq Abu Wael, 2011), presentada en la última edición del Festival de Locarno. También estrena El último viernes (Yahya Alabdallah, 2011), que llega a la muestra tras pasar por el Festival de San Sebastián. Entre otras, se exhiben Amerrika (Cherien Dabis, 2009) e Intervención Divina (Elia Suleiman, 2002), ambas galardonadas en el Festival de Cannes.

LA MUESTRA DE CINE PALESTINO DE MADRID SURGE CON EL OBJETIVO DE PRESENTAR DIFERENTES VISIONES PARA CONOCER LA RIQUEZA DE LA CULTURA PALESTINA. LAS PELÍCULAS NO TRATAN ÚNICAMENTE EL CONFLICTO CON ISRAEL, SINO QUE SON HETEROGÉNEAS EN SUS PRÁCTICAS, GÉNEROS E HISTORIAS. LA PROPUESTA DE ESTE FESTIVAL ES LA ABERTURA DE HUECOS PARA QUE SEA LA PROPIA POBLACIÓN PALESTINA LA QUE NOS CUENTE SU PROPIA HISTORIA.

Web: <http://www.muestracinepalestino.com>

Contacto: handala.prensa@gmail.com



Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol





23 NOV - 9 DIC 2012

3ª Muestra de cine palestino de Madrid

Madrid Palestine Film Festival

مهرجان مدريد للفيلم الفلسطيني

Cine Doré (Filmoteca Española) - Todos los días

C/ Santa Isabel 3, Madrid.

Metro: Antón Martín (línea 1)

Autobús: 3, 6, 10, 14, 18, 19, 34, 37, 41, 59, 65, 86, 119.

Casa Árabe - 30 de noviembre

C/ Alcalá 62, Madrid.

Metro: Retiro (línea 4) y Príncipe de Vergara (líneas 2,9)

Autobús: 15, 52, 146, 2, 20, 28, 202

www.muestracinepalestino.com



Organiza



en colaboración con

Gráfico: Mónica del Val

CENTRO DE RECURSOS SOBRE EL CINE PALESTINO

HANDALA

A PRINCIPIOS DE 2010 Y A RAÍZ DE LA PREPARACIÓN DE LA **I MUESTRA DE CINE PALESTINO DE MADRID** COMIENZA UN TRABAJO DE DOCUMENTACIÓN SOBRE EL CINE PALESTINO. DESDE ENTONCES SE HA IDO RECABANDO INFORMACIÓN SOBRE NUMEROSAS PELÍCULAS, REALIZADORES PALESTINOS ASÍ COMO REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS SOBRE ESTE SECTOR CINEMATOGRAFICO. CON TODO ELLO SE ESTÁ DESARROLLANDO ESTE CENTRO DE RECURSOS CON EL FIN DE ACERCARNOS A **PALESTINA A TRAVÉS DE SU CINE**, PONIENDO A DISPOSICIÓN DE TODAS AQUELLAS PERSONAS INTERESADAS ESTA BASE DOCUMENTAL QUE INCLUYE:



- Una recopilación de [biofilmografías](#) de **180** realizadores/as palestinos/as que contiene **700** películas.
- Un [catálogo de películas](#) palestinas y sobre Palestina con información técnica de cada una de ellas y ubicación para su visionado en España (Se han identificado en torno a 180 películas en castellano o subtituladas al castellano; **130** se han publicado hasta el momento).
- Un fondo de [recursos audiovisuales](#) on line a través de nuestro canal YouTube.
- Una colección de [textos sobre cine palestino](#) (noticias, artículos, entrevistas a directores/as y críticas de cine) traducidos al castellano.
- Una [selección bibliográfica](#) con más de **70** referencias sobre cine palestino.

EL CENTRO DE DOCUMENTACIÓN **SOBRE CINE PALESTINO HANDALA** ES UN PROYECTO VIVO Y LA ACTUALIZACIÓN DE ESTE CENTRO ES CONTINUA. PARA CUALQUIER SUGERENCIA QUE AYUDE A SU MEJORA PUEDE CONTACTAR CON NOSOTRAS A TRAVÉS DE cine.palestino.madrid@gmail.com

NOTA: A PARTIR DEL **23 DE NOVIEMBRE** SE CELEBRARÁ LA TERCERA EDICIÓN DE LA **MUESTRA DE CINE PALESTINO DE MADRID 2012**. PARA MÁS INFORMACIÓN PUEDEN CONSULTAR LA WEB: WWW.MUESTRACINEPALESTINO.COM. EN **2012** TAMBIÉN SE HARÁ PÚBLICO EL **ARCHIVO FÍLMICO HANDALA SOBRE CINE PALESTINO EN MADRID**, Y POSTERIORMENTE EN CARACAS Y BUENOS AIRES, UBICADO EN ESPACIOS PÚBLICOS DE ESTAS CIUDADES QUE PERMITIRÁN SU VISIONADO DE FORMA PERMANENTE.



CINE PALESTINO

La revista PALESTINA DIGITAL se complace te ofrecer a sus lectores en este número especial

UN MONOGRÁFICO de la 3ª Muestra de cine de palestino en Madrid 2012, una muestra dedicada este año al cine de ficción.

3ª Muestra de cine palestino de Madrid 2012 Madrid Palestine Film Festival مهرجان مدريد للفيلم الفلسطيني

23 NOV /9 DIC – 2012

La Muestra de Cine Palestino de Madrid celebra su tercera edición del **23 de noviembre al 9 de diciembre de 2012**. Festival de cine dedicado exclusivamente al cine palestino con sede en Madrid está organizado por la asociación Handala. Su carácter es anual y su fin es dar a conocer la historia, la cultura y la creación palestina entre el público hispano hablante.

LA MUESTRA DE CINE PALESTINO DE MADRID

surge con el objetivo de presentar diferentes visiones para conocer la riqueza de la

cultura palestina así como crear una visión propia del conflicto árabe-israelí. Este festival de cine apuesta por abrir un espacio de encuentro y reflexión, un espacio para el conocimiento y el diálogo crítico en relación a la situación de Palestina, y las condiciones de su cine en una fase aún colonial y dentro de un sistema de ocupación. El propósito es mostrar la identidad y la cultura árabe palestina a través del cine, no se reduce a mostrar la opresión del pueblo palestino, sino que expone su heterogeneidad vista desde dentro, a través de la variedad de sus prácticas, géneros e historias cinematográficas. Desde esta perspectiva, la Muestra promociona principalmente la autor representación palestina, desde los enfoques conceptuales y experimentales de innovación artística, hasta el cine de lucha realista sociopolítica y activismo social.



La III Muestra de Cine Palestino de Madrid 2012 está centrada en la filmografía realizada por realizadores palestinos dentro y fuera de su territorio. Incluye en su tercera edición **15 películas todas ellas de ficción (10 estrenos en España)**. Especial mención merece la participación de realizadores como invitados al festival (por confirmar).

LUGARES DE PROYECCIÓN

Los lugares de proyección son el Cine Doré (Filmoteca Española) y Casa Árabe.

Cine Doré (Filmoteca Española) – TODOS LOS DÍAS

C/ Santa Isabel 3, Madrid.

Metro: Antón Martín (línea 1)

Autobús: 3, 6, 10, 14, 18, 19, 34, 37, 41, 59, 65, 86, 119.

Casa Árabe – 30 de noviembre

C/ Alcalá 62, Madrid.

Metro: Retiro (línea 4) y Príncipe de Vergara (líneas 2,9)

Autobús: 15, 52, 146, 2, 20, 28, 202

PATROCINADORAS



Organiza y patrocina: **Asociación Handala** en colaboración con **Filmoteca Española**.

Con el apoyo de:

Casa Árabe, Comité de Solidaridad con la Causa Árabe, Lucía Luisa Mazarrasa Alvear, Amparo Merino, Iñaki G de Ter, Loreto Ares, Bósforo Libros, Conspiradores Producción Audiovisual, Alejandro Villar, Fernando González, Luca Gervasoni Vila, José Antonio Díaz Vargas, Ediciones de Oriente y del Mediterráneo, Isabel Calderón y otras patrocinadoras anónimas.

Agradecimientos:

Tawfik Abu Awel, Yahya Al-Abdallah, Kamal Aljafari, Ossama Bawardi, Bero Beyer, Mahdi Fleifel, Annemarie Jacir, Mec films, Memento films, Najwa Najjar, Rula Nasser, Larissa Sansour, Wide Management, Hisham Zreiq. Así como aiana Badr, Rawan al Damen, Maryse Gargour, Nasri Hajjaj y Khadijah Khabashneh.



MONOGRÁFICO CINE PALESTINO DE LA

3ª Muestra de cine palestino en Madrid



...a la que llamaron "Ruta 181"
a causa de la resolución 181...



VER VIDEO DE
PRESENTACIÓN



III Muestra de Cine Madrid 23 NOV / 9



Acción... Se proyecta FICCIÓN en Madrid



Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol



pág. 15

e Palestino en DIC - 2012



cine palestino de



Especial cine palestino



Edita Abdo Tounsi -TunSol

pág. 16

...En colaboración con Filmoteca Española Madrid acoge la tercera edición de la Muestra de Cine Palestino del 23 de Noviembre al 9 de Diciembre de 2012.

En los últimos dos años hemos proyectado casi 100 películas y este año se proyectará una quincena de películas más (10 estrenos en España). Un festival que apuesta una vez más por un espacio de encuentro y conocimiento de la riqueza que nos ofrece un cine con cada vez más vida, a través de un pueblo que desde su opresión comparte su cultura, su innovación artística y su diversidad.

Puedes leer la biografía de las directoras y directores haciendo clic en su nombre



Este año se dedica al cine de ficción de [Elia Suleiman](#), [Hany Abu Assad](#), [Tawfik Abu Wael](#), [Annamarie Jacir](#), [Cherien Dabis](#), [Najwa Najjar](#), [Kamal Aljafari](#), [Yahya Al-Abdallah](#), [Mahdi Fleifel](#), [Larissa Sansour](#), [Hisham Zreiq](#) y [Ossama Bawardi](#).

ARAFAT Y YO

DE MAHDI FLEIFEL



MARWAN ES UN PALESTINO ENAMORADO. HA CONOCIDO A LISA, LA CHICA CON LA QUE SE VA A CASAR. TODO SOBRE ELLA ES PERFECTO. ¡INCLUSO HA NACIDO EL MISMO DÍA QUE EL PRESIDENTE ARAFAT! SIN EMBARGO, ¿CONOCE LISA EL SIGNIFICADO DE ESTA COINCIDENCIA?



PROGRAMA:

3ª MUESTRA DE CINE PALESTINO DE MADRID 23 NOV /9 DIC – 2012

CORTOMETRAJES DE FICCIÓN:

• **ANTE TI ESTÁ EL MAR** (Before You is the Sea), Hisham Zreiq. 2011, Alemania/Palestine/Israel, 9 min, ficción.

i



• **ARAFAT Y YO** (Arafat and I), Mahdi Fleifel, Reino Unido, 2008, 15 min, ficción. Más información

i

• **DIARIO DE UN PUTO** (Yaomiyyat Ahir/Diary of a Male Whore), Tawfik Abu Awel, Palestina, 2001, 14 min, ficción.

i

• **Un éxodo espacial** (A Space Exodus), Larissa Sansour, Palestina, 2009, 5 min, ficción.

i

• **HAMUDI Y EMIL** (Hamoudi and Emil), Mahdi Fleifel, Reino Unido, Dinamarca, 2004, 23 min, ficción.

i

• **HANEEN**, Ossama Bawardi, alestina/Catar/Jordania, 2011, 18 min, ficción.

i

• **TODO SON IMPEDIMENTOS** (Ki'annana 'Ashrun Mustahil/Like Twenty Impossibles), Annemarie Jacir, 2003, Palestina, 17 min, ficción.

i



LARGOMETRAJES DE FICCIÓN:



• **Amerrika** (Amreeka), Cherien Dabis, EEUU/Canada, 2009, 96 min, ficción.

i

• **Ford Transit**, Hany Abu Assad, Palestina/Israel, 2003, 80 min, ficción.

i

• **Granadas y Mirra** (Al-mor wa al rumman/Pomegranates and Myrh), Najwa Najjar, Palestina, 2008, 95 min, ficción.

i



• **Intervención divina** (Yadun 'Ilahiyya/Divine Intervention), Elia Suleiman, Francia/Palestina, 2002, 92 min, ficción.

i

• **El puerto de la memoria** (Port of Memory), Kamal Aljafari, Alemania/Francia/EAU, 2010, 62 min, ficción.

i

• **Sin móvil** (Bedoun mobile/A man without cellphone), Sameh Zoabi, Bélgica/Francia/Palestina/Israel, 2011, 78 min, ficción.

i

• **Tanathur** (Tanathur/Last days in Jerusalem), Tawfik Abu Wael, Palestina/Israel/Alemania/Francia, 2011, 80 min, ficción.

i

• **El último viernes** (The Last Friday), Yahya Al-Abdallah, Jordania, 88 min, ficción.

i



CINE, CULTURAS Y OCUPACIÓN

POR NOEMÍ ARTAL



NOEMÍ ARTAL, ES LA DIRECTORA DE LA MUESTRA DE CINE PALESTINO DE MADRID

“¡Cineastas del mundo, uníos! Agitad imágenes (y palabras) para agitar la cosas. Enfadadles, perturbadles. Por compasión, abrid esa ventana por mi... y dejadme respirar”.

Es algo que blanca que como un destruir



Abbas Kiarostami.

año por eso imagino la cultura como sangre da vida, autonomía y crecimiento, y un pueblo árbol. Imagino que destruir culturas es identidades. Imagino que para combatir la ocupación y los esquemas colonizadores, que sufre no sólo Palestina sino el resto del mundo, es esencial dejar que fluya la savia de los árboles, dejar que nos hablen, tenerles en escena y dar protagonismo a sus formas y lenguajes, los que sean. Es un desastre para la biodiversidad las emisiones de contaminantes ambientales y es un desastre para la diversidad cultural la emisión de toda la polución que lanzamos sobre otras culturas. Y lo que decimos sobre lo palestino está muy contaminado, seguimos contaminando.



El tema que nos ocupa es el cine y el propósito es indagar en cómo mantenemos la ocupación de Palestina a través de las obras culturales que por el mundo se crean y aquí se difunden. Por ello, lo que nos concierne ahora es saber qué hacer para que la ocupación no nos envenene por todas partes. No hay apenas estructuras e infraestructuras sostenibles que den visibilidad a las culturas y las artes palestinas, que se mantengan vivas. Existen estudios sobre tradición oral, literatura, cultura y política palestinas, pero pocos promotores e inversores culturales para mostrar los diferentes ángulos y enfoques de Palestina. No es una prioridad de la política pública española, la financiación es escasa luego no existen firmes colaboraciones para la permanencia de proyectos culturales palestinos. Asociaciones, ONG y centros culturales dedican esfuerzos a su acceso, sin embargo, aún hay un desconocimiento de obras creativas palestinas y una escasez, e incluso

Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol



ausencia, de registros artísticos palestinos en museos, galerías o archivos fílmicos españoles y, por supuesto, una casi nula circulación de los mismos en el mercado. ¿Por qué es así? Por la ocupación, sí, y más que eso.

Las preguntas no se escapan del ambiente institucional que nos rodea que crea nuestros hábitos mentales, las normas capitalistas, las políticas oportunistas, las pautas ideológicas, los códigos interpretativos. Es este ambiente institucional el que condiciona que distintas manifestaciones culturales no sean libres en un espacio que tan determinantemente crea los modos de aceptación de las distintas culturas. Pensemos, ¿cuáles son los mecanismos sociales que reproducen la ocupación de la cultura palestina? ¿Qué tipos de representaciones palestinas producimos y difundimos hoy? ¿Qué implicaciones culturales y qué consecuencias políticas surgen a partir de estas representaciones? ¿Cómo los dominios institucionales, cómo las instituciones de los estados, de los mercados e incluso de la sociedad civil, se implican para reproducir estas visiones de Palestina? ¿Cómo nos identificamos con Palestina?

Si una tierra, un pueblo y sus expresiones artísticas están ocupados proponemos estudiar cómo lo están desde un punto de vista tanto económico como cultural, y dentro de estos dos campos de visión incluir la dimensión política. Desde un punto de vista económico conoceríamos entonces los modos de producción, los modos de distribución y los modos de exhibición de las artes palestinas para conseguir ver cómo el estado, el mercado y la sociedad civil contribuyen a desarrollar la cultura en las artes palestinas.

Ejemplifico el caso a través de lo que vemos de lo palestino en nuestro país. En Madrid, la biblioteca del Museo del Reina Sofía dispone de no más de una veintena de registros sobre Palestina, de los cuales no más de los dedos de un pie son publicaciones sobre artistas palestinas. El centro público con mayor volumen de material al que podemos tener acceso es Casa Árabe, que dispone en su mediateca de un catálogo de poco más de 270 registros sobre Palestina con una amplia temática sobre política, literatura, música, cine, etc. De este material ¿cuánto es obra palestina? En el caso que ahora nos ocupa, la mediateca archiva poco más de un centenar de películas sobre Palestina, de las cuales apenas un 37% son películas realizadas por directores de origen palestino, el resto son visiones extranjeras sobre Palestina.

Nos metemos en el cine, elegimos butaca y leemos el programa. Se han producido más de setecientas películas palestinas [1] desde los orígenes de este arte pero en España una única película es calificada palestina por el Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (ICAA) para su exhibición comercial en salas de cine: “El Cumpleaños de Laila” (2008). Aparte,



encontramos en sus registros otras cuatro coproducciones de realizadores palestinos estrenadas comercialmente en España pero calificadas como coproducciones israelíes [2]: “Intervención divina” (2001), “Paradise Now” (2005), “La sal de este mar” (2009) y “Amreeka” (2009). Entre los festivales españoles el ambiente algo mejora pues se ha promocionado la cinematografía palestina y en algún momento de sus trayectorias encontramos en la Mostra de Valencia, la Seminci de Valladolid o el Festival de Cine de San Sebastián entre otros, ciclos e incluso financiación a proyectos audiovisuales palestinos. Pocos, el acceso a estas películas en el circuito festival es limitado. Gracias Filmoteca Española también por acoger la Muestra de Cine Palestino de Madrid durante los últimos años.



Salgamos de nuestras fronteras naturales y comparemos las cifras sobre el desarrollo cultural que permitimos. Israel firma acuerdos en materia audiovisual con once países, a saber, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Francia, Alemania, Hungría, Italia, Polonia, Suecia y Reino Unido. Los Territorios Ocupados Palestinos han firmado únicamente con Reino Unido e Irlanda, y con Francia el acuerdo está en proceso de negociación. Si nos fijamos en la situación de los últimos años (desde 2006), en los países del sur del Mediterráneo [3] hay 192 coproducciones, de las cuales 55 son israelíes (28,6%), y sólo 13 son coproducciones palestinas (6,8%). De las coproducciones palestinas, sólo dos películas se han estrenado en España en salas comerciales, siete películas han sido proyectadas en la Muestra de Cine Palestino de Madrid y las cinco películas restantes de momento no se han podido ver ni tienen distribución. Al comparar vemos que en torno al 85% de las coproducciones israelíes se han estrenado en al menos un país de la Unión Europea.



Sumemos ahora la perspectiva cultural de nuestro ambiente institucional, específicamente el interés de ver los modos de construcción de significado, las representaciones que nos llegan de Palestina así como los modos de recepción de las mismas. Para explicarlo utilizemos como ejemplo indicadores de la cinematografía del sur del Mediterráneo que pueden ser señales de la





diversidad cultural que respiramos en este ambiente europeo. En la primera década de este siglo más seis millones de espectadores han visto películas israelíes en los países de la Unión Europea. Entre las diez coproducciones mediterráneas más populares, es decir, con mayor nivel de audiencia en los 27 países de la UE en el periodo 2001-2010, destacan cinco películas que tratan la temática palestina. Son las siguientes: “Vals con Bashir” (2008), con 1.011.608 espectadores, “Los limoneros” (2008), con 770.006 espectadores, “Paradise Now” (2005), con 416.335 espectadores, “Oh Jerusalén” (2006), con 367.370 espectadores e Intervención divina, (2002) con 443.314 espectadores.

Volvemos a preguntar: ¿Qué tipo de representaciones sobre Palestina ha producido y comercializado la industria del cine en Europa? “Vals con Bashir”, una película sionista que sigue tratando a Israel como víctima y no como agresor; “Los limoneros”, una película que ofrece pistas sobre el problema a través de una historia muy simple pero con un sutil simbolismo del conflicto que resulta confuso leer [4]; “Paradise Now”, la única con coproducción palestina con realizador palestino que ofrece la parte humana de una eterna imagen terrorista, sin ahondar en razones ni llegar a la historia de un porqué auténtico; “Oh Jerusalem”, que se remonta a los inicios del conflicto de una manera distante, flotante y sesgada, sin aportar apenas información reservando el derecho israelí a la ocupación de una tierra ajena; y por último, la más genuina de todas ellas, “Intervención divina”, del realizador palestino Elia Suleiman, que es la que cuenta con una mayor aprobación de la crítica palestina. Éstas son las representaciones sobre Palestina o sobre el mundo utilizando Palestina como escenario en las salas comerciales europeas en los últimos diez años.



¿Por qué no se han producido y distribuido más películas palestinas? ¿Por qué no tienen cabida otras narrativas? ¿Dónde encontrar estos trabajos, por qué no son accesibles? España, mediterránea, podría ser canalizador de gran cauce de bienes culturales, no sólo para llevar a su territorio sino para Europa y América Latina. Aún así, lo anterior es indicio de cómo en el día a día nuestro ambiente institucional nos deforma, nos impide identificarnos con los otros, extingue sus expresiones y coarta su derecho a existir.

Abramos el telón para ver Palestina. Adelante Palestina. Sólo tú puedes contar tu historia, nadie más puede enseñarnos tu visión, tu propia realidad. Sí, audiencia, ella puede utilizar el lenguaje de la sociedad de acogida si es exiliada e inmigrante, o de la sociedad ocupante israelí si vive en Cisjordania, Gaza o territorios del 48, pero sólo a través de ella podremos conocer su historia. Ésta es la riqueza que perdemos, perdemos su experiencia de resistencia que se encuentra en ocupación o en exilio, perdemos su manera de mostrar “su propio desierto y su lucha”. Reafirmar ese desierto y esa lucha nos deja ver la desnudez de su tierra y el sentido de su realidad, y eso nos deja apoyar su



autonomía y desarrollo. Pero estamos cortando su savia. Puede que todo el quehacer palestino esté moribundo, apuñalado por la ocupación, pero el espíritu de Palestina vive, está en sus artes, en su cine; costará matarlo aunque siga encerrado o en cautividad. Algo que podemos hacer es dejar que fluya, dará hojas verdes y fruta, y aunque la herida verterá sangre blanca sobre la tierra, también dará fruto, lo imagino también blanco. Hay que verlo con los ojos abiertos y sentirlo, entenderlo no podremos, aún el absurdo de la ocupación supera los sueños del cine.

La autora es responsable de la organización de la Muestra de Cine Palestino de Madrid y Caracas así como el Centro de Documentación sobre Cine Palestino. La Muestra de Cine Palestino abre su tercera edición en Madrid el 23 de noviembre de 2012 (www.muestracinepalestino.com) en el cine Doré. El Centro de Documentación sobre Cine Palestino (www.cinepalestino.com) incluye recursos sobre cine palestino y películas palestinas (www.cinepalestino.com/videos-on-line/).



- [1] Se utiliza como criterio la autoría.
- [2] Sus directores palestinos tienen nacionalidad israelí o extranjera.
- [3] Los países del sur del Mediterráneo incluyen a Marruecos, Argelia, Túnez, Libia, Egipto, Israel, Territorios Ocupados Palestinos, Jordania, Siria y Líbano (Observatorio Audiovisual Europeo).
- [4] El director Eran Riklis es israelí, la guionista Suha Arraf y parte del reparto son palestinos del 48.



SE

PROYECTARÁ

TANATHUR

DE TAWFIK ABU WAEL

Nour e lyad, una pareja palestina que vive en Jerusalén Este, se preparan para trasladarse a París. Él es un cirujano en el auge de su carrera; ella es una joven actriz de la burguesía intelectual palestina, atractiva, independiente y enigmática. De camino al aeropuerto, se les informa de que un terrible accidente que provoca que lyad regrese a su hospital y retrasa la partida. Abandonada por su marido de nuevo, Nour comienza a cuestionar sus planes de futuro y su matrimonio mientras muestra lo atada que está a todo lo que está a punto de dejar atrás.



Estreno en España

Dirección, Guión / Direction, Script Tawfik Abu Awel
Producción / Production Sophie Dulac, Amir Harel, Ayelet Kait
Fotografía / Cinematography Caroline Champetier
Montaje / Editing Sophie Denize, Alexandra Pocquet
Sonido / Sound Aviv Aldema, Jean-Christophe Julé
Música / Music Gibram Wisam
Reparto / Cast Ali Bardani, Samir Hawa, Kais Nashif

Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol



pág. 25



BREVE RESUMEN SOBRE EL CINE PALESTINO

POR KHALED ELAYYAN



Khaled Elayyan, el coreógrafo y director técnico de la troupe Sareyyet Ramallah de música y danza, nació en la ciudad de El-Bireh en 1965. Su primera experiencia en el baile fue en 1980 con la troupe de Arte Popular palestino, y en 1985, Khaled, junto con otros entusiastas, creó a la compañía de Sareyyet.



Los acontecimientos políticos en Oriente Medio, especialmente en Palestina, han tenido una fuerte influencia en el cine palestino. El colonialismo ha sido siempre un gran obstáculo que ha entorpecido el desarrollo natural de algunos sectores dentro de la sociedad palestina. La *Nakba* de 1948, la *Naksa* de 1967, y la guerra de Beirut en 1982 fueron sucesos dramáticos

que aumentaron la inestabilidad en Palestina y crearon un sentimiento de incertidumbre en su población autóctona. Sin embargo, el cine palestino logró mantenerse inmune a las duras influencias externas y sobrevivió pese a todos los pronósticos. De hecho, a pesar de la carencia de una industria cinematográfica consolidada en Palestina, la escena local e internacional está siendo testigo de la proliferación de películas y de directores palestinos. Las raíces de la producción cinematográfica palestina tienen sus orígenes en el año 1935. El primer corto documental, basado en la visita a Palestina del rey Suud Ben Abdel Aziz y sus viajes entre las ciudades de Jerusalén y Jaffa, fue producido por Ibrahim Sarhan. Más adelante, Sarhan produjo también otras dos películas, la primera fue un documental titulado "Los sueños se hacen realidad" ("Dreams Come True") y la segunda, un documental sobre Ahmad Hilmi Pasha, miembro del Alto Comité Árabe. En 1945 se estableció el Estudio Palestino y lanzó su carrera con una película documental titulada "En la noche de la fiesta" ("On the Night of the Feast"). A mediados de los años cincuenta, Mahammad Saleh al-Kayyali dejó Palestina, su tierra natal, y se marchó a vivir a Italia donde estudió arte cinematográfico y dirección de cine. Sin embargo, después de su graduación decidió vivir en Egipto.



El cine en Palestina no logró convertirse en un fenómeno sociocultural debido a las extendidas tradiciones sociales de aquella época. Además, el Mandato Británico censuró la copia y proyección de películas que contenían violencia o las que se creyera que pudieran contener cualquier otro tipo de incitación. Por

Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol





lo tanto, la producción de películas fue un esfuerzo individual que pronto se disipó debido a la falta de los componentes fundamentales básicos en la producción cinematográfica. Cabe añadir que el Mandato Británico y la situación política en Palestina después de la *Nakba* de 1948 ocasionaron una inestabilidad total y un caos político.

En 1948, la parte norte de Palestina estaba ocupada por Israel y miles de palestinos fueron desposeídos y desplazados. Un número considerable de ellos cayó bajo la hegemonía militar israelí; otros pasaron a formar parte del Reino Hashemita de Jordania; mientras, otros establecieron relaciones directas con Egipto. Asimismo, miles de ellos se convirtieron en refugiados de los países árabes vecinos. Como consecuencia, la identidad palestina se vio fragmentada. Entre 1948 y 1957, los directores palestinos no pudieron producir películas debido a la onerosa situación política en la que estaban viviendo. De hecho, los palestinos se convirtieron en sujetos subordinados y marginados en los países aliados.

Por el contrario, el cine árabe consiguió producir numerosas películas dirigidas a la causa palestina. Pero estas películas sólo reflejaban la visión de los regímenes políticos oficiales y estaban comprometidas con sus agendas políticas. El sistema político árabe de mediados de los años cincuenta y sesenta eludió la cuestión de la *Nakba* y sus causas. Asimismo, evitó a las masas árabes y esquivó cualquier tipo de agitación pública.

Después de la revolución del 23 de julio de 1954 en Egipto, se produjeron películas sobre la causa palestina como parte del movimiento nacional. Sin embargo, la mayoría de las películas fueron realizadas por productores egipcios, quienes hicieron hincapié en el dilema palestino. Durante ese tiempo, el director palestino Mohammad Saleh al-Kayyali, que residía en Egipto, produjo numerosos documentales.

Como resultado de la guerra de junio de 1967 y de la ocupación israelí en Cisjordania y la franja de Gaza, los palestinos residentes en Gaza, Israel y Cisjordania restablecieron las conexiones y la comunicación entre ellos después de más de diecinueve años de total segregación. De hecho, una de las características comunes de la ocupación israelí fue que volvió a unir a todos los palestinos, reforzando así su identidad nacional. A partir de ese momento, los palestinos se hicieron cargo de la responsabilidad de preservar su identidad nacional y de iniciar actividades de liberación.

El cine palestino prosperó en circunstancias singulares e inusuales. La fotógrafa Salafa Misral formó su primer club fotográfico después de graduarse en la Escuela de Cine Superior de El Cairo. Fotografió y expuso instantáneas sobre la vida palestina y sus mártires, y, como resultado, surgió la necesidad de crear un archivo que documentara la lucha palestina. Así se estableció la



Unidad de Cine Palestino y su primer documental, "No a una solución pacífica" ("No to a Peaceful Solution"), fue producido en 1968 por Mustafa Abu Ali, a quien se consideró uno de los fundadores del cine palestino revolucionario. Tras el éxodo de los revolucionarios palestinos de Jordania al Líbano, el OLP y sus facciones instalaron departamentos cinematográficos en el Líbano que incluían *Media and Culture Department*, *Samed Institute for Cinema Production*, *PFLP Art Commission* y *PDFLP Cinema and Photography*. Estos departamentos produjeron cincuenta y nueve documentales y un largometraje titulado "Regreso a Haifa" ("Return to Haifa")/producido por el director iraquí Kassem Hawal. Durante ese periodo, el cine palestino desempeñó un papel crucial en la difusión de la causa palestina y en la lucha contra la ocupación israelí. El objetivo del cine palestino era exponer el sufrimiento del pueblo palestino y su resistencia. De acuerdo con el director de cine libanés Jean Chamoun, el cine palestino de aquel momento "respondió y cumplió con una necesidad política temporal sin tensar las dimensiones históricas y culturales relacionadas con la existencia del pueblo. La acumulación de eventos sumergió al cine palestino en el remolino de los sucesos actuales".



Independientemente del nivel artístico de estas películas, que se realizaron en condiciones nefastas y que solo utilizaron equipamiento técnico básico, su valor fue inmenso ya que documentaron información histórica importante sobre la causa palestina. El investigador y crítico cinematográfico Adnan Madanat señaló: "podemos decir que a través de los festivales de cine internacionales y palestinos, y de las proyecciones organizadas por los movimientos de solidaridad internacional, estas películas han contribuido a divulgar y a transmitir la imagen del pueblo palestino, aunque sea de manera parcial, entre la opinión pública internacional".

La producción cinematográfica palestina y las instituciones y los departamentos cinematográficos palestinos continuaron trabajando hasta 1982, cuando los revolucionarios palestinos fueron expulsados del Líbano. Los cineastas,



productores y directores palestinos se dispersaron a diferentes partes del mundo. El cine palestino se desvaneció gradualmente. La guerra de junio de 1967 condujo también a la aparición de nuevas tendencias cinematográficas en el mundo árabe. Los documentales que trataban sobre la causa palestina fueron producidos por los sectores públicos y privados, expresando su rechazo a la derrota. En Egipto por ejemplo, los directores Ali

Abdel-Khaleq, Youssef Shahin y Tawfiq Saleh realizaron numerosas películas, tales como "Canción en el callejón" (*"Song on the Passageway"*) y "El pájaro" (*"The Bird"*), en apoyo y solidaridad con el pueblo palestino. Además, directores internacionales como Jean-Luc Godard y Costa Gavras realizaron películas que mostraban empatía hacia el problema palestino.

A finales de los años setenta aparecieron más directores en Palestina, especialmente cuando la resistencia se trasladó a los territorios ocupados. Estos profesionales realizaron documentales que contribuyeron a la difusión de la cultura cinematográfica entre los

palestinos.

Los noventa fueron años de pleno crecimiento para el cine palestino, como señaló el director sirio Bashar Ibrahim. Varias películas palestinas fueron proyectadas en festivales árabes e internacionales. A día de hoy existe un frenético y animado movimiento cinematográfico, en especial entre la generación más joven.

Sin embargo, el cine palestino todavía depende de la experiencia individual, a pesar de la existencia de numerosas instituciones que contribuyen a este vital sector. Para que el cine palestino pueda seguir creciendo necesita una financiación adecuada, salas de proyección, equipamiento moderno y recursos humanos.

Referencias:

1. Hassan al-Odat, *The Cinema and the Palestinian Cause*. Dar al-Sawar. Acre, 1989.
2. Adnan Madanat, *Palestinian Cinema*, Enciclopedia Palestina, Vol II.
3. Bashar Ibrahim, *The Palestinian Cinema in the Twentieth Century*. Ministerio de Educación Sirio-Institución Pública de Cine.

Khaled Elayyan es artista y coreógrafo que actualmente trabaja en el Teatro y Cinemateca *Al Kasaba* en Ramallah.

Traductora: Laura González Martí

Correctora: Denisa- Karla Anusca

Fecha de publicación en castellano: Marzo 2011

Fuente: A brief history of Palestinian Cinema, Khaled Elayyan, The Week in Palestine, June 2008

<http://www.thisweekinpalestine.com/details.php?id=2354&ed=149&edid=149>



Youssef Shahin



EL ÚLTIMO

VIERNES



DE YAHYA AL-ABDALLAH

SE
PROYECTARÁ



Digibeta / 88 min / 2011 / Jordania / Jordan / Ficción
V.O. Árabe / Arabic
Subt. Castellano

UN PADRE DIVORCIADO DE CUARENTA AÑOS SE ENTERA DE QUE EN UN PLAZO DE CUATRO DÍAS HA DE SOMETERSE A UNA OPERACIÓN QUE NO PUEDE PAGAR. SE ENCUENTRA FORZADO A ADENTRARSE EN UNA VIDA QUE LE HA AISLADO DURANTE MUCHO TIEMPO. UNA PELÍCULA CUIDADOSAMENTE FOTOGRAFIADA QUE PONE UN MIRADA LACÓNICA Y CON OCASIONAL HUMOR A LA RELACIONES ENTRE UN PADRE Y UN HIJO, HOMBRES Y MUJERES, RICOS Y POBRES, ESTANCAMIENTO Y CAMBIO.



Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol



pág. 30

PALESTINA YA EXISTE EN EL CINE

POR SABAH HAIDER



Periodista y cineasta en Beirut. Está desarrollando talleres de cine para jóvenes palestinos en los campamentos de refugiados en Palestina, Jordania, Líbano y Siria.

DURANTE LOS ÚLTIMOS DIEZ AÑOS UNA NUEVA OLEADA DE CINEASTAS PALESTINOS HA PROYECTADO EN LA GRAN PANTALLA UNA IDENTIDAD NACIONAL ESPECÍFICA. ESTÁ RELACIONADA MÁS DIRECTAMENTE CON LA POLÍTICA QUE OTRAS REPRESENTACIONES ANTERIORES SOBRE VIDAS E HISTORIAS DE LOS PALESTINOS.



MIENTRAS LA SEGUNDA INTIFADA (QUE COMENZÓ EN SEPTIEMBRE DE 2000) ESTABA EN SU MÁXIMO APOGEO EN ISRAEL Y EN LOS TERRITORIOS PALESTINOS OCUPADOS, LA PELÍCULA "INTERVENCIÓN DIVINA" ("DIVINE INTERVENTION") (2002) DEL CINEASTA ELIA SULEIMAN, NACIDO EN NAZARET, FUE PRESENTADA A LA ACADEMIA DE ARTES Y CIENCIAS CINEMATOGRAFICAS COMO PELÍCULA NOMINADA AL OSCAR A MEJOR PELÍCULA EXTRANJERA.



La Academia la rechazó porque "Palestina no es un país". En 2006, cuando la película del cineasta palestino Hany Abu-Assad "Paradise Now" (2005) fue nominada para la misma categoría, la Academia la dio por válida e identificó su país como "la Autoridad Palestina".

El estudioso Edward Said escribió en la introducción del libro sobre el cine palestino *Dreams of a Nation*: "Toda la historia de la lucha palestina tiene que ver con el deseo de ser visible". Este deseo es el que ha guiado la nueva oleada de películas palestinas en la última década. El cine palestino se ha reinventado muchas veces en los últimos 40 años, pero las películas que se han hecho desde la segunda Intifada, que comenzó en el año 2000, son las que han recibido atención internacional. Y no porque existan, sino porque representan una afirmación social, cultural y política sin precedentes.

En los últimos 10 años, miles de partidarios de la causa palestina en todo el mundo -no sólo palestinos- han cogido las cámaras, con la ayuda de la tecnología digital, para hacer películas sobre Palestina y la apremiante situación actual de los palestinos. Su cine se caracteriza por el uso de hechos históricos y sociales comunes para documentar la lucha de los palestinos, la ocupación israelí y la identidad cultural.





Michel
Khleifi

Los destacados estudiosos del cine palestino Nureth Gertz y Michel Khleifi identificaron cuatro períodos distintos en su libro *Palestinian Cinema: Landscape, Trauma and Memory*. El primer período se extiende entre 1935 y 1948, el año de la *nakba* (o catástrofe, utilizado para designar al éxodo de los palestinos en 1948). El segundo, “la época de silencio”, comprende de 1948 a 1967, en que no se produjeron películas. El tercero abarca las películas del período revolucionario entre 1968 y 1982 -provocado por la ocupación de Cisjordania y Gaza después de la Guerra de los Seis Días- que fueron sobre todo realizadas por la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) y otras organizaciones palestinas en el exilio en Líbano. El cuarto período, que comenzó en 1982 después de la invasión israelí de Líbano y la masacre de Sabra y Chatila, continúa hasta la actualidad.



NACIÓN SIN ESTADO



La Dra. Lina Khatib, experta en cine árabe y profesora en la Universidad de Stanford en California, afirma que la relación de una película con la historia es subjetiva. Añade que el conflicto árabe-israelí es el ejemplo más claro de un mismo hecho histórico al que se da “diferentes interpretaciones, a menudo contradictorias” en Hollywood y en los cines árabes. Ella opina que las verdades construidas por cada una de las partes se producen por determinados y diferentes contextos históricos, y que reflejan dichas diferencias.

Las películas palestinas de la nueva oleada están inherentemente ligadas a la política. Son construcciones cinematográficas que tratan sobre la resistencia

Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol





específica del período posterior al año 2000. La segunda Intifada es un acontecimiento clave en la lucha palestina, punto en el cual se desarrolla una construcción de la identidad nacional definida por los hechos históricos y sociales ocurridos. Las películas posteriores, con una voz palestina como alternativa al discurso dominante israelí sobre el conflicto, constituyen esta nueva oleada.

El cine palestino es realmente un cine nacional sin estado que representa a los 9,7 millones de palestinos social, económica y geográficamente esparcidos por todo el mundo -aproximadamente un 74% de los palestinos son refugiados. En los territorios ocupados, los palestinos casi no han tenido acceso al cine: durante la primera Intifada, Israel cerró todos los centros de entretenimiento, incluyendo los cines. El estado israelí inmovilizó a la gente y asfixió sus esfuerzos culturales, y también prohibió las manifestaciones públicas y encuentros culturales.

Definir el cine palestino no es fácil. En un ensayo, el cineasta Omar al-Qattan, nacido en Beirut y educado en Gran Bretaña, plantea preguntas sobre qué le convierte en un director de cine palestino, aparte de ser hijo de padres palestinos. Afirma que su relación con Palestina es un imperativo ético para el que está equipado debido al patrimonio histórico y cultural de la familia y a las amistades con otros palestinos. Al-Qattan se mantiene firme en el hecho de que considera "palestina a cualquier película comprometida con Palestina, y no limita el nombre a las estrechas fronteras nacionalistas". Adoptando la definición de al-Qattan, se comprende que "La puerta del sol" ("Bab el Shams") (2005) sea considerada una película palestina, a pesar de tener un director egipcio y financiación francesa.

ESPERANZA Y DESESPERACIÓN

Hamid Dabashi, editor de *Dreams of a Nation*, escribió: "La simple propuesta del cine palestino señala hacia la disposición traumática de su origen y originalidad. El mundo del cine no sabe muy bien cómo abordar el cine palestino, precisamente porque surge como un cine sin estado con serias consecuencias a nivel nacional" (1).

Esto aparece quizá bien reflejado en la nueva película de Elia Suleiman "El tiempo que queda" ("The Time That Remains") (2009), la última película de su trilogía palestina (las otras dos películas que componen esta trilogía son "Crónica de una desaparición" ("Chronicle of a Disappearance") (1996) e



Omar al-Qattan



“Intervención divina” (“Divine Intervention”), en la que afirma que los espectadores tienen que considerar el hecho de que, simplemente, “el tiempo se acaba”.



Las películas palestinas de la nueva oleada confían en hechos sociales comunes clave, tales como la ocupación, la ausencia de un estado y la lucha por el derecho de retorno, para construir una identidad nacional que trascienda la diáspora fragmentada. La ocupación israelí y la opresión son representadas a través de la descripción de los puestos de control, bloqueos de carreteras y tarjetas de identificación. La continúa ausencia de un estado y la aspiración de tener una patria se muestra como esperanza y desesperanza -la esperanzada búsqueda de una nación soberana; los que carecen de esperanza, como los

personajes de las películas de Elia Suleiman, sufren frustración y desesperación. El derecho al retorno que aparece reflejado en todas estas películas pretende eliminar la causa de su sufrimiento y volver a un estado de paz y seguridad en el hogar.

La segunda Intifada ha permitido ver los símbolos de la sublevación: Yasser Arafat, los puestos de control y bloqueos de carreteras, la barrera israelí de Cisjordania y la expansión de los asentamientos. La mayoría de las películas de la nueva oleada están ambientadas en Cisjordania donde los palestinos viven “detrás del muro” y utilizan los pilares de la lucha -la falta de patria, la opresión, la resistencia y el derecho al retorno. Desde el bloqueo israelí ha sido difícil rodar películas en la Franja de Gaza, aunque el año pasado se rodó en Gaza una película de gran alcance “Imad Aqel” (2009), que trata sobre un combatiente de Hamás o Movimiento de Resistencia Islámico muerto en el conflicto. Hacer una película bajo la ocupación, dentro del bloqueo israelí, en un lugar asolado por la pobreza, era toda una hazaña, aunque los titulares internacionales se centraron en el hecho de que la película fue financiada y producida por Hamás. Cuatro de los actores de la película fueron posteriormente asesinados durante la Operación Plomo Fundido -la guerra israelí en Gaza, que duró 22 días entre diciembre de 2008 y enero de 2009.



UN ARMA CULTURAL

La idea de “coyunturas históricas específicas” de la que habla Khatib está vinculada a la idea de identificar los “hechos sociales” esenciales clave -un término acuñado por el sociólogo francés Emile Durkheim. Según él, los hechos

Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol



sociales pueden ser al mismo tiempo “objetivos, resistentes y persistentes”, y son la clave para entender la voluntad colectiva o la conciencia y la identidad de un grupo. Durkheim define los hechos sociales como “formas de actuar o de pensar con la peculiar característica de ejercer una influencia coercitiva sobre la conciencia individual... Incluso los símbolos que representan estos conceptos cambian en función del tipo de sociedad” [2].

En las películas de la nueva oleada palestina, la relación entre el cine y la realidad está histórica y políticamente modulada para construir un arma cultural que también actúe como resistencia. Estas películas son textos históricos de los oprimidos.

Pocos hipsters en Londres o Nueva York son conscientes del significado político del pañuelo palestino *kufiya* que compran en H&M o Top Shop. La *kufiya* se convirtió en un símbolo de solidaridad palestina y de la resistencia en los tiempos de la *nakba*, de forma no del todo deliberada. Fue una coincidencia cultural. Palestina era una sociedad agraria antes de la creación de Israel, y tanto la tierra como la agricultura son una gran parte del patrimonio cultural palestino. Durante la *nakba*, cuando los sionistas arrasaron los pueblos y los palestinos huyeron, los pueblos rurales fueron lo primero que fue destruido. Los que huyeron fueron los agricultores, que llevaban la *kufiya* para protegerse del sol en verano y del frío en invierno en los campos y olivares. La *kufiya* es un símbolo recurrente en el nuevo cine palestino.



Otros símbolos son el mapa original de Palestina (antes de 1948), la tierra y la bandera palestina. La historia demuestra que, como seres humanos, nos apoyamos en los símbolos para proyectar nuestra identidad cuando nuestras voces y acciones no pueden (en Francia, el día de la Toma de la Bastilla no sería lo mismo sin la bandera francesa); la bandera palestina es el símbolo más importante de la solidaridad, la resistencia y el nacionalismo en las películas de la nueva oleada.

POR EJEMPLO, “INTERVENCIÓN DIVINA” (“DIVINE INTERVENTION”), DE SULEIMAN, Y “PARADISE NOW”, DE ABU ASSAD, DEPENDEN DE RELACIONAR EL AMBIENTE DE LA OCUPACIÓN ISRAELÍ Y EL PAISAJE DE LOS TERRITORIOS OCUPADOS CON LOS PERSONAJES; LES DA UN CONTEXTO, CONVIRTIÉNDOSE ADEMÁS EN UNA PARTE DE LA HISTORIA. EN LA SECUENCIA DE LUCHA FANTÁSTICA DE DIVINE INTERVENTION, LA NOVIA DEL PROTAGONISTA VA CUBIERTA CON UNA KUFUYA CUANDO LUCHA CONTRA LOS SOLDADOS ISRAELÍES, Y LOS DESTRUYE. SIN LA KUFUYA, LA SECUENCIA PODÍA HABERSE LEÍDO ENTRE LÍNEAS COMO FEMINISTA. SIN EMBARGO, OCULTANDO SU IDENTIDAD CON LA KUFUYA, ELLA SE CONVIERTE EN UN SÍMBOLO DE LA RESISTENCIA PALESTINA.





Ambas películas identifican un objetivo colectivo de retorno a la patria. Pero “Intervención divina” (“Divine Intervention”) se puede interpretar como una alegoría del fracaso de la aspiración nacional, mientras que “Paradise Now” se puede entender como una extendida alegoría alcanzar una determinación. En la película “La sal de este mar” (“Salt of this Sea”) (2008) de la cineasta palestino-estadounidense Annemarie Jacir, el personaje principal, Soraya, es una joven y rebelde estadounidense nacida en Brooklyn, que pertenece a la tercera generación de refugiados palestinos. Ella va en busca de su casa solariega en Jaffa (actualmente en Israel) para aceptar su identidad personal y la historia familiar, y anhela recuperar la casa de su familia. Como dijo el historiador Issam Nassar: “El éxodo y la expulsión forzada de los palestinos en 1948 y la construcción de los campos de refugiados en todo el Oriente Medio estableció el contexto para la transformación de los antiguos locales palestinos y las afiliaciones comunales en nacionalistas” (3).

Los cineastas de la nueva oleada han conseguido construir una identidad nacional palestina que trasciende la diáspora fragmentada; han hecho del cine un medio clave para la documentación y la preservación de la historia de su lucha. Fundamentalmente, conservan el dialecto árabe palestino -lo cual no es fácil, teniendo en cuenta la dispersión geográfica de la comunidad. La periodista árabe-estadounidense Nana Asfour afirma: “Lo que une a las películas palestinas es el idioma -el árabe palestino-, el tema -la vida de los palestinos- y el deseo de cada director de retratar su propia visión sobre lo que significa ser palestino” (4).



Hace poco conocí a Elia Suleiman en Beirut mientras promocionaba su nueva película “El tiempo que queda” (“The Time That Remains”), que se estrenó en Cannes el año pasado. Sugirió que valía la pena considerar la multiplicidad de las voces de los cineastas palestinos. “No sé si el microcosmos del conflicto árabe-israelí es un reflejo del mundo, o si el mundo es un microcosmos de Palestina. A nivel mundial, Palestina se ha multiplicado y ha creado muchas palestinas. Creo que si nos fuéramos a Perú, también encontraríamos allí a una Palestina en estado grave”.



SABAH HAIDER ES PERIODISTA Y CINEASTA AFINCADO EN BEIRUT. REALIZA TALLERES DE CINE PARA JÓVENES PALESTINOS EN CAMPOS DE REFUGIADOS EN PALESTINA, JORDANIA, LÍBANO Y SIRIA.

[1] Hamid Dabashi, ed, *Dreams of a Nation: On Palestinian Cinema*, Verso, Londres, 2006, p 7.

[2] Emile Durkheim, *the Rules of Sociological Method*, The Free Press, University of Chicago, 1938.

[3] Issam Nassar, “Reflections on Writing the History of Palestinian Identity” *Palestine-Israel Journal of Politics, Economics and Culture*, 8:4/9:1, 2001.

[4] Nana Asfour, “Reclaiming Palestine, One Film at a Time”, *Cineaste*, New York, verano de 2009.

Traductora: Denisa- Karla Anusca

Correctora: Isabel Calderón

Fecha de publicación en castellano: Abril 2011

Fuente: Palestine already exists on film, Sabah Haider, *Le Monde Diplomatique*, March 2010. <http://mondediplo.com/2010/03/16/palestinecinema>



SIN GITA MÓVIL WADAT



PROYECTARA

DE SAMEH ZOABI

Digibeta / 78 min / 2011 / Bélgica, Francia, Palestina, Israel /
Belgium, France, Palestine, Israel / Ficción
V.O. Árabe, Hebreo / Arabic, Hebrew
Subt. Castellano

UN TOQUE DE HUMOR AGUDO SOBRE EL AMBIENTE SOCIAL DE UN PUEBLO PALESTINO EN ISRAEL. JAWDAT, UN INQUIETO JOVEN OBRERO, SOLO QUIERE DIVERTIRSE CON SUS AMIGOS, HABLAR POR MÓVIL Y ENCONTRAR EL AMOR _UNA TAREA IMPOSIBLE EN UN LUGAR DONDE LA POLÍTICA Y LOS VALORES TRADICIONALES DOMINAN. SU PADRE GRUÑÓN, SALEM, QUE MARCA EL TONO IRREVERENTE DE LA PELÍCULA CON SU ABIERTA DECLARACIÓN DEL DILEMA DE SU PUEBLO: “¡COEXISTENCIA, Y UNA MIERDA!”. ARRASTRANDO A JAWDAT Y AL PUEBLO ENTERO A UNA BATALLA CONTRA UNA TORRE DE TELEFONÍA MÓVIL ISRAELÍ QUE TEME QUE ESTÁ ENVENENÁNDOLOS CON SU RADIACIÓN, EL COMPORTAMIENTO HISTÉRICO DEL PADRE CONTRASTA CON LA FRÍA ACTITUD DEL HIJO POR GANAR LOS CORAZONES DE LAS CHICAS MUSULMANAS, CRISTIANAS E INCLUSO JUDÍAS MIENTRAS LUCHA POR CONSEGUIR APROBAR LOS EXÁMENES DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD.



ELLOS NO EXISTEN (LAYSA LAHUM WUJUD) (1974)

POR ANNEMARIE JACIR



Cineasta y poeta palestina

Ha trabajado en el cine independiente desde 1994 y ha escrito, dirigido y producido varias películas ganadoras de premios como Hasta cuándo,

Algunas migajas para los pájaros, o Historia de después de Oslo (A Post Oslo History). La sal de este mar. Fue escogida una de las 25 personas más importantes en el cine independiente por la revista Filmmaker magazine.

A finales de los años 60, un grupo de jóvenes mujeres y hombres árabes, comprometidos con la lucha por la liberación de Palestina, decidió contribuir a la resistencia a través del cine – grabando sus vidas, sus esperanzas y su lucha por la justicia. A través tanto de la ficción como de documentales, trataron de contar historias sobre Palestina y de crear un nuevo tipo de cine.

Entre estos cineastas se encontraban los fundadores Mustafa Abu Ali



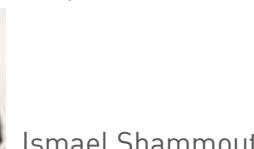
Sulafa Jadallah y Hani Jawhariya



También



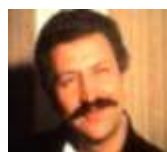
estaban Khadija Abu Ali



, Ismael Shammout



Rafiq



Hijjar, Nabiha Lutfi, Fuad Zentut, Jean Chamoun y Samir Nimr.

La mayoría eran refugiados, exiliados de sus hogares en Palestina. Además había otros compañeros árabes solidarizados con ellos, que dedicaron su trabajo a una justa causa. Las películas se proyectaron por todo el mundo árabe y en contextos internacionales, pero nunca en Palestina. Ninguno de los cineastas estaba autorizado a entrar en Palestina, o en lo que sería conocido como Israel, e incluso menos lo estaban sus películas.

Y más de treinta años después sus películas seguían sin haber sido proyectadas en Palestina. Como director artístico del festival del cine "Dreams of a Nation" (Sueños de una Nación), celebrado en Palestina en 2003, sabía que era conveniente y que era fundamental intentar inaugurar el festival con esas películas en el corazón de Palestina – Jerusalén – para honrar el trabajo de estos cineastas tan valientes.

Durante varios años había buscado las películas originales y a los directores, y finalmente en el año 2000 conseguí localizar a Kais Al-Zubaidi, que formaba parte de este grupo de cineastas, y que ahora vive en Berlín. Su



película "Palestine, A People's Record" (Palestina, Crónica de un pueblo, 1984) fue proyectada en el primer festival de cine palestino de Nueva York. Al-Zubaidi es además editor, cámara e investigador dedicado al cine palestino. En 1982, el ejército israelí invadió Líbano y los archivos de las películas palestinas desaparecieron durante varios años, junto con el resto de colecciones del patrimonio cultural de la OLP. Durante muchos años, Al-Zubaidi intentó recuperar las películas perdidas y consiguió localizar algunas, que ahora guarda en un archivo en Berlín. El archivo de películas palestinas en Beirut "se perdió en 1982. Algunos dicen que fue destruido, otros que el ejército israelí se llevó las películas y puede que todavía existan," afirma. Amablemente, Al-Zubaidi nos proporcionó las películas para su estreno en Palestina.[...]

Basada en la novela de Ghassan Kanafani y financiada en su totalidad con dinero palestino (recaudado por el Frente Popular para la Liberación de Palestina), la película "Regreso a Haifa" se cita a menudo como la "primera película palestina de ficción", a pesar de que su director no es palestino. En el norte de Líbano, los palestinos que viven en los campos de refugiados aportaron "el capital, la asistencia y el entusiasmo" para el proyecto. Tres meses antes de empezar el rodaje en la zona de Trípoli, el equipo de producción lanzó una extensa campaña de sensibilización en los campos de Nahr el Bared y Al Bedawi. Se llevaron a cabo encuentros en plazas, lugares de trabajo y hasta en mezquitas después de la oración del viernes. Solo en la escena del éxodo con la que comienza la película aparecen entre 3000 y 4000 extras de todas las edades, centenares de piezas de vestuario de la época (los palestinos de los campos trajeron sus ropas antiguas), viejos coches y docenas de barcos de pesca (los pescadores libaneses prestaron sus barcas para esa jornada). El 23 de Agosto de 1981 por la mañana, todo estaba listo, y "milagrosamente el plató del puerto de Trípoli se parecía al de Haifa en 1948".



La segunda película fue dirigida en 1974 por Mustafa Abu Ali, quien tomó el título de la declaración de Golda Meir de que los palestinos no existen. Abu Ali, uno de los primeros directores de cine palestinos y fundador del departamento de cine de la OLP, empezó a dirigir películas en 1968 en Jordania, junto a Sulafa Jadallah y Hani Jawhariya. Tras el Setiembre Negro, Abu Ali y los demás tuvieron que abandonar Jordania pero en Líbano continuaron produciendo películas para la resistencia.





La aldea
Maliha

Palestina de
antes de 1948
Al-Maliha,
sobre el cual
fue construido
el centro
comercial de
Malcha.

Actualmente, la mayoría de los israelíes solo conoce la zona como centro comercial Malcha o Kenion.

La contribución de Abu Ali al cine palestino es significativa, al igual que su contribución al cine internacional. Trabajó con Jean-Luc Godard, que dijo siempre que su alma es palestina, en la apreciada película "Ici et Ailleurs" (Aquí y en otro lugar). Godard es "un gran cineasta; comprometido, creativo y lleno de imaginación. Ambos tenemos la inquietud de encontrar el lenguaje cinematográfico adecuado para la lucha por la libertad", dice Abu Ali.



Naturalmente, quería que Abu Ali estuviese presente en el estreno de su película en Jerusalén. Solicitamos a la Autoridad Israelí el permiso para que Mustafa recorriese los 15 kilómetros hasta Jerusalén. El permiso fue denegado. Lo intentamos otra vez, y de nuevo fue denegado.

DE TODAS FORMAS, DECIDIMOS QUE VINIERA.

Se organizaron varios coches para recogerlo y dejarlo en los diferentes puestos de control; los coches lo esperaban a un lado para llevarlo al siguiente puesto de control. Le pedí a un periodista extranjero, un amigo que vive en Ramallah, que acompañara a Abu Ali en el viaje – no solamente para hacerle compañía sino también para garantizar su seguridad frente al ejército israelí (en la medida en la que se puede garantizar su seguridad). Inevitablemente, hubo problemas que produjeron retrasos. Un recorrido que antes se realizaba en 20 minutos ahora lleva varias horas. Abu Ali y el periodista superaron juntos las barreras, atravesaron campos, subieron colinas y finalmente llegaron a Jerusalén. En un determinado momento, Abu Ali, intentando tomar aire, dijo: "Solíamos decir 'arte para la lucha', ahora es 'lucha para el arte'".



Ver parte
de la
película...
Ellos no
existen.
Subtítulos
en inglés



Mientras el público y los organizadores esperaban nerviosos en Jerusalén, un periodista de "Sight and Sound" comentaba: "el documentalista Abu Ali Mustafa, mientras tanto, está atrapado al otro lado, camino de la proyección inaugural de su obra "Ellos no existen" de 1974, en un cine provisional en el YMCA de Jerusalén Este". La película se iba a proyectar en un teatro que nosotros mismos construimos en el YMCA, ya que las autoridades israelíes obligaron a cerrar los cines palestinos durante la primera intifada en los años 80.



Ghassan Kanafani.
Acre, Palestina 9 de
abril de 1936 -
Beirut, Líbano, 8 de
julio de 1972) fue
un escritor
Palestino que
participó
activamente en la
causa palestina:
fue cofundador del
Frente Popular
para la Liberación
de Palestina y
redactor en jefe del
diario AL-HADAF.
Escribió seis
novelas, varias
recopilaciones de
teatro, tres obras
de teatro y tres
libros de ensayo
literario "Regreso
a Haifa". En 1972
fue asesinado en
Beirut

Un exhausto pero brillante Abu Ali Mustafa, apareció finalmente en Jerusalén para estar presente en la noche inaugural. "Ellos no existen" fue proyectado por primera vez en Palestina en una sala repleta de gente, y Abu Ali vio su propia película por primera vez en veinte años. Para él, fue un momento de reflexión sobre "ese período en los años 70, cuando yo estaba tratando de desarrollar un nuevo lenguaje para el cine militante".

Ver esas películas en Jerusalén era algo que "nunca pensó que podría suceder". Mustafa Abu Ali, que tiene ahora sesenta y tres años, entró en su propia ciudad de manera ilegal, pero con orgullo. En cuanto a Kassem Hawal, como tantos otros, no puede entrar en Palestina, pero su película sí entró – una película que narra el regreso a una ciudad en un país que una vez fue libre, basado en un libro de un escritor palestino exiliado a quien nunca le fue permitido regresar a su hogar. La importancia de ver "Regreso a Haifa" no pasó desapercibida entre la audiencia de Jerusalén – en una ciudad donde nuestros libros habían sido prohibidos, nuestros teatros cerrados, y que está todavía asfixiada bajo la ocupación militar, el estado de ánimo en el teatro esa noche fue extraordinario. Más de treinta años después de su producción, logramos proyectar públicamente por primera vez en Palestina dos de las películas más importantes del cine palestino de resistencia – las películas habían por fin vuelto a casa.



Traductora: Giada Mazza

Correctora: Isabel Calderón

Fecha de publicación en castellano: Mayo 2011

Fuente: They do not exist (Laysa hahum wujud) (1974), de Annemarie Jacir,

UbuWeb.

http://www.ubu.com/film/ali_exist.html



SE

PROYECTARÁ



Estreno en España



HDCAM / 18 MIN / 2011 / PALESTINA, CATAR, JORDANIA / PALESTINE, QATAR, JORDAN /
FICCIÓN
V.O. ÁRABE / ARABIC
SUBT. CASTELLANO /

HANEEN, UNA MUJER 60 Y TANTOS AÑOS, VIVE SOLA EN UNA CIUDAD PALESTINA, ALEJADA DE SU MARIDO Y SU HIJO. HANEEN, QUE SIGNIFICA “NOSTALGIA”, ESPERA DIARIAMENTE LA RESPUESTA A CARTAS SIN CONTESTAR, VIVIENDO EL PASADO Y EL PRESENTE EN SOLEDAD. CON LA AMISTAD DE SALEM, UN NIÑO DEL BARRIO AL QUE SORPRENDE ROBANDO LA FRUTA DE SU JARDÍN, COMIENZA A APARECER UNA CHISPA DE VIDA.

Dirección / Direction Ossama Bawardi
Producción / Production Ossama Bawardi, Annemarie Jacir
Guion / Script Ossama Bawardi
Fotografía / Cinematography Hazem Berrabah
Montaje / Editing Annemarie Jacir
Dirección de arte / Art Direction Nael Kanj
Sonido / Sound Raja Dubayeh
Música / Music Raja Dubayeh, Neil Gibbs
Reparto / Cast Suad Amiry, Mohammed Saleh Salem

Trailer: <http://www.youtube.com/watch?v=UU3xCiRV-9o>



Especial cine palestino



Edita Abdo Tounsi -TunSol

pág. 43

“UNA FORMA DIFERENTE DE OCUPACIÓN”

entrevista con Elia Suleiman

Por *Sabah Haider



ELIA SULEIMAN (SABAH HAIDER)

EL DIRECTOR DE CINE ELIA SULEIMAN, NACIDO EN NAZARET, ES UNO DE LOS MIMADOS DE CANNES Y DESTACA SOBRE EL CONJUNTO DE DIRECTORES PALESTINOS CONTEMPORÁNEOS POR SU ESTILO ÚNICO DE RODAJE

BASADO EN UNIR UNA SERIE DE VIÑETAS, EN EL SILENCIO – DESTACANDO LA NARRACIÓN VISUAL FRENTE AL DIÁLOGO – Y EN LA INEXPRESIVA COMEDIA QUE A MENUDO APARECE CON UN CRUDO HUMOR EN LAS VIDAS DE LA GENTE CORRIENTE QUE VIVE BAJO LA TIRANÍA DE LO QUE ÉL DENOMINA “UNA OCUPACIÓN PATÉTICA”.

La última película de Suleiman, “El tiempo que queda” (*The time that remains*, 2009), estrenada en el último festival de cine de Cannes, marca el final de lo que se ha descrito como su “trilogía de películas palestinas”. La trilogía comienza con “Crónica de una desaparición” (*Chronicle of a Dissapareance*, 1996); continúa con la tan aclamada “Intervención Divida” (*Divine Intervention*, 2002), que ese año constituyó la candidatura oficial de Palestina a la Academia de los Oscars (pero que no fue admitida porque “Palestina no es un país”) – aunque al año siguiente la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas lo reconsideró y la aceptó como candidatura de la “Autoridad Palestina”; la trilogía termina con “El tiempo que queda”, que el verano pasado se situó entre las diez películas más vistas de la taquilla francesa y ha suscitado gran admiración dentro del círculo del festival. Sabah Haider, colaboradora de *The Electronic*



Intifada, entrevistó y debatió con Elia Suleiman sobre una amplia variedad de temas, desde su nueva película a la experiencia humana y la búsqueda de justicia en este mundo.

SHAH HAIDER: SU NUEVA PELÍCULA SE TITULA “EL TIEMPO QUE QUEDA”, ¿CÓMO EXPLICARÍA EL TÍTULO, PARA QUÉ SE ESTÁ ACABANDO EL TIEMPO?

Elia Suleiman: Diría que el título es una señal de advertencia. No puedo decir que el tiempo se está acabando; no tengo autoridad sobre el tiempo. Puedo decir que es una señal de advertencia sobre cierto sentimiento de la experiencia que nosotros, cualquiera que seamos, podamos estar viviendo. “El tiempo que queda” es una sensación sobre mis sentimientos, creo que podrían ser los sentimientos de otros. Es una señal de advertencia respecto a una situación global.

SH: ¿QUÉ ADVERTENCIAS ESTÁ TRANSMITIENDO?

ES: Que las cosas se terminan. Que se acaba el tiempo. Que quizá sea demasiado tarde. Desde que los hielos se están derritiendo hasta la limpieza por cualquier forma de justicia.

SH: ¿ES EL CONFLICTO ÁRABE-ISRAELÍ UN MICROCOSMOS DE ESTO?

ES: Sí, yo solía utilizar el mismo dicho. Podría usarlo, si quisiera, desde luego se está reformulando continuamente. Ahora sé que hemos dado un paso hacia delante. En mi opinión creo que este microcosmos está en todas partes, así que no sé si el microcosmos del conflicto árabe-israelí es un reflejo del mundo o si el mundo es un microcosmos de Palestina. Existe un microcosmos en todas las partes de cualquier conflicto, en cada centímetro que recorremos. No creo que exista un microcosmos que refleje el mundo porque cada lugar en el mundo se ha convertido en un microcosmos de su propio conflicto.

El conflicto árabe-israelí es el conflicto del mundo y viceversa, así que ya no sé qué es el microcosmos de qué, porque de manera global Palestina se ha multiplicado y ha creado muchas palestinas. Creo que si va a Perú, también allí encontrará Palestina en un estado grave.

SH: ¿SE REFIERE A LA FRAGMENTADA DIÁSPORA?

ES: No estoy hablando de los palestinos. Hablo de todos los conflictos y de todo el retroceso y de todas las contaminaciones y de la crisis (económica mundial) y de la globalización. De hecho, “El tiempo que queda” no es en absoluto una metáfora sobre Palestina. En absoluto.



SH: EL CONFLICTO ÁRABE-ISRAELÍ ¿ES UN SÍMBOLO DE LA DEGENERACIÓN DE LA SOCIEDAD?

ES: No estoy hablando del conflicto árabe-israelí, ¿entiende a lo que me refiero? No hago una película para hablar sobre el conflicto árabe-israelí. De hecho, la frase “el conflicto árabe-israelí” ni siquiera aparece en mi diccionario, en absoluto. Solo reflejo, absorbo y experimento, y resulta que es como la Diáspora Palestina, o la realidad del día a día. Algún tipo de ocupación. Una forma diferente de ocupación. Una ocupación de la geografía de Palestina y una ocupación de las almas de quienes viven allí.

Esta es una realidad que se está viviendo en todas partes del mundo, y no

necesariamente solo entre palestinos. Me refiero a que es una experiencia que puede identificarse con cualquier lugar del mundo. A día de hoy vivimos en un lugar llamado “globo” compuesto por múltiples experiencias. Mis películas no hablan necesariamente sobre Palestina. Son palestinas porque yo soy de ese lugar – reflejo mi experiencia, pero identificando todas las Palestinas que existen. La expresión “conflicto árabe-israelí” me es extraño en términos poéticos. No creo que mi película trate sobre eso.

SH: ¿PODRÍA EXPLICAR SU OPINIÓN DE QUE PALESTINA REPRESENTA TODOS LOS CONFLICTOS DEL MUNDO?

ES: Creo que se identifican. Para empezar, cuando se es artista, en primer lugar hay que tener la convicción de que nuestra experiencia no es local: es una experiencia universal. Eso es lo primero. Cuando se compone una imagen nunca hay que pensar en los límites de esa imagen. Pero si esa imagen existe en un escenario debería sobrepasar los límites de ese escenario. Lo que significa que si un uruguayo está viendo mi película y se identifica con la historia de Fouad en la película, entonces creo que he transportado mi experiencia, es un tipo de universalidad para la que creo que existe el cine. Así que no se trata de moldear o resumir una experiencia que se sitúa en Palestina. Se trata de todas las experiencias que pueden conceptualmente, palestina-mente, considerarse como tales.

Cuando hago una película, cuando compongo una imagen, no tengo ningún impulso de concienciar al mundo sobre Palestina. Si los espectadores se sienten identificados con la historia de Palestina, entonces algo. Si vuelven a casa y cambian algo escenario para mejorar el mundo, en afirmar que están siendo muy pro- Si disfrutaron mientras veían la a sus casas y tuvieron una especie de intuición o un deseo por estilizar su en lo que a mí respecta creo que han delante para convertirse en pro-palestinos. Ni siquiera creo que fuera un logro para mí



estaré consiguiendo de su propio mi opinión se podría palestinos. película, y volvieron positividad, una mesa del comedor, dado un paso hacia



si se fueran y comenzaran a manifestarse. Creo que un individuo que ve una de mis películas me halaga cuando tiene impulsos de construcción positiva, para mejorar su propia vida. Como individuos y como comunidades, esto es para mí una experiencia pro-palestina.

SH: EL TÉRMINO “CINE PALESTINO” NO SE UTILIZA SOLO PARA DESCRIBIR A LAS PELÍCULAS HECHAS POR LOS DIRECTORES PALESTINOS SINO QUE AHORA SE UTILIZA TAMBIÉN PARA DESCRIBIR PELÍCULAS QUE REPRESENTAN UNA PERSPECTIVA PALESTINA.

ES: No sé qué es eso. ¿Qué es una perspectiva palestina?

SH: EN RELACIÓN CON LAS PELÍCULAS CONTEMPORÁNEAS QUE NARRAN EXPERIENCIAS PALESTINAS, ¿DIRÍA QUE CONSTRUYEN UNA IDENTIDAD NACIONAL PARA LA FRAGMENTADA DIÁSPORA?

ES: Las mías desde luego no. Personalmente, no me adhiero a la identidad palestina nacional. Puedo adherirme a una identificación pero no a una identidad. La experiencia de mis películas no construye o ni se adhiere a lo que puede definirse como identidad. ¿Expulsión? La expulsión se comparte en muchas historias. ¿Una kefia? La kefia se convirtió en un símbolo político en los tiempos de la Intifada. Algunos cínicos podrían tener razón al definir un efecto contrario a una ocupación.

Mire quién construye realmente las identidades nacionales en el mundo – no son necesariamente aquellos que están bajo la ocupación, sino aquellos que están en la ocupación. Fíjese, por ejemplo, en Israel, que incluso va a robar el falafel para que forme parte de su identidad nacional. ¿Qué fuerza se esconde detrás de esta clase de búsqueda obsesiva y patética de cualquier forma de identidad nacional en Israel? ¿Más ocupación? Indudablemente. Mayor expansión. Indudablemente. Primero fue el falafel, después pasaron al hummus. Creo que es absolutamente patético. ¿Por qué tenemos que perseguir lo que forma parte de nuestra cultura – la comida, los bordados o las kefias; y, por qué tenemos que exagerar bailando dabke como si esto simbolizara que la tierra es nuestra simplemente por golpearla? No creo en este tipo de cosas. Si existiera algo como la identidad nacional, con su propia identificación, yo creo que entonces diría que tiene que ser tan elástico que nunca debería estar dentro de ningún límite estático. Porque si empezamos a decir que “esto somos nosotros, hasta aquí, y el resto son ellos u otros” significa que nos hemos colocado en nuestro propio gueto y nos hemos clavado al suelo, mientras que si nuestra identidad nacional es expansiva, en términos de la seducción y del placer de ser otros, entonces nuestra identidad nacional puede enriquecerse mucho más de la experiencia del mundo.



Dije esto hace mucho tiempo – si por cuestión de estrategia y, solo si estuviera hoy luchando por compasión para que el pueblo palestino tenga un estado independiente, ¿qué significaría esto? ¿Soy tan amante de cualquier clase de Estado? ¿Admiro tanto cualquier tipo de fuerza policial, gubernamental o de poderes institucionalizados? ¿Es que el tanque israelí solamente abandona la puerta de la escuela donde los niños están entrando? Entonces, ¿por qué un estado entonces? ¿Por qué izar una bandera? Solo porque es un símbolo de la libertad que los palestinos están intentando conseguir.



Supongamos que el estado palestino izara una bandera, construyera los límites y tuviéramos cierta libertad, menor opresión, ¿que pasaría si este estado no fuera necesariamente la clase de estado al que nos adheriríamos, en términos de justicia y democracia, incluso si representara una cierta liberación?

¿Seguiría yo apoyando al estado palestino? No, no seguiría. Si se convirtiera en otra

autoridad opresiva, también la combatiría. Lucharía para arriar la bandera. De hecho, una vez dije que si esta es una estrategia, lucharé hasta que se ize la bandera. Pero después lucharé para arriar la bandera de nuevo, porque no creo ni en banderas, ni en identidades lineales. Creo en las multiplicidades y en las diversidades de las culturas. Así que no opto por una solución de dos estados. Nunca he sentido compasión por este tipo de idea. No solo por eso, sino por el hecho de que políticamente, socialmente, humanamente, moralmente no es justo.



SH: SUS PELÍCULAS SE CENTRAN EN LA PÉRDIDA DE LA ESPERANZA Y EN LA MELANCOLÍA DE LA RESIGNACIÓN.

¿REPRESENTAN UNA PÉRDIDA DE LA ESPERANZA QUE EXISTE EN LA COMUNIDAD PALESTINA, TANTO BAJO LA OCUPACIÓN COMO EN LA DIÁSPORA?

ES: Creo que el simple acto de hacer una película, es el acto que emerge de la esperanza. Así que las preguntas relativas a la ausencia de esperanza entran en contradicción con el hecho real de la existencia de una película. Si yo no tuviera esperanza, no habría titulada “El tiempo que creo que esta pregunta porque creo que sí hay esperanza. Sino no películas. No estoy en un apocalíptico. No nos máscaras de gas.



hecho una película queda”, así que no se refiera a mi ser esperanza. Solo hay estaría haciendo ambiente post-sentamos con...

“El tiempo que queda” es una especie de advertencia sobre la regresión del *status quo*, o sobre la regresión del estado de las cosas. Adviertes porque hay esperanza. Y cuando compones una imagen estética, el placer no es mórbido. No vivo en un ambiente



fantasmal. Está basado solo en la esperanza. Al mismo tiempo le digo que el espacio de esta forma de reflexividad, de meditación desplacer, del positivismo de desestabilizar las autoridades que nos agraden; los que quieren cualquier forma de vida mejor se están haciendo más pequeños. No estamos ganando. Por desgracia, solo tratamos de detener la agresión. Y los poderes que tratan de encoger nuestra aspiración a una democracia son mayores que nuestra imaginación.

SH: ¿CREE QUE LAS PELÍCULAS QUE SE HACEN EN LA ACTUALIDAD QUE IMPULSAN UNA PERSPECTIVA EN CONTRA DE ISRAEL CONSTRUYEN UNA FORMA EFICIENTE DE RESISTENCIA?

ES: ¿Existen obras de arte que construyen esta forma de resistencia? ¿Cómo mis películas? Creo que por encima de todo se incluye a los palestinos, que todos los días tienen que hacer frente a la realidad de la ocupación y la opresión.



Y que aun así tienen que ser capaces de expresarse estéticamente, con tan poco espacio y tan pocas posibilidades, definitivamente están a la vanguardia. No creo que sean nada especial en la parte estética. Creo que la suma de los intentos estéticos de todos los lugares contribuye a la liberación de Palestina, así como a la liberación de todas las ocupaciones.

SH: ¿ENTONCES CREE QUE EL CINE PALESTINO ES UNA FORMA DE RESISTENCIA?

ES: No necesariamente solo el palestino, pero creo que el cine, cierto tipo de cine, es una forma de resistencia. Sobre todo cuando alberga cierto cuestionamiento moral; de determinado lugar y placer e inspiración de un cierto marco democrático, evidentemente se convierte en una forma de resistencia. Por el hecho de intentar, estamos cruzando las fronteras y atravesar estas fronteras, intentamos también comunicar a los demás una forma de resistencia para frenar la regresión por sí



misma. Cine palestino: este término debe usarse con precisión, porque puede ser utilizado por nuestros adversarios para encerrarnos en él. ¿Para qué se utiliza? Sabemos que somos palestinos.

SH: ¿CUÁL ES SU OPINIÓN SOBRE EL BOICOT CULTURAL?
¿APOYA EL BOICOT ACADÉMICO Y CULTURAL A ISRAEL?

ES: He comenzado a realizar un proceso de auto-evaluación y a definir y redefinir esta palabra... Veo mucha justicia en el boicot académico en el momento histórico en el que está ocurriendo, respecto a lo que Israel ha estado haciendo últimamente. Creo que realmente es un movimiento y una (línea de) actuación interesante... Ha desestabilizado la institución de la práctica sionista en algún lugar, porque realmente los israelíes son detestables, los israelíes, la institución israelí y el gobierno. ... Estoy (realmente) en contra del boicot a cualquier cosa, en cualquier momento, cuando empieza a acabar con el bueno, el feo y el malo. Y este es el problema al que me he estado enfrentando con algunos de estos boicots. De hecho, no me refiero al académico, porque por alguna razón siento que en él hay mucho más pensamiento y estrategia. He mantenido el diálogo con algunos de los pioneros de este boicot y he debatido con ellos, por lo que mantengo mis reservas sobre él.



***Sabah Haider** es periodista y directora de cine canadiense asentada en Beirut. Puedes entrar en contacto con ella en sabafhaider@gmail.com.

Traductora: Laura González Martí

Correctora: Isabel Calderón

Fecha de publicación en castellano: Junio 2011

Fuente: "A different kind of occupation": an interview with Elia Suleiman, Sabah Haider, *The Electronic Intifada*, 1 February 2010
<http://electronicintifada.net/content/different-kind-occupation-interview-eliasuleiman/8654>



**SE
PROYECTARÁ**



Digibeta / 9 min / 2011 / Alemania, Palestina, Israel / Germany, Palestine, Israel
/ Ficción
V.O. Árabe, Hebreo / Arabic, Hebrew
Subt. Castellano

ANTE TI ESTÁ EL MAR ES UN CORTOMETRAJE QUE CUENTA LA HISTORIA DE UNA JOVEN JUDÍA Y UN JOVEN ÁRABE ENAMORADOS. ES UNA ALEGORÍA AL PROCESO DE PAZ DE ORIENTE MEDIO, CUANDO LA CUMBRE DE CAMP DAVID TERMINA ABRUPTAMENTE MARCANDO EL DESTINO DE LAS NEGOCIACIONES DE OSLO. A DOS NIVELES, LA PELÍCULA CAPTURA LA FORJADA RELACIÓN PALESTINA-ISRAELÍ, RICA EN SIMBOLISMO Y CLAVES SUTILES. NADA QUEDA POR AÑADIR, NADA QUEDA POR QUITAR.

Dirección, Producción, Guión, Montaje / Direction, Production, Script, Editing
Hisham Zreiq
Fotografía / Cinematography Amir Rishpon
Sonido / Sound Sri Bisharat
Reparto / Cast Hisham Suliman, Hili Yalo

Trailer: <http://hishamzreiq.com/beforeyou/trailer.html>

Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol



PARA UN PALESTINO, EL CINE ES SU PATRIA.

ENTREVISTA CON KAMAL AL-JAFARI

Página 12

LA HISTORIA DE LA CIUDAD DE JAFFA, UNA PRÓSPERO PUERTO CIUDAD AHORA PARTE DE TEL ÁVIV, PROPORCIONA EL FONDO PARA LA PELÍCULA MÁS RECIENTE DE ALJAFARI, CENTRADO EN SU FAMILIA DE LAS MADRES EN RIESGO DE DESALOJO SI NO PUEDEN ENCONTRAR PRUEBA DE QUE LA CASA QUE HAN VIVIDO DURANTE DÉCADAS EN LES PERTENECE. SU PREDICAMENTO SE PROCESA CON SUTILEZA HABITUAL DE ALJAFARI, ASÍ COMO EL HUMOR INEXPRESIVO Y EL INGENIO OSCURO. ESTA NARRATIVA ESQUELÉTICA PROPORCIONA EL ANDAMIAJE PARA UN RETRATO DE LA VIDA EN LO QUE FUE UNA VEZ UN BARRIO BULLICIOSO QUE ERA CASI VACIADO POR LOS COMBATES DURANTE EL ESTABLECIMIENTO DEL ESTADO DE ISRAEL Y LUEGO SUFRIÓ DÉCADAS DE NEGLIGENCIA OFICIAL. ENTRETANTO, JAFFA FUE UTILIZADO A MENUDO COMO UN LUGAR PARA PELÍCULAS DE AVENTURA DE ACCIÓN CON LA TALLA DE CHUCK NORRIS. MIENTRAS QUE ESTAS PELÍCULAS UTILIZAN LA CIUDAD COMO UN LUGAR EXÓTICO GENÉRICAMENTE, SE HAN CONVERTIDO, EN UN ASEADO POCO DE IRONÍA, LA FUENTE DE IMÁGENES DOCUMENTALES DE LA CIUDAD COMO LO FUE.



Ubicada al sur de Tel Aviv, Jaffa supo ser, hasta la mitad del siglo pasado, la mayor ciudad árabe de Palestina, con cien mil habitantes y una economía pujante por las bondades de su puerto, uno de los más antiguos del mundo. Hoy, después de seis décadas de conflictos armados con Israel, el panorama es distinto: Cuando terminó la guerra de 1948 quedaron entre 2 mil y 3 mil personas. En la literatura palestina, Jaffa se convirtió en un poderoso símbolo de la desposesión y el exilio, asegura el realizador palestino Kamal Aljafari, entrevistado vía mail por este diario. Su segunda película, Port of Memory que integra la muestra Filmar al otro: documental de creación francés que comienza hoy en la Sala Leopoldo Lugones (ver recuadro) aborda las vicisitudes cotidianas de una familia de Ajami, uno de los barrios más pobres de la ciudad: Mis películas son sobre la Jaffa de hoy. La nostalgia por la Jaffa del pasado está oculta, pero se siente.

Estrenada en el Festival Cinéma du réel del Centro Georges Pompidou de París, Port of Memory tiene su punto cero en el conflicto por una casa: de un lado, el poderoso Estado que afirma que la propiedad está ocupada ilegalmente desde hace más de cuarenta años. Del otro, Salim y Fatmeh (Salim y Fatmeh Bilbesi, tíos del director), supuestos ocupantes que afirman no ser tales: que la casa es de ellos y que tienen los papeles a su favor. Pero la documentación no está bajo el poder de la pareja, sino del de su impávido abogado, quien con una frialdad escandalosa asegura haberlos perdido. De allí en más Aljafari se dedica a mostrar la tensa cotidianidad de la espera. La inclusión de su familia enmarcada en un film, cuya temática lo toca de cerca nació en 1972 en Ramallah, implica una fuerte impronta de recuerdos y vivencias personales, tendencia que ya se vislumbraba en El techo (2006), su film anterior, donde retornaba a la casa de sus padres y abuelos. No tengo la intención de filmar mi autobiografía, pero por supuesto que hay elementos autobiográficos. Las películas son una búsqueda de lo que se parece a mi país perdido. El filósofo Theodor Adorno decía que para un hombre sin país, escribir se convierte en un lugar donde vivir. Yo diría que para un palestino el cine es un país, argumenta.

- Usted mezcla documental, ficción y memoria personal. ¿Cómo trabaja con los tres elementos? ¿Cómo logra equilibrarlos?



Realmente no pienso en el documental y la ficción como dos mundos separados, y desde luego que no dejo que esas definiciones controlen mi trabajo. Simplemente registró lo que hay en mi entorno más cercano, pero no soy un documentalista. No es fácil de definir la frontera entre lo real y lo irreal, entre lo que vemos e imaginamos. La vida está llena de elementos fantásticos y no veo por qué tenemos que establecer una frontera al momento de filmarlos. Esa mezcla se acerca más a la vida. El cine es una expresión personal, y si capturo algo con la cámara es porque me conmovió. El equilibrio lo da mi voz interior, la escucho y la sigo. Fallé cada vez que escuché a alguien más.



Siempre hay mucha gente involucrada en un rodaje con opiniones diferentes, y siempre hay que volver a la voz interior para encontrar el camino.

- ¿Considera a Port of Memory un film político?

Una de las motivaciones principales para hacer esta película es el sentimiento de injusticia, la sensación de estar fuera de lugar e incluso fuera de un discurso cinematográfico. Todas las imágenes tienen una carga política, incluso en la forma precisa y cuidadosa con que el personaje principal conduce su coche, en cómo Fatmeh y su hermana hacen la cama, en la forma tan rítmica y musical de lavarse las manos. Como si ellos dijeran: Existimos, aún estamos vivos. Veo poesía en cada detalle de su vida cotidiana, en cada gesto. Lo que me motiva es el creer en una causa justa.

- ¿Cree que el final es esperanzador?

No lo sé. Jaffa está cada día más distanciada de sus habitantes, se está aplicando una política similar a la que se hace en Jerusalén y otras ciudades. Aquí es aún más peligroso porque nadie mira ni cuenta las viviendas palestinas destruidas ni las que construyen los israelíes. Ahora puedo decir que hacer una película en Jaffa es una expresión de esperanza y recuperación del suelo porque mis personajes fueron arrancados dos veces: en la realidad y en el cine.

- Un crítico dijo que su película era una reflexión sobre lo absurdo de estar presente y ausente al mismo tiempo. ¿Está de acuerdo con esa definición?

Nací en mi patria, pero crecí como un inmigrante. Esta experiencia de desorientación marca todo mi trabajo creativo, incluso después de que abandoné el país. Cada vez que me encuentro con un palestino en cualquier rincón del mundo me presento como del interior. En árabe el min Dakhel tiene una resonancia especial para los oídos palestinos. Se refiere a los que no fueron expulsados de su patria cuando Israel nació en 1948 y, por lo tanto, no viven en la diáspora, como sí ocurre con la mayoría de sus familiares. Port of Memory puede leerse como una crónica de retorno tanto desde el presente hacia el pasado como del exterior al interior, y viceversa. Yo soy y no soy, yo estoy en mi patria y no estoy.

Publicado por: Kamal Aljafari, Pagina 12, 4 de marzo de 2011.

Fuente: <http://kamalaljafari.com/pagina-12/>



SE
PROYECTARÁ



35 mm / 96 min / año / Estados Unidos, Canada / United States,
Canada / Ficción

V.O. Inglés, Árabe / English, Arabic

Subt. Castellano

“AMERRIKA” CUENTA LAS AVENTURAS DE MUNA, UNA MADRE SOLTERA QUE DEJA CISJORDANIA JUNTO A SU HIJO ADOLESCENTE FADI, QUE SUEÑA CON UN FUTURO EXCITANTE EN LA TIERRA PROMETIDA DE UNA PEQUEÑA CIUDAD DE ILLINOIS. YA EN EEUU, MIENTRAS SU HIJO NAVEGA POR LOS PASILLOS DEL INSTITUTO COMO SOLÍA MOVERSE A TRAVÉS DE LOS CHECKPOINTS, LA INDÓMITA MUNA SE ABRE LEVANTA CON DIFICULTAD UNA NUEVA VIDA COCINANDO BOCADILLOS DE FALAFEL Y HAMBURGUESAS EN UN RESTAURANTE DE COMIDA RÁPIDA. PREMIOS: CANNES 2009; SEMINCI 2009 (SELECCIÓN OFICIAL).

Dirección, Guión / Direction, Script Cherien Dabis

Producción / Production Paul Barkin, Christina Piovesan

Fotografía / Cinematography Tobias Datum

Montaje / Editing Keith Reamer

Sonido / Sound Brock Capell

Música / Music Kareem Roustom

Reparto / Cast Nisreen Faour, Melkar Muallem, Alia Shawkat, Hiam Abbas

Trailer: <http://www.youtube.com/watch?v=DqZbwRes8Lo>

Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol



ENTREVISTA A SUSAN YOUSSEF, “HABIBI”

POR CHANNING DAVIDSSON

Susan Youssef, directora de Habibi en la entrega del premio a la Mejor Película árabe en el Festival Internacional de Cine de Dubái.



EL PRIMER LARGOMETRAJE DE SUSAN YOUSSEF, HABIBI, HA RECIBIDO GRANDES ELOGIOS. HA GANADO EL PREMIO AL MEJOR LARGOMETRAJE ÁRABE POR SU PELÍCULA EN EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DUBÁI Y TAMBIÉN FIGURA EN EL RANKING DE LAS “25 NEW FACES TO WATCH” (LAS 25 CARAS NUEVAS PARA VER) DE LA REVISTA FILMMAKER MAGAZINE. HABIBI RELATA LA HISTORIA DE DOS ENAMORADOS DE LA FRANJA DE GAZA, QAYS Y LAYLA, QUE DEBEN VOLVER INESPERADAMENTE A CASA DESDE LA ESCUELA SITUADA EN CISJORDANIA. PERO UNA VEZ ALLÍ, YA NO SON LIBRES PARA PASAR TIEMPO JUNTOS O CONTINUAR SU ROMANCE SIN LA APROBACIÓN DEL PADRE DE LAYLA. LO QUE SURGE A PARTIR DE AQUÍ ES UNA HISTORIA POÉTICA SOBRE EL CORAJE, EL AMOR, LAS FRONTERAS SOCIALES Y CULTURALES Y LA LIBERTAD QUE TIENE UNA CALIDAD SHAKESPERIANA. BASADA EN LA PARÁBOLA DE LOS CLÁSICOS SUFI, LA LEYENDA DE LAYLA Y MAJNUN, LA PELÍCULA DE SUSAN YOUSSEF OFRECE UNA VISIÓN DE UN MUNDO QUE RARA VEZ, O TAL VEZ NUNCA, SE HA/HA SIDO RETRATADO EN LA PANTALLA.



¿QUÉ FUE LO QUE TE INSPIRÓ PARA VOLVER A CONTAR LA HISTORIA DE LAYLA Y MAJNUN?

La primera visita que hice a Gaza en 2002, cuando estuve filmando mi documental Forbidden to Wander ("Prohibido deambular"). Fue entonces cuando vi a unos niños que representaban el romance de Layla y Majnun. Cuenta la historia de Qays, que enloquece por su amor hacia Layla.



Allí, en un gimnasio de Khan Younis, fui testigo de lo que un adolescente llamado Qays tuvo que vadear a través de las arenas del desierto imaginario en busca de Layla. Gaza está situada sobre llanuras, superpoblada y bañada por el Mar Mediterráneo. Caballos y personas vestidos de gala vadean por el agua. Una cacofonía de las llamadas a la oración de las mezquitas resuena en el aire. En unas partes hay bosques de palmeras, en otras campamentos de refugiados con pavimentos de tierra, y en la playa de Gaza hoteles y restaurantes, lo suficientemente lujosos como para impresionarme incluso a mí, una nativa de Nueva York.

En 2002, el ejército israelí destruyó los hogares de los campos y lanzaron bombardeos aéreos. El calor era agobiante. Pero incluso en este ambiente, en todas partes que he estado filmando, los niños se acercaban para saludarme. También fue en esta época cuando Mohammed, el director del teatro local, se unió a mí para ayudarme a filmar mi documental; cuidó de mí todo el tiempo sin dejar de respetar mi espacio como mujer. No le pagué, ni le ofrecí un sitio donde quedarse, ni siquiera le ofrecí comida. Fue algo inesperado, me enamoré de su bondad, de su heroico compromiso con el arte en una situación donde la mayoría de la gente está tratando de sobrevivir, es decir, me enamoré de Mohammed. El hecho de ver y experimentar la representación de Layla y Majnun que hicieron esos niños, y también de encontrar el amor en Gaza, me obligó en cierto modo volver a contar la leyenda sobre el escenario de lo que es hoy día Gaza.

Hubo dos ventajas a la hora de trabajar con la historia de Layla y Majnun. La primera de ellas fue que me dio una estructura que había funcionado durante siglos. La segunda fue que me encantó por completo la idea de un poeta que existió en el siglo VII, cuyo nombre fue utilizado durante siglos por otros escritores para crear sus propias poesías de amor. Hay teorías que sostienen que los poemas Layla y Majnun no fueron escritos por el poeta Qays ibn al-Mulawwah. Sentí que podía hacer alguna conexión con esa tradición y esconderme detrás de su poesía.



HA VIAJADO POR TODO EL MUNDO CON SU PELÍCULA Y LA EXPUSO ANTE MUCHOS TIPOS DE AUDIENCIA. ¿CUÁLES HAN SIDO LAS RESPUESTAS A SU OBRA?



Es un auténtico regalo ver que el público se toma un descanso de sus ocupaciones diarias para comprar una entrada al cine y pasar algún tiempo participando en el mundo que he creado con el reparto y el equipo de Habibi. Honestamente, es un privilegio, un lujo, una recompensa.

Recuerdo que al acabarse la película muchas mujeres y hombres de Gaza se me acercaron llenos de sentimientos, pidiéndome hacer más películas. Esta ha sido para mí la experiencia más profunda, tener realmente éxito en la creación de un mundo que para algunas personas es real.

Creo que los públicos que sacan el máximo partido a la película son aquellos que se entregan a la historia de amor. Conocí a jóvenes y personas mayores, de diferentes entornos o ámbitos —en las proyecciones de Busan, Reykjavik y Charlottesville— y nos hicimos amigos después de ver esta película. Se me acercaron después del turno de preguntas y respuestas, y pude ver un brillo en sus ojos. Pude sentir que los llevé a un lugar diferente y que, por alguna razón u otra, disfrutaron del viaje conmigo. También es una experiencia estupenda para



sentir la universalidad del amor que llega a los corazones de los no palestinos a través de Habibi.

Creo que cada audiencia tiene su propia perspectiva sobre la película. Un pequeño grupo va a ver la película buscando identificarse con el horror de la ocupación. También hay un pequeño grupo de personas que son más críticos con la película debido a sus problemas extremos con Palestina. Muy a menudo ocurre que esas personas no han estado en Gaza y sin embargo son duros con la película. Tengo la suerte de saber que las opiniones que despierta Habibi nunca son indiferentes, y esto para mí significa que estoy provocando una respuesta a través de la película, por lo que la película llega con éxito a su audiencia.

¿ERA SU INTENCIÓN HACER UNA PELÍCULA CON CONNOTACIONES POLÍTICAS?
¿LA VE COMO POLÍTICA, O SIMPLEMENTE ES UNA REPRESENTACIÓN DE LA VIDA EN LA FRANJA DE GAZA?

Me encanta la idea de traer de nuevo esta poesía a la corriente principal. Así que ese es uno de los objetivos, compartir lo increíble que considero es mi patrimonio. Y creo en la esperanza de la conciencia colectiva de que habrá una mayor comprensión de la situación en Gaza, y que de alguna manera las cosas van a mejorar. Esta película es una parte de un todo. Si hablamos de los derechos civiles estadounidenses y de los movimientos para los derechos de los homosexuales, gran parte de su éxito tiene que ver con la conciencia colectiva que viene a través de los medios de comunicación, de la cultura.

SUS PROTAGONISTAS QAYS Y LAYLA TIENEN UNA QUÍMICA INCREÍBLE. ¿CÓMO FUE EL CASTING?



Después de ver Paradise Now, supe que quería que Nashef Kais fuera Qays, el protagonista de Habibi. Le pedí al talentoso y generoso director de Paradise Now, Hany Abu-Assad que me lo presentara y Hany me puso en contacto con Kais mientras abogaba por Habibi. Entrevisté a Kais por teléfono, sin tan



siquiera haberlo conocido. Kais insistió en querer conocer personalmente a Layla y fue él quien me envió la foto de Maisa Abd Elhadi por correo electrónico. Cuando vi la foto de Maisa, visualmente era exactamente lo que yo había imaginado para el personaje. Le pregunté a nuestra amable directora de casting Najwa Mubarki y me dijo que Maisa era un nuevo modelo de actriz que estaba apareciendo en otras películas como extra. Cuando le hice la prueba a Maisa, me di cuenta de que prácticamente no tenía ninguna formación pero estaba comprometida y eso fue lo que me convenció. Su prueba con Najwa fue tan bien que las contraté como madre e hija.

Así pues fue una experiencia monumental para mí, porque aprendí a trabajar con alguien como Kais que era rico en experiencia y formación y con alguien como Maisa que era muy natural pero completamente dedicada a dar lo mejor de sí. Quien también me ayudó en este proceso fue Yusef Abu Wardeh, que jugó el papel de padre de Maisa. Yusef es un actor veterano intuitivo y experto que ha aparecido en películas que se han proyectado en el Festival de Cannes, así como en el escenario de lugares como el Young Vic Theatre de Londres. Entre Yusef y Maisa hubo una compenetración como padre e hija de una forma sencilla y natural, tanto que cuando Yusef terminó sus días de rodaje lloré de gratitud. Yusef depositó su confianza en mí como directora y así lo percibí. Hubo una gran diferencia en la capacidad de confiar en mis instintos y tomar riesgos creativos con respecto a la realización de las escenas.

ALGUNAS DE LAS ESCENAS MÁS INTENSAS DE LA PELÍCULA MUESTRAN A QAYS DEAMBULANDO POR LA CIUDAD, ACARICIANDO LOS MUROS QUE SE INTERPONEN ENTRE ÉL Y SU AMADA LAYLA. LA CÁMARA PARECE MOVERSE DE MANERA DIFERENTE CUANDO LO ENFOCA A ÉL Y CAPTA SUS EMOCIONES A TRAVÉS DE LA CERCANÍA INTENSA. ¿LO QUE PINTA QAYS COMO GRAFFITI SOBRE LAS PAREDES ES LA POESÍA? ¿FUE INTENCIONADO EL ENFOQUE QUE LE DA A ESTAS ESCENAS Y QUE LAS HACE DIFERENTES AL RESTO DE LA PELÍCULA?

No fue intencionado el dar a las escenas de la poesía una sensación diferente al resto de la película. Creo que es la poesía misma quien genera su propio cuerpo de sensaciones para el espectador de la película. Si vuelves a ver cómo Qays acaricia la pared o la cara de Layla verás que es exactamente lo mismo, en términos de su expresión.

Habibi fusiona la poesía y el graffiti para volver a contar la famosa parábola sufí Layla y Majnun. Existe un cuerpo de poesía que data del siglo VII, el cual se le atribuye a Qays ibn al-Mulawwah (también conocido como Layla y Majnun), quien originalmente se enamoró de Layla. Con el fin de llevar esta historia a la pantalla, he incorporado el arte del graffiti en la película, es por ello que Qays escribe la poesía en lugar de recitarla. La poesía penetra en la vida cotidiana de



Layla y de su familia al leerla sobre los muros que rodean la ciudad. Un ejemplo de la poesía de Qays es: "Layla escapa de mí como alguien que quiere retener el agua en sus manos. Los huecos que hay entre sus dedos siempre serán su enemigo".

¿PODRÍAS HABLAR UN POCO ACERCA DE LAS CUESTIONES DE CLASE Y GÉNERO REPRESENTADOS EN *HABIBI*?



He tomado prestado elementos del cine iraní. Mi enfoque en una protagonista femenina fuerte que realiza un viaje solitario, en una historia que mezcla la realidad con eventos que parecen sobrenaturales y una variación entre los planos generales y primeros planos refleja el Kandahar de Mohsen Makhmalbaf. Habibi está influenciada por la película Taste of Cherry de Abbas Kiarostami: experimenta el uso de escenas de ritmo más lento, se basa en imágenes en lugar de diálogo y presenta el carácter de Layla como un personaje a punto de sufrir un cambio necesario para sobrevivir. Entre las características de Habibi también se incluyen un marco simétrico, una banda sonora basada principalmente en el sonido diegético y una cinematografía natural que no distrae al espectador de la historia, son algunos de los elementos que proceden de la película The White Balloon de Jafar Panahi.

Los temas inherentes a la historia son los de clase y género. Qays se enfrenta al reto de preparar una propuesta de matrimonio ante la familia de Layla. Ella vive en la ciudad de Khan Younis, en el campamento de refugiados. Los habitantes de las ciudades pertenecen a una clase social más alta que los residentes del campamento. Qays debe proporcionar a la familia de Layla una dote, una casa donde vivir él y su novia y una boda. Al ser estudiante universitario del campamento Qays no tiene ninguna de estas cosas.



¿QUÉ SIGNIFICA “NUEVO CINE ÁRABE” PARA TI?

Lo que hago es un trabajo honesto para el mundo en el que viven mis personajes y este trabajo llega al público a través de la humanidad universal que todos nosotros compartimos. Me di cuenta de que la calidad de mi trabajo ha aumentado de manera exponencial desde que dejé de marcar mi trabajo con la etiqueta “árabe”. Tengo más que una simple responsabilidad de hacer un buen trabajo gracias al apoyo que encuentro en los demás, y lo que tengo que hacer es que el trabajo se adapte a las ideas de otros para la representación o incluso la curación. En el “Nuevo Cine Árabe”, los límites que me pongo son los relacionados con la narración basada en la verdad de los personajes que creo. Conozco a directores que han venido a mí para aprender sobre ello y en todas partes desde el cine afroamericano hasta el cine iraní hay modelos a seguir para mí. Por ejemplo, cuando se habla de una separación, se habla primero del arte de Asghar Farhadi, y después de los temas en cuestión. Busco, oro y sueño con llegar a ese nivel de excelencia en mi propio trabajo, sea árabe o no.



Traductora: Denisa- Karla Anusca

Publicado por: Channing Davisson, 23 de agosto de 2012

Fecha de publicación en castellano: 26 de septiembre de 2012

Fuente: Interview with Susan Youssef, “Habibi”, Channing Davidson, *Film Society-Lincoln Center*, 23 de agosto de 2012.

<http://www.filmlinc.com/daily/entry/interview-with-susan-youssef-habibi>

Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi –TunSol



Consulta el programa en: III Muestra de Cine Palestino

Gracias



CINE PALESTINO



**MILES DE FOTOGRAMAS DE DOCUMENTALES Y
PELÍCULAS HAN CAPTADO LA REALIDAD DEL
SUFRIMIENTO DEL PUEBLO PALESTINO...**



**EL MUNDO HA DE MIRAR A PALESTINA, MIRAR A
OTRO LADO ES SER CÓMPICE DEL EXTERMINIO
DE TODO UN PUEBLO.**

LA NIÑA / EL GRITO

En la playa hay una niña, la
niña tiene familia

Y la familia una casa.

La casa tiene dos ventanas
y una puerta...

En el mar, un acorazado se
divierte cazando a los que
caminan

Por la playa: cuatro, cinco,
siete

Caen sobre la arena. La
niña se salva por poco,

Gracias a una mano de
niebla,

Una mano no divina que la
ayuda. Grita: ¡Padre!

¡Padre! Levántate,
regresemos: el mar no es
como nosotros.

El padre, amortajado sobre
su sombra, a merced de lo
invisible,

No responde.

Sangre en las palmeras,
sangre en las nubes.

La lleva en volandas la voz
más alta y más lejana de

La playa. Grita en la noche
desierta.

No hay eco en el eco.

Convierte el grito eterno en
noticia

Rápida que deja de ser
noticia cuando

Los aviones regresan para
bombardear una casa

Con dos ventanas y una
puerta.

Ramalah, agosto del 2006.



Escribe
en el comienzo de la primera
página que no aborrezco a
nadie, ni a nadie robo nada.
Mas, que si tengo hambre,
devoraré la carne de quien a
mí me robe.
¡Cuidado, pues!...
¡Cuidado con mi hambre,
y con mi ira!

M. Darwish

ME BASTARÍAN TAN SÓLO

DOS METROS DE ESTA TIERRA



**Ahmada
Natche**

*El poema que
inspiro al joven
directos
hispano-árabe
para realizar su
película*

Nacido en España de padre palestino, es licenciado en Comunicación Audiovisual y graduado en Montaje Cinematográfico de la EICTV, Cuba. Recibió un Premio Ícaro por su montaje de Querido Camilo (2007), de Daniel Ross y Julio Molina, también galardonado como Mejor Documental Centroamericano de 2007. Como director realizó, entre otros, los cortometrajes La llamada de las piedras (1998) y El extranjero (2000), Mejor Obra de Ficción en los Premios FAD, Barcelona. Es autor del documental Cada pez a su estanque (2007). En 2008 comenzó a preparar, en Palestina, su primer largometraje de ficción. Ha colaborado como crítico en Cine cubano, Letras de cine, Miradas.net y Revista Lumière.



MAHMUD DARWICH
(1941 - 2008)

ماهمود درويش

متران من هذا التراب

METRAN MEN HADA AL-TURAB



ME BASTARÍAN TAN SÓLO

DOS METROS DE ESTA TIERRA

(Uno setenta y cinco para mí...
y el resto para la flor de colores
confusos
que, despacio, me sorbe). Y es mío
aquello que fue mío: mi ayer y lo que
será mío,
mi mañana lejano, la vuelta de mi
espíritu errante.
Como si nada hubiera sido.
Como si nada hubiera sido,
una pequeña herida en brazos del
frívolo presente...
mientras se ríe la Historia de sus
víctimas

y sus héroes...

a quienes mira de reojo, y se va...
Este mar, mío,
este aire húmedo, mío
y mi nombre
-incluso si fallo al pronunciarlo sobre el
ataúd-
es mío.
Mas ahora, tras haberme llenado
de todos los motivos de la marcha,
no soy mío.
Yo no soy mío,
No soy mío".

MURAL. TRADUCCIÓN DE ROSA-ISABEL MARTÍNEZ LILLO



Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol

pág. 67



Entrevistamos al cineasta Ahmad Natche

ENTREVISTA PARA PALESTINA DIGITAL:
MARIE JASBLEYDY PRIETO



Ahmad Natche posee un carácter multicultural. De origen español, padre palestino y tradición cubana

RODÉ EN PALESTINA PORQUE POTENCIAR LA VISIBILIDAD DE UN PUEBLO ES UN MODO DE HACERLE MÁS LIBRE

Por problemas en la proximidad geográfica no pude hacerle la entrevista “cara a cara”, razón por la cual opté por contactar con él a través del correo electrónico, lo que nunca imaginé es que sería una odisea cibernética ponernos online. Esa falta de comunicación suscitaba en mí unas incógnitas que estaba dispuesta a averiguar; necesitaba saber quién era él y el objetivo de su trabajo. Después de que un mosaico de correos viajará sin llegar a su destino, “Alhamdulillah” (gracias a Dios), apareció un enlace, quien fue el autor que facilitó la conexión entre nosotros dos.



Ahmad Natche es una persona multicultural, nació hace 38 años en Sevilla (España), de padre palestino. El primer viaje a la tierra de sus antepasados fue el que despertó su deseo de luchar por Palestina, pero sin armas, ni violencia. Licenciado en Comunicación Audiovisual, fue en esta carrera donde encontró la herramienta más efectiva para llevar a cabo su objetivo, el cine. Posteriormente viajó a Cuba donde se especializó en Montaje Cinematográfico en la Escuela de Cine de San Antonio de los Baños. Siguió su camino en la dirección y edición de cortometrajes y documentales, ganándose el Premio Ícaro por su montaje de Querido Camilo (2007), el Premio FAD a la mejor obra de ficción por su cortometraje El Extranjero (2000). Ahora con su largometraje, “Dos metros de esta tierra”, espero que coseche muchos más galardones. ¡Se lo merece!



M.J: ¿CÓMO SURGIÓ TU PASIÓN POR EL CINE? ¿POR QUÉ LA CAUSA PALESTINA Y NO OTROS TEMAS?



A.N: Te cuento brevemente mi trayectoria personal. Nací en España de padre palestino (concretamente de Hebrón), pero apenas tuve relación con la tierra paterna hasta mi primer viaje a los veinte años. A partir de esa visita, sentí la necesidad de comprometerme con la problemática del pueblo palestino de la manera en que pudiera ser más útil. Estudié la lengua árabe, y cuando me licencié en la universidad volví a Palestina para colaborar con una escuela de televisión y filmar un cortometraje, éste trataba sobre la difícil rehabilitación del barrio antiguo de Hebrón debido a la presencia de los colonos israelíes. Posteriormente, me especialicé en montaje cinematográfico, durante dos años, en la Escuela de Cine de San Antonio de los Baños (Cuba), profesión que seguí compaginando con la dirección de cortos y documentales hasta que decidí realizar mi primer largometraje. Decidí filmar en Palestina porque pienso que potenciar la visibilidad de un pueblo es un modo de hacerle un poco más libre.

Por supuesto, al filmar una película en Palestina (además con un equipo casi íntegramente local) hay una decisión consciente de politizarla. Yo no diría que es ese el único, ni principal tema que me motivó a hacer el film, pero está presente en él. Sus temas son los que pueden desprenderse de una observación atenta de situaciones de la vida cotidiana y que pueden ser comunes a muchas culturas, pero el hecho de que sucedan en un lugar donde se ha desposeído a las personas del derecho elemental a habitar su tierra, le aporta un valor diferente.

M.J: ENTRANDO EN TU PELÍCULA "DOS METROS DE ESTA TIERRA" NO ES EL TÍPICO DOCUMENTAL QUE VEMOS SOBRE PALESTINA, ES MÁS POÉTICO ¿QUÉ TE INSPIRÓ PARA CONTAR EL CONFLICTO DE ESTA FORMA Y QUÉ BUSCAS TRANSMITIR AL ESPECTADOR?



A.N: La verdad es que yo no soy partidario de llamar "documental" a esta película porque puede dar una idea equivocada de su naturaleza. Aunque en ella hay una marcada voluntad de documentar la realidad inmediata, generalmente la denominación de "documental" se usa para contraponerla a la idea de "ficción", que en mi película es igualmente determinante. Digamos que en el film hay un evento real (un festival de música al aire libre) en el que yo situé una historia y unos personajes inventados. A partir de ahí, es difícil discernir lo que estaba dado y lo que se inventó para la película, pero yo diría que nuestra intervención sobre la realidad encontrada es lo suficientemente decisiva como para que no sea pertinente calificarla como tal.

La película propone una visión diferente de una realidad que todos conocemos por los medios de información. Simplemente, lo que hacemos en nuestro relato es detenernos más tiempo sobre las cosas que generalmente pasan desapercibidas, o se obvian, y que me parecen importantes. Hay una apuesta contemplativa o poética, en efecto, que



básicamente busca acercar al espectador de una forma más directa a una realidad que está embotada de prejuicios debido a la saturación informativa.

M.J: LA CIUDAD DE RAMALA Y EL POETA DARWICH, ¿TIENEN ALGO EN COMÚN?



A.N: La vida de Mahmud Darwich, el poeta palestino más reconocido, está marcada por el exilio, como la de tantos palestinos. Desde la destrucción de su aldea por el ejército israelí en 1948 sufrió el desarraigo y la persecución, pero a partir de 1996 vivió gran parte de su tiempo en Ramala, donde es una persona muy querida y admirada. Falleció en el 2008, se enterró en lo alto de una colina a las afueras de la ciudad, junto a un teatro, que es justamente donde tiene lugar la acción de nuestra película. Aunque Darwich no aparece en pantalla, su poesía fue una gran fuente de inspiración, y el título, "Dos metros de esta tierra", es uno de los últimos versos de su libro "Mural", que alude al espacio que necesitaría el día que muera.

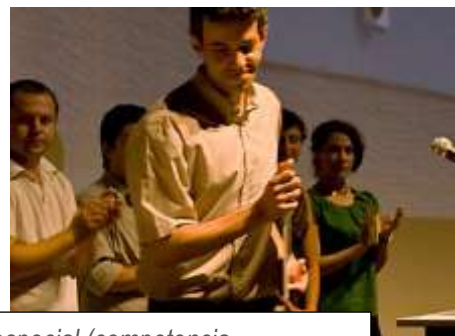
M.J: TU DICES QUE "ES NECESARIO CREAR IMÁGENES DIVERSAS SOBRE LA VIDA PALESTINA, PERO TAMBIÉN HACE FALTA LIBERARLA DE LAS IMÁGENES-CLICHÉS A LAS QUE NOS HAN ACOSTUMBRADO LOS MEDIOS DE INFORMACIÓN, Y PARA ELLO ES NECESARIO INTERROGARSE POR LA MANERA DE RELATAR Y PENSAR EN NUEVAS FORMAS", PARA TI ¿CUÁLES SON ESAS NUEVAS FORMAS?

A.N: Principalmente son las formas que surgen de la necesidad y no de la convención o del manual de cine. Las que surgen de cuestionarse por qué y para qué filmar una imagen o grabar un sonido. Creo que debe haber una motivación muy profunda, casi fisiológica, para filmar algo (por muy sencillo que sea), y toda la película debe guiarse por ese impulso; por eso tengo poca fe en el cine industrial (que es la mayor parte del cine que llega a las pantallas), donde todo el proceso creativo está muy mediatizado.

M.J: NOS PUEDES HABLAR DE TUS PROYECTOS A FUTURO, ¿ESA MULTICULTURALIDAD TUYA LA VEREMOS REFLEJADA EN LA CAUSA PALESTINA?



A.N: "Dos metros de esta tierra" se estrenó en el FIDMarseille el pasado mes de julio, así que apenas está empezando a mostrarse en festivales internacionales de cine. Asimismo preparo un próximo proyecto que de nuevo se centrará en Palestina, aunque de forma muy diferente a mi primera película, que está anclada en una realidad muy concreta. También estará interpretada por actores árabes, pero posiblemente su acción transcurra lejos de Palestina.



Ahmad Natche recibe la mención especial (competencia internacional) FID Marseille por su película METRAN MEN HADA AL-TURAB (dos metros de esta tierra) – territorios palestinos



Reseña/Review – Diario Austral, Chile

UNA LECCIÓN DE HUMANIDAD



Por: Alejandro Lingenti

Se ha dicho que Mahmud Darwish es el respiro esencial del pueblo palestino, el testigo elocuente del exilio y la pertenencia. Considerado uno de los mayores poetas palestinos, Darwish aparece dando su testimonio en la inquietante y politizada *Notre musique*, de Jean-Luc Godard, y ha sido también fuente de notoria inspiración para el joven Ahmad Natche, director nacido en Sevilla y formado en la famosa escuela de San Antonio de los Baños, Cuba. En *Dos metros de esta tierra*, **Natche pone el foco en la organización de un festival de música tradicional en la pequeña ciudad de Ramala, próxima a Jerusalén.** Por allí andan técnicos, asistentes, músicos y estudiantes, trabajando, conversando o simplemente esperando que todo quede listo para el inicio del evento. Lo notable de la película —la única estrenada este año que se produjo en los territorios palestinos ocupados por los israelíes en 1967, tras la Guerra de los Seis Días, y cedidos a la Autoridad Nacional Palestina en 1994— es su eficacia para mostrar una faceta poco transitada de ese pueblo del que suele observarse casi siempre un perfil cristalizado, el de la resistencia con el cuerpo ante la opresión de un estado salvaje y armado hasta los dientes.

En *Dos metros de esta tierra* se privilegia la contemplación sobre la denuncia, y los mensajes aparecen delineados con sutileza, en alguna charla al paso, en la inscripción de una polera [camiseta] o en las convicciones de una joven periodista palestina que discurre con gracia e inteligencia sobre las diferencias entre un oficio en el que está dando sus primeros pasos y su labor como poeta. El periodista simplifica, reduce fenómenos de gran magnitud, mientras que el poeta agiganta pequeñeces para hacerlas perdurables. Eso dice ese personaje fundamental de esta historia teñida de aparente levedad para entregarnos una de las claves de la película. **El film justamente trasciende el registro puramente documental porque confía mucho más en uno decididamente poético.** En un tramo de esta historia coral, un joven técnico palestino detiene su trabajo sobre el escenario donde se desarrollará el espectáculo central para conversar con una fotógrafa japonesa que domina rudimentos de su idioma por haber pasado un año en Egipto. En ese intercambio por momentos fluidos, a veces un poco confuso pero siempre lleno de simpatía y ternura también hay una clave: es posible comunicarnos, si tenemos voluntad de hacerlo. Al lenguaje de los tanques y las balas, Natche opone el del diálogo. Su ópera prima es, sobre todas las cosas, una apuesta por el humanismo.



Alejandro Lingenti es periodista argentino, director del largometraje Ocio, basado en una novela de Fabián Casas. Artículo publicado en el Diario Austral de Chile (4 de octubre de 2012). [Consultable aquí](#).





EL CINE EN PALESTINA. ¿UN ARMA CULTURAL O UN ARMA POLÍTICA?

Por: ADNAN MDANAT

Traducción Mohamed Ali El Fessi



La producción cinematográfica en Oriente Medio refleja muchas de las tensiones políticas y culturales de la región. En Irak, Palestina o el Líbano, países marcados por conflictos armados de distinto calado, la producción audiovisual se desarrolla en marcos particularmente dramáticos. Ali Hammoud, programador del Festival Internacional de Documentales de Beirut, Docudays; Hamodi Jasem, director de cine, ex presidente de la Unión de Cineastas iraquíes y profesor de la Escuela de Cine de Bagdad, y Adnan Mdanat, uno de los padres del cine palestino de autor y director del departamento de cine de la Fundación Shamoun en Jordania, hablan de cómo el entorno bélico determina el cine que se produce en sus países.

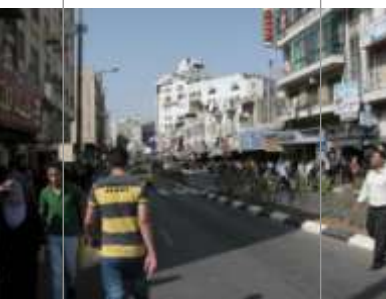


Sabemos que Palestina está bajo ocupación y, teniendo siempre presente esta circunstancia, podemos decir que se producen dos tipos de películas en nuestra tierra. En primer lugar, las películas documentales y los cortos de ficción producidos con tecnologías digitales. En segundo lugar, los largometrajes de ficción producidos con técnicas tradicionales. Algunos de estos largos han tenido mucho éxito en los últimos años, entre ellos, el muy conocido *Paradise now*, que si bien no obtuvo finalmente la estatuilla, ha sido la primera película palestina candidata a un Oscar. La película dio lugar a distintas polémicas en Estados Unidos, donde, entre otras cosas, se discutió si era o no realmente palestina. Se trata de un punto muy importante que pasará a analizar enseguida. Otro buen ejemplo es la película *Intervención divina*, de Elia Suleiman, que fue galardonada con el premio especial del jurado del festival de cine de Cannes y se convirtió así en la segunda película árabe que consigue un premio de esta





1948



2008

importancia. Ahora bien, ¿se puede considerar realmente palestinas estas películas? En el mundo del cine hay un desacuerdo acerca de cómo establecer la nacionalidad de una película, ya que no hay un consenso en firme sobre si debe atribuirse a la producción o a la dirección. Las películas palestinas no tienen producción palestina, ya que se suelen hacer con dinero europeo y, lo que es más extraño, con dinero israelí. Porque se da el caso de que todos los largometrajes palestinos han sido realizados por palestinos de nacionalidad israelí, los llamados «árabes del 48». Es el caso de Elia Suleiman, Hany Abu Assad o Michel Khleifi. Aunque estos directores hacen películas anti-israelíes, tienen la nacionalidad israelí y están obligados a tener un socio israelí, ya que para rodar una película, tanto en Israel como en los territorios ocupados, es necesario contar con la participación israelí, ya sea en el guion, en la producción o en la interpretación. Esta situación entraña una fuerte contradicción entre la voluntad de un cineasta palestino de hacer una película palestina y las circunstancias que le obligan a tratar con el enemigo en calidad de socio, lo que sin duda constituye una particularidad importante de nuestro cine. Todas estas producciones se consideran palestinas sólo porque los directores lo son. Es una situación excepcional en el mundo del cine, pues generalmente la nacionalidad de la película la determina la del productor. En cuanto a las películas que se hacen con tecnología digital, la mayor parte se produce en la ciudad de Ramala, o bien las hacen directores palestinos residentes en el extranjero y que suelen hacer cortometrajes. En todo caso, lo más importante para el cine palestino son los largos, los únicos que han podido y pueden llegar a un público internacional con posibilidades de éxito.

Ciñéndome al tema que nos ha reunido aquí hoy, el cine bajo las bombas, personalmente he vivido más de una experiencia que se amolda con precisión a este título. En Beirut, en 1976, uno de las cámaras palestinas más importantes, Hani Jawhariya, murió mientras estaba rodando en una zona montañosa, víctima de un proyectil lanzado por fuerzas militares que estaban combatiendo no muy lejos de allí. Los restos de las cámaras y de las películas que estaba utilizando y que llevan las marcas de la explosión de la bomba se conservan en casa de su familia. Asimismo, durante la invasión israelí del sur del Líbano en marzo de 1987, desaparecieron dos operadores de cámara de los que hasta el día de hoy no se ha sabido nada; probablemente fueron asesinados y enterrados en algún lugar.



En cualquier caso, las películas palestinas de aquella época estaban muy influenciadas por la guerra civil en el Líbano y la ocupación del sur del país por Israel. Tras los acuerdos de Oslo, en 1991, muchos cineastas se trasladaron a los territorios palestinos, lo cual marcó una nueva etapa en la historia contemporánea de nuestro cine. En esta fase, el problema principal dejó de ser el de los bombardeos para pasar a ser la ocupación israelí en sí misma. En la producción cinematográfica palestina nos





encontramos con unos cuantos elementos comunes y recurrentes como, por ejemplo, el de una vida cotidiana marcada por las barreras y controles del ejército israelí, en donde los palestinos tienen que esperar horas para poder pasar. El tema de las barreras es central en casi todos los largos de ficción: *Intervención divina*, de Elia Suleiman, trata principalmente de esta cuestión. La película *Un billete a Jerusalén*, de Rachid Masharawi, cuenta la historia de un palestino que decide montar un cine ambulante para que los niños puedan ver películas. A pesar de la sencillez de sus propósitos, el protagonista se enfrenta una y otra vez al obstáculo de las barreras y se ve obligado a esperar horas para poder desplazarse de un pueblo a otro. En *La boda de Rana*, otra de nuestras películas, se cuenta la historia de una chica que se va a casar y que, cuando está a punto de comenzar la ceremonia, descubre que el oficial que iba a celebrar la boda se ha dejado el documento de identidad en casa y no puede cruzar al otro lado de la barrera, donde aguardan los novios y los invitados. Finalmente está *Espera*, de Rachid Masharawi, la historia de un grupo de teatro que tiene que esperar todo un día en una barrera para poder entrar en la ciudad donde deben actuar. El tema de las barreras, que se impone naturalmente en el cine palestino por su importancia en la vida de cada día, está estrechamente relacionado con el de los desvíos por caminos o carreteras secundarias: un trayecto de diez minutos puede prolongarse hasta tres horas por culpa de estas desviaciones. Otro tema recurrente es el de «los niños de las piedras», los niños o jóvenes que vemos en los noticiarios lanzando piedras a los militares israelíes.



En definitiva, en nuestro cine y con independencia del estilo de cada realizador, hay una realidad llamada «ocupación» que no se puede obviar, una realidad que marca las distintas tendencias e impide omitir ciertos asuntos. Uno de los efectos de esta situación es que los cineastas palestinos no recurren a la literatura palestina para sus obras. Los directores palestinos de ficción suelen escribir ellos mismos sus guiones porque sienten la necesidad de transmitir experiencias personales, de modo que el resultado tiende a combinar en distinta medida la ficción y el género documental.

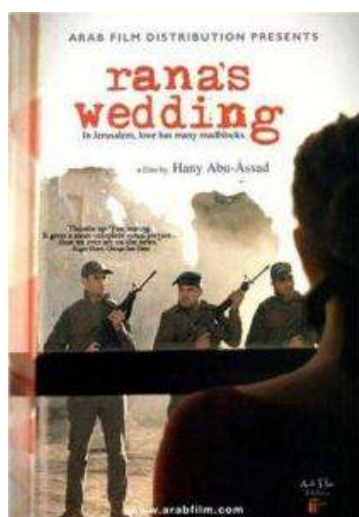
Finalmente, quisiera dedicar unas palabras a la censura que, en el caso israelí, se ejerce antes de empezar a rodar la película: en efecto, la principal dificultad consiste en obtener una autorización de rodaje, un requisito imprescindible que obliga al cineasta a presentar el guion a la censura israelí, aunque muchas veces el guion presentado no se respeta después durante el rodaje. Una vez terminada la película no suele haber otros controles; el caso de Mohamed Bakri con su película *Yenín, Yenín* es el único ejemplo de persecución que conozco personalmente. Bakri fue detenido e interrogado, e incluso su familia tuvo problemas debido al contenido de esta obra, que muestra lo que sucedió durante la masacre israelí en el campo de refugiados de Yenín. Al tener la nacionalidad israelí, Bakri tuvo acceso al campo tras la retirada de las tropas, donde filmó imágenes de los cadáveres que se encontraban bajo los escombros y de todas las atrocidades que pudo ver, y se entrevistó con médicos, niños y otros habitantes del campo, que hablaron del horror que habían vivido durante los ataques israelíes.





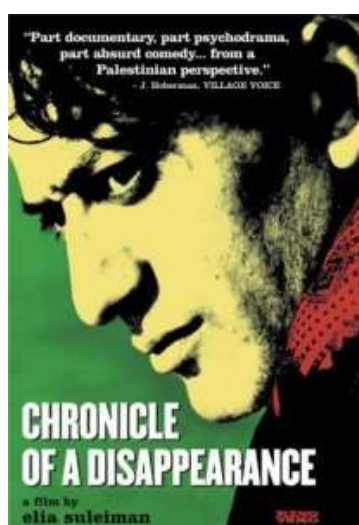
EL COLOR DE LOS OLIVOS

COMO MUCHAS FAMILIAS PALESTINAS, LA FAMILIA AMER VIVE RODEADA POR EL MURO EN CISJORDANIA. SU VIDA COTIDIANA ESTÁ DOMINADA POR PUERTAS ELECTRIFICADAS, CANDADOS Y LA PRESENCIA CONSTANTE DE SOLDADOS. A TRAVÉS DE UN LENTE SENSIBLE, DESCUBRIMOS EL MUNDO PRIVADO DE LOS OCHO MIEMBROS DE LA FAMILIA. EN EL TRANSCURRIR DE SUS DÍAS SE REVELAN SUS LUCHAS CONSTANTES Y LOS PEQUEÑOS DETALLES DE SU VIDA: INCLUYENDO LAS AMISTADES DE LA ESCUELA, ÁRBOLES DE OLIVO Y DOS BURROS. LA HISTORIA DE LA FAMILIA AMER CONSTITUYE UN PUNTO DE PARTIDA PARA HACER UNA COMPLEJA REFLEXIÓN SOBRE LOS EFECTOS DE LA SEGREGACIÓN RACIAL, LAS FRONTERAS Y LO ABSURDO DE LA GUERRA. EL DOCUMENTAL NOS REVELA UN MUNDO DESCONOCIDO DEL PUEBLO PALESTINO.



AL QUDS FI YOM AKHAR

SINOPSIS: LA BODA DE RANA ES UN DRAMA ROMÁNTICO SOBRE LA VOLUNTAD DE UNA JOVEN PALESTINA DE CASARSE CON QUIEN ELLA MISMA ELIJA. ENFRENTÁNDOSE A LOS BLOQUEOS Y OCUPACIÓN QUE SE HAN CONVERTIDO EN LA REALIDAD COTIDIANA, RANA SUPERA SUS MIEDOS Y DUDAS Y DECIDE NO DEJAR QUE NADIE CONTROLE SU VIDA. RANA SE LEVANTA UNA MAÑANA Y TIENE QUE AFRONTAR UN ULTIMÁTUM DE SU PADRE. DEBE, O BIEN ELEGIR UN MARIDO DE ENTRE UN LISTA PREVIAMENTE SELECCIONADA DE HOMBRES APTOS, O DEBE ACOMPAÑAR A SU PADRE AL EXTRANJERO (FUNDACIÓN ARAGUANAY).



CRÓNICA DE UNA DESAPARICIÓN

UN JOVEN CINEASTA PALESTINO REGRESA DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA RODAR UNA PELÍCULA: LA OBSERVACIÓN ATENTA DE UN MODO DE VIDA, EL DE LOS ÁRABES EN ISRAEL, SE CONTRAPONA CON UNA DELIRANTE FANTASÍA POLÍTICA SOBRE EL TRASFONDO DE LA CIUDAD DE JERUSALÉN (CASA ÁRABE)



JAFFA: THE ORANGE'S CLOCKWORK

Ante la nebulosa diaria de desinformación que los medios de información aportan sobre los diversos problemas existentes en Israel y Palestina, una película como *Jaffa: the orange's clockwork* del director israelí Eyal Sivan es un necesario recordatorio del porqué de todo y una referencia esencial para intentar comprenderlo.



Las películas de **Eyal Sivan** le dejan a uno preocupado y un poco cabreado. La exposición de sus premisas es tan certera, nítida y a la vez sencilla, que el espectador se puede sentir incómodo, impotente. Ante la nebulosa diaria de desinformación que los medios de información aportan sobre los diversos problemas existentes en Israel y Palestina, una película como *Jaffa: the orange's clockwork* (vista el pasado mes de octubre en la Mostra de Cinema Palestí de Barcelona) es un necesario recordatorio del porqué de todo y una referencia esencial para comprenderlo. Porque estamos en este punto, porque el conflicto palestino-israelí se posterga eternamente entre espirales de violencia. Sivan empieza por la memoria, por mirar el pasado. Usa como símbolo unas fértiles y exitosas naranjas de Jaffa que en épocas anteriores fueron cultivadas codo con codo entre las ahora naciones irreconciliables. Como herramienta para despertar el pasado usa las imágenes de archivo. Pero no se queda parado cuando llega al presente, propone puntos de partida para el futuro.

El director prescinde de lo artístico, no se preocupa en buscar una forma visualmente atractiva. Decíamos que sus análisis son nítidos, en consonancia con ellos, su construcción visual es simple, limpia de elementos. Quiere hablarnos de lo que como ser humano e israelí le indigna profundamente. Lo considera tan importante y grave que todo lo demás lo deja de lado. Toda su filmografía está basada en el mismo patrón. Tanto sus primeras películas en los años noventa, importantes por el hecho de salvar testimonios de refugiados palestinos eternamente expulsados de sus tierras, como su mejor film hasta la fecha, *Ruta 181* (corealizada con **Michel Khleifi** en el 2003) tienen fe

Eyal Sivan



CINEASTA Y
CRÍTICO CONOCIDO
POR SUS CRÍTICAS
A ISRAEL



en la palabra para construir la película y en la entrevista como herramienta para hacer avanzar el relato.

Jaffa: the orange's clockwork arranca en “los años felices” de los territorios palestinos, donde la convivencia entre los primeros colonos judíos y los habitantes palestinos era cordial, fraternal en muchos casos, compartiendo y disfrutando ambos de esas exitosas cosechas de naranjas exportadas a todas partes, que se convirtieron en el símbolo de la región. La mayoría de las personas entrevistadas son testimonios de primera mano de lo sucedido o herederos de una transmisión oral de sus padres y abuelos quienes vivieron los hechos en primera persona. Los archivos visuales son mostrados a los entrevistados o proyectados en las paredes de sus casas, como si el pasado reapareciera. Películas de la época, fotografías, publicidad de revistas, de televisión, postales, pinturas. De estas imágenes emerge la memoria hablada pero también son analizados sus significados, algunos de ellos de gran fuerza política, sobretodo los referentes a la construcción de un nuevo estado en el territorio árabe.

Esta es la segunda línea de lectura de las naranjas de Jaffa, el del poder de la imagen. El de la construcción de una ideología, colonial, ultranacionalista, a través de la representación de las naranjas y sus cosechas. Una relectura de aquellas imágenes icónicas creadas por Israel, que borran del mapa las huellas del pasado y mitificaban el nuevo país. La relectura, manipulación e interpretación de las imágenes sigue siendo hoy en día una propia lucha dentro del conflicto, como el vídeo difundido por el ejército israelí para justificar la muerte de 13 personas en los barcos de la llamada flotilla de la paz (Gaza, mayo 2010), la tergiversación de esas imágenes y la requisa y no difusión de todas las otras imágenes filmadas durante el asalto por los activistas.



En una larga presentación el espectador se hace una buena idea de cómo fue la vida en Palestina, y especialmente en Jaffa (actualmente dentro de Tel Aviv), desde la llegada de los primeros asentamientos hasta la colonización británica. Después de la Segunda Guerra Mundial llegamos al punto crucial en el que el documental da un giro, el momento concreto que Sivan reivindica: 1948. La expulsión por la fuerza militar de los palestinos de ese territorio, la usurpación de sus tierras que fueron catalogadas como “abandonadas”, la apropiación de la naranja como símbolo por parte del estado de Israel (y de sus beneficios económicos) También la destrucción de la ciudad, la limpieza cultural y arquitectónica de la memoria árabe en la zona. Uno de los testimonios palestinos, quien lo vivió en persona, se pone a temblar cuando el realizador saca el



tema. “Deberías borrar el 1948 de tu mente”, le dice el anciano al director. Y prosigue: “Olvidar es una bendición de Dios. Pero a mi no me sale”. Los palestinos huyeron expulsados de un día para otro, como en tantas guerras, a la desesperada. En barcas y destino a Gaza. El director no nos indica el enlace con la actualidad, no es necesario dada su evidencia. La mayoría de ellos no han podido volver jamás a sus territorios. En otras guerras más cercanas a esto se le llamó “limpieza étnica”.



La película prosigue más rápido por los siguientes años, donde acabamos por descubrir el decaimiento de la industria de la naranja en manos israelíes y lo desolado de esos páramos hoy en día, que contrastan con la belleza de las imágenes de archivo de la época de bonanza de la región. Los bellos huertos y los naranjos como metáfora sobre la necesidad de compartir la tierra y fraternizar entre seres humanos, como reivindicación del origen palestino del suelo arrasado por el sionismo. Las tres primeras décadas del siglo XX en Jaffa, las tierras comunes compartidas entre palestinos y judíos, son la inspiración que propone Sivan para la política contemporánea. Como dice uno de sus entrevistados: “de allí podría haber nacido otro futuro, la memoria de esa realidad debería ser recordada e inspirarnos hoy”. Sin olvidar, e intentar recompensar de alguna manera, el crimen de 1948. Unas propuestas de futuro pacíficas, un canto a la humanidad para mirar a un futuro negro con algo de optimismo. Puede parecer utópico ante la radicalización de gran parte de los ciudadanos de Israel (gobierno de extrema derecha votado democráticamente) y de los palestinos (mayoritario apoyo a Hamas tanto en Gaza como en Cisjordania) pero esa es su propuesta y, además, en la forma del documental explica también la manera de llegar a ella: aprender del pasado, usar la palabra y el diálogo, ahuyentar radicalismos e inspirarse en lo sencillo, como por ejemplo la fertilidad, belleza y olor de un naranjo.

FICHA TÉCNICA

Director: Eyal Sivan

Dirección de fotografía: David Zarif

Montaje: Audrey Maurion

Guión: Eyal Sivan

Producción: Osnat Trabelsi, Arik Bernstein, Frank Eshkenazi

Productora: Trabelsi Productions

Coproducción: Alma Films, Luna Blue Films, France 5, WDR Germany, RTBF

País y año de producción: Israel, Francia, Bélgica, Alemania, 2009





DESDE QUE TE FUISTE

Mohammad Bakri

2005, Palestina, 58 min, documental.

Árabe, hebreo (VOSE)

Sinopsis: El director y actor palestino, Mohammad Bakri visita la tumba de su mentor, el escritor y político palestino, Emil Habibi, al que relata algunos de los cambios personales y políticos ocurridos en Israel tras su muerte, principalmente la reacción israelí a su película Jenin Jenin así como la implicación de su sobrino en un atentado. Es una carta desgarradora, poética y profundamente personal. Encuentro con el director.



UN VERANO PARA NO OLVIDAR

DIRECTORA: Carol Mansour

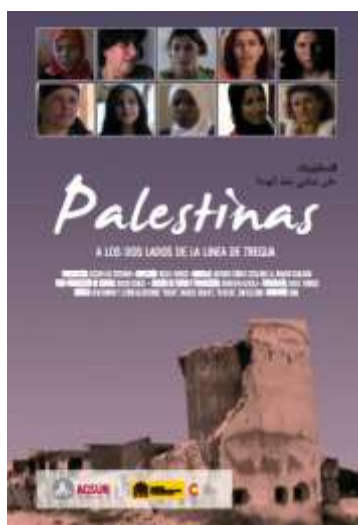
SINOPSIS: El 12 de julio de 2006, Hezbollah captura a dos soldados israelíes. Durante los 34 días siguientes, Líbano sufrió un bombardeo continuo por parte de los israelíes. Este documento nos lleva más allá de los titulares de las noticias y dentro de la cruda realidad de la guerra. Explora la devastación de una nación y de un pueblo asediado. "Un verano para no olvidar" es una crónica importante y reveladora sobre las brutalidades de la guerra y la difícil situación de la población que trata de vivir con la pérdida y la destrucción (Fundación Araguany).



PALESTINAS: A LOS DOS LADOS DE LA LÍNEA DE TREGUA

Basel Ramsis

SINOPSIS: Este retrato multifacético de decenas de mujeres que plantan cara al patriarcado, la violencia de género y la ocupación israelí forma parte del proyecto Mediterráneas. Incremento de los lazos de mujeres organizadas en el Mediterráneo, financiado por la Agencia Española de Cooperación Internacional





CRÍTICA DE CINE: PALESTINOS EN ISRAEL HONRADOS EN EL ESTRENO DE LARGOMETRAJE DE COMEDIA

Por: Maureen Clare Murphy



Razi Shawahdeh y Bassem Loulou
en *Man Without a Cell Phone*
(Hombre sin teléfono móvil)



La persistencia poco reconocida de los palestinos que se aferran a su tierra, en las áreas de Palestina, y sobre la cual se declaró el Estado de Israel, se ve cariñosamente ensalzada en el primer largometraje de Sameh Zoabi, *Man Without a Cell Phone*.

Man Without a Cell Phone fue una de las películas seleccionadas para la undécima edición anual del Festival de Cine Palestino de Chicago [...] También es una de las



pocas y recientes películas palestinas que ahora mismo se me ocurren que al verla le hace a uno sentirse bien (me viene a la mente *Amreeka*, de Cherien Dabis).

El protagonista de la película de Zoabi es Jawdat (Razi Shawahdeh), un joven cuyos encantos con las mujeres van más allá de lo que es bueno para él. En el plano sentimental, Jawdat tuvo éxito a la hora de tener muchas novias (eran relaciones mantenidas por teléfono móvil, que a la larga salieron mal); en cambio, carece de ambición en todas las otras áreas de su vida. Tras suspender repetidamente el requisito del idioma hebreo para ingresar en una universidad israelí cercana, Jawdat está absorto en su teléfono móvil durante la comida familiar y se muestra desinteresado en ayudar a su padre a cuidar de su huerto de olivos, junto al cual el gobierno israelí instaló una antena enorme de telefonía móvil.

LUCHA CONTRA LA ANTENA



El padre de Jawdat, Salem (Bassem Loulou), declara la guerra a la antena, ya que cree que ésta es la que causa cáncer en la ciudad de Iksal y la que mata a las abejas de su vecino. La intensa lucha contra la torre es el eje y motor de la trama, y al hacerlo se convierte en un vehículo para mostrar el sistema racista de Israel, que pretende sacar a los ciudadanos palestinos de sus tierras.

La antena se convierte en un personaje en cuanto se instala una cámara de seguridad sobre ella. El público ve a Jawdat, a Salem y a su comunidad a través de los ojos de Israel como objetos de control —una amenaza a la seguridad existencial— cuando Zoabi, para seguir los movimientos de los personajes cambia de forma cómica las imágenes de la cámara a blanco y negro.

Mientras tanto, la adolescencia de Jawdat que aparentemente parece ser perpetua está relacionada con el sistema que, como dice en más de una ocasión durante la película, “no quiere educarle”.

Jawdat recupera su madurez cuando decide unirse a la resistencia de su padre en contra de la torre de telefonía móvil, y reunirse con Salem y otros ancianos de la ciudad alrededor de una mesa con el objetivo de redactar una petición para que retiren la



antena. Jawdat toma la petición y la vigoriza con retórica nacionalista, poniéndola en el más amplio contexto de la represión de los palestinos en Israel.

El grupo recorre la ciudad (donde, según afirma Salem, “a nadie se le ha enseñado a luchar por sus derechos”) para recabar firmas y presentar con orgullo su petición al consejero de la ciudad —sólo para descubrir si [este consejero] sirve como guardián palestino al gobierno de Israel. Es un comentario poco halagador sobre el papel que desempeñan los ciudadanos palestinos que están de acuerdo con el sistema a expensas de los derechos de su comunidad. No obstante, lo que le dice Salem a Jawdat más adelante en la película (y con ello no voy a estropearle el final al lector): “Ellos han ganado la batalla, pero nosotros ganaremos la guerra” —esta simple pero al mismo tiempo conmovedora frase resume la experiencia de la población palestina que vive en Israel y que ha sido constantemente atacada desde que fue fundado el estado sionista en 1948, el cual sigue existiendo.

TRADICIÓN DEL ABSURDO

La película de Zoabi encaja en la tradición del absurdo del cine palestino —quizás ello se debe a que sólo a través del absurdo puede empezar a dar sentido a la injusticia monumental que sufre el pueblo palestino— pero lo hace a su manera. El primer largometraje de Zoabi no puede presumir de la misma maestría que las películas de Elia Suleiman, pero es mucho más amable con la generación palestina más antigua que reside en Israel, que las obras anteriores de Suleiman. *Man Without a Cell Phone* también muestra interpretaciones buenas y divertidas de actores desconocidos, en particular, la de Bassem Loulou como el padre cascarrabias.

Es mérito de Zoabi el haber encontrado una nueva manera de contar la historia de la colonización y opresión de Palestina, siendo Israel su opresor que no tener que golpear al espectador en la cabeza, y probablemente puede ser igual de apreciado por una audiencia de los palestinos en Haifa, como lo sería por una audiencia en Chicago [o en Madrid].

Esta dulce historia que presenta Zoabi es una buena contribución a la notable amplitud del cine palestino, lo que hace que valga la pena celebrar año tras año eventos como los festivales de cine palestino de Chicago y Houston [y Madrid].

Maureen Clare Murphy es redactora jefe de *The Electronic Intifada*.

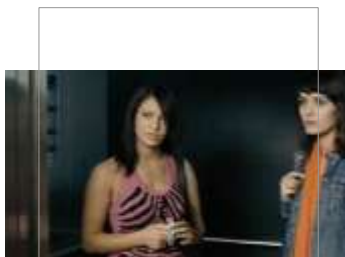
Traductora: Denisa- Karla Anusca

Fecha de publicación en castellano: 30 de junio de 2012

Fuente: Film review: Palestinians in Israel honored in debut comedy, Maureen Clare Murphy, *The Electronic Intifada*, 10 de mayo de 2012

<http://electronicintifada.net/content/film-review-palestinians-israel-honored-debut-comedy-feature/11271>

Nota: Esta película ha sido seleccionada para la tercera edición de la Muestra de Cine Palestino de Madrid 2012.



Ver trailers

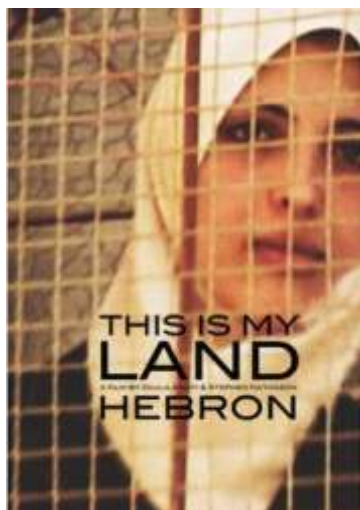




La historia gira en torno a Soraya (Suheir Hammad), una joven que nació y se crió en Brooklyn pero que decide volver a instalarse en Palestina, de donde su familia se exilió en 1948; y Emad (Saleh Bakri), un palestino que, a diferencia de ella, sólo desea irse de allí para siempre.

Juntos emprenderán un camino que, aún yendo en **contra de las leyes**, tiene como destino conseguir lo que se les niega.

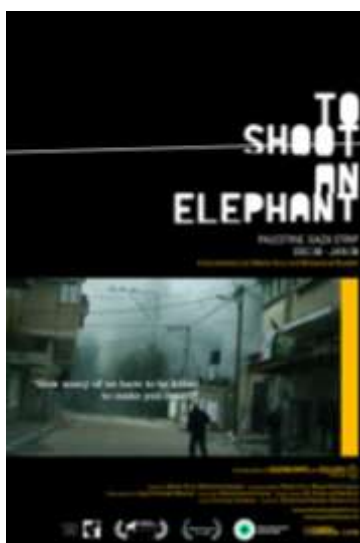
La Sal de este Mar es muy importante para el cine palestino ya que es la primera película dirigida por una mujer, Annemarie Jacir.



"This is my land... Hebron" ("Esta es mi tierra... Hebrón"), dirigida por Stephen Natanson y Giulia Amati, teje testimonios de palestinos y colonos israelíes, así como entrevistas a personas que quedaron atrapadas en el largo conflicto entre ambas partes.

Entre las valientes almas captadas por el filme figura un exsoldado israelí, quien se dedicó a ser guía y a ofrecer a los visitantes una perspectiva íntima de la vida en las calles de Hebrón

Antigua ciudad en la que estaría ubicada la tumba de Abraham, Hebrón tiene 160.000 palestinos y entre 600 y 800 colonos, flanqueados por un contingente de 2.000 soldados israelíes cuya misión es proteger a estos últimos. Las burlas diarias, las amenazas y las pedradas son parte de la vida cotidiana de la población palestina que, a veces, también es víctima de niños y niñas israelíes involucrados en el conflicto por sus padres.



To Shoot an Elephant (TSAE) que recoge las imágenes (que ya comentaba aquí hace casi un año) del brutal ataque a Gaza que terminó con el asesinato de más de 1.400 personas.

TSAE es un reportaje de Alberto Arce y Mohammed Rujailah del que, el pasado mes de junio de 2009, se emitió en TVE una versión reducida titulada "Borrados del mapa" dentro del espacio Documentos TV.

Ver esta película nos permite asistir, en primera fila, a la sinrazón de la guerra, de la ocupación militar y de la inacción internacional y, sobre todo, al impacto sobre quienes siempre sufren todas las consecuencias: la población civil.





CHECKPOINT ROCK, CANCIONES DESDE PALESTINA

ME LLAMO Fermín Muguruza. Soy un músico del País Vasco que en semana santa del año 2002 viajé a Palestina con una delegación europea para reivindicar los derechos del pueblo palestino y festejar el día de la tierra con ellos.

En colaboración con el Sound System italiano de 99 Posse, tenía la intención de participar en dos encuentros con músicos palestinos e israelíes en Jerusalén. Nuestra llegada coincidió con una bomba en Tel Aviv que causó numerosos muertos y la consecuente reacción del ejército israelí que sitió al entonces presidente Arafat en la Mukata (Palacio Presidencial) de Ramallah. Tras una reunión de urgencia, todas las facciones políticas palestinas nos pidieron que acudiéramos a Ramallah e hiciéramos de escudos humanos para salvar la vida de su presidente.

De los 500 miembros de la delegación, logramos entrar en la Ramallah sitiada y bajo el toque de queda 40 personas. Lo que viví y sentí en aquellos días, todavía me produce escalofríos. Lo que sí conseguimos fue que un pequeño grupo de gente entrara en la Mukata y permaneciera allí durante lo que más tarde se llamó "la batalla de Ramallah". Llamamos la atención de la prensa internacional y paramos algo que parecía inminente. Desde entonces, siempre he pensado que si la guerra no permitió en aquel entonces que nos pudiéramos expresar a través de la música, algún día tendría que intervenir, como músico, en el drama diario de aquella tierra





El año pasado, el técnico de sonido Ángel Katarain, me recomendó que viera un documental titulado “Cruzando el Puente” del director Fatih Akin, y al día siguiente la cantante Anari me llamó para decirme que no me perdiera ese documental. Tenían razón. Aquel documental me impactó. El músico Alexander Hacke se sumergía en la fantástica ciudad de Estambul en busca de fuentes musicales, influencias y diferentes perspectivas. A los pocos días comenzó el último ataque a Líbano. Entonces llamé a mi amigo, músico y productor cinematográfico, Antón Reixa. Le comenté con mucha excitación que teníamos que hacer algo, y que cruzando el puente, en este caso los checkpoints, debíamos capturar los sonidos de Palestina y mostrarlos al mundo. Le comenté como mi técnico Ángel Katarain disponía de un ordenador para registrar a los músicos en vivo y como podríamos entonces construir nuevos puentes de comunicación que rompieran ese mar de silencio.

Enseguida nos entusiasamos con la idea, pero necesitábamos a otra persona que aportara su temple en la edificación de este proyecto. El director de los documentales La Espalda del Mundo o “Maquis, la Guerrilla de la Memoria”, Javier Corcuera, era nuestro hombre. Lo conocí en la Comisión Civil Internacional por los Derechos Humanos que en 1998 visitó Chiapas, y a partir de entonces, hemos coincidido en multitud de ocasiones y eventos, siempre relacionados con la idea de que otro mundo es posible.



La película “Paradise Now” nos enseña al final de su trayecto, el brutal contraste entre la pobreza y desesperanza de los territorios ocupados y la opulencia y magnanimidad de Tel Aviv. Nosotros haremos el viaje inverso. Viajaremos desde los anuncios publicitarios y el neón de la capital hasta los barrios árabes marginados en el propio Israel. Atravesaremos los checkpoints para conocer los territorios ocupados de Cisjordania y acabaremos en el gran campo de concentración en el que se ha convertido la franja de Gaza.



FERMÍN MUGURUZA FUENTE: BARTON FILMS



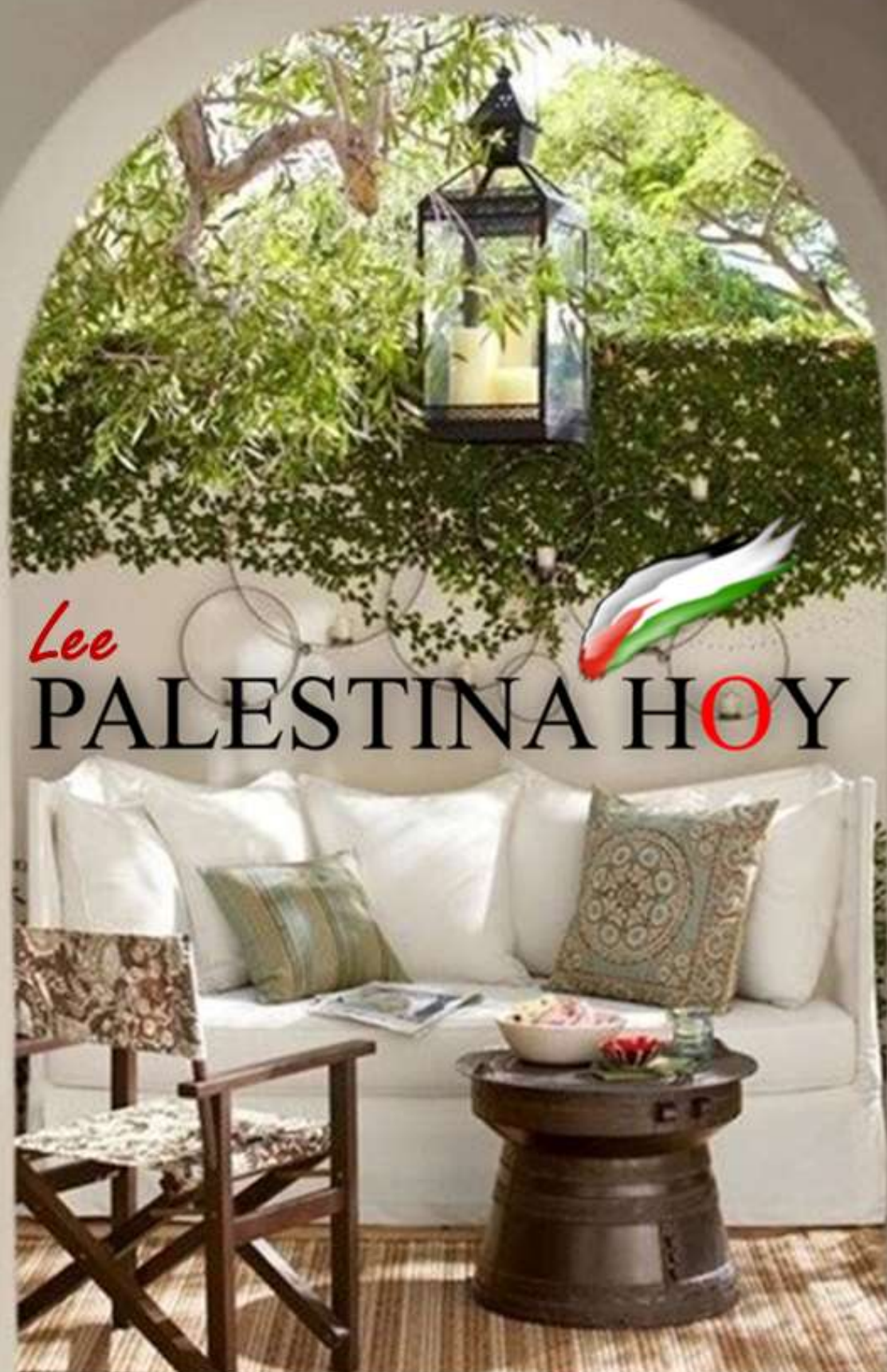
PALESTINA DIGITAL.COM



PALESTINA HOY, es una publicación de PALESTINA DIGITAL que incluye noticias de Palestina y otras secciones como: Salud, Cultura, Tecnología, Sociedad y Espectáculos, además de un editorial diario sobre la actualidad.

La **Revista PALESTINA DIGITAL** es mensual y publica documentos, noticias y opiniones. Hacemos hincapié en los informes y en los análisis de los expertos sobre la cuestión palestina

MUSEO DEL HOLOCAUSTO PALESTINO (*próximamente*) El pueblo palestino sufre un holocausto desde hace décadas que consiste en. Masacres, desalojos, represión, exterminio... etc. a manos del sionismo y su brazo ejecutor el Estado de Israhell.



Lee

PALESTINA HOY

Todos los días y en todos los rincones

X

**FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE EUROARABE**



 **أمال 12**
amal 12
EUROARAB FILMFESTIVAL
www.amalfestival.com

**14-20
OCT 2012
SCQ**



FESTIVAL AMAL

¿Qué es Amal?

Hace 10 años nació este festival, fruto de la voluntad de una familia por acercar sus raíces a la ciudad en la hizo su hogar y en la que nació. Por eso, cuando en alguna ocasión en algún medio extranjero me preguntan el porqué de hacer este festival en una pequeña ciudad del norte, contesto que supongo que por amor y egoísmo.

Nadie nos obligó a crear este festival hace 10 años, pero fue nuestra manera de querer a esta ciudad y a quienes son parte de ella. De darles lo que ninguna crisis, ningún banco o ningún recorte presupuestario podrá quitarles a los espectadores de este festival: la riqueza de ser parte de algo tan grande como la cultura, y, a su vez, hacerles partícipes de la libertad y la esperanza de 300.000 millones de personas dentro del mundo árabe.

El futuro es incierto y quizás esta crisis termine ahogando este festival, como ya ha hecho con tantas historias y tantos sueños durante estos años. Por eso, en esta edición quiero celebrar con todos los espectadores nuestro décimo aniversario. Para recordarles que las personas somos el cúmulo de experiencias, recuerdos, sueños. Que nadie nos podrá arrebatarnos 10 años en los que vosotros y nosotros hemos crecido en un viaje de cine.

Y he aquí la parte egoísta de esto: vosotros me habéis hecho sentirme orgulloso de formar parte de Amal, de decirle al mundo árabe que este pueblo es valiente y que cada espectador desde su butaca pudo y puede derribar los muros del miedo y la ignorancia. Saber que no hemos perdido nuestra independencia, la cual está por encima de la política y la economía. Nuestro único motivo ha sido haceros partícipes de nuestro amor a la cultura y a las personas.

Quiero agradecer a todos los que han sido parte de Amal durante este tiempo, todas las personas que han pasado por el equipo de este festival durante estos años, a los directores, productores, actores,... los voluntarios, los técnicos, los colaboradores y patrocinadores, la familia Arguaney, a mi familia. Y sobre todo a ti por habernos ayudado a llegar tan lejos desde tu butaca.

Felicidades.

Ghaleb Jaber Martínez.

Director del Festival Internacional de Cine Euroárabe Amal.



Especial cine palestino

Edita Abdo Tounsi -TunSol



Carta del Presidente de la Fundación Arguaney-Puente de Culturas a cerca de la décima edición del Festival Internacional de Cine Euroárabe Amal:

"Hace 28 años nació la Fundación Arguaney-Puente de Culturas. Puente entre el Occidente en el que vivimos y el Oriente que desconocemos en sus esencias, problemas, valores... Hace 28 años comenzamos nuestro trabajo con la esperanza de aportar una visión que complete nuestra cultura personal y, por ello, hemos elegido el cine y la música como canales de comunicación, y como pilares para este puente de culturas. Cine de autor con historias reales, sin efectos especiales ni ficciones manipulantes.

Producciones hechas por Occidentales y Orientales, socios profesional y culturalmente. AMAL es el nombre con el que nació este festival y que ahora cumple su X edición. Amal significa esperanza y la esperanza es el motor para la vida humana. Y también nació GHAZAL (que significa seducción), otra manifestación cultural, en este caso a través de la música.

Desde AMAL, GHAZAL y la Fundación Arguaney siempre hemos tratado de cruzar el puente, para conseguir unir los dos lados y convertirlos en una sola cultura, la universal, la de la convivencia y la tolerancia.

La cultura de los pueblos es la cultura de sus hombres y mujeres. Hombres como nuestro querido Óscar Refoxo, humanista, vitalista y amigo. Hombre de cultura gallega universal. A él quiero rendir homenaje en esta décima edición (2012) en nombre del Patronato de la Fundación Arguaney-Puente de Culturas y de todos los amigos del Festival Internacional de Cine Euroárabe AMAL".

GHALEB JABER

PRESIDENTE DE LA FUNDACIÓN ARAGUANEY

PALMARÉS DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE EUROÁRABE AMAL 2012

7.000 PERSONAS HAN PARTICIPADO EN AMAL A LO LARGO DE LA SEMANA OFICIAL

TRAS UNA SEMANA DE PROYECCIONES EXHIBIDAS EN EL TEATRO PRINCIPAL Y EL HOTEL EUROSTARS ARAGUANAY, EN SESIONES DIARIAS DE MAÑANA Y TARDE, PODEMOS DECIR QUE LA DÉCIMA EDICIÓN DEL FESTIVAL AMAL HA SIDO UN ÉXITO. CON 31 PELÍCULAS EN SELECCIÓN OFICIAL, 6 MIEMBROS DEL JURADO, DECENAS DE DIRECTORES INVITADOS, PERIODISTAS ACREDITADOS Y 7.000 PERSONAS ASISTENTES, LA ORGANIZACIÓN SE MUESTRA SATISFECHA POR LA PARTICIPACIÓN DEL PÚBLICO, TANTO EN LAS PROYECCIONES COMO EN LAS ACTIVIDADES PARALELAS ORGANIZADAS EN TORNO A LA MÚSICA, LA GASTRONOMÍA O LA DANZA ÁRABES. PARTICIPACIÓN A LA QUE HABRÍA QUE AÑADIR EL GRAN NÚMERO DE PERSONAS QUE HAN SEGUIDO AL FESTIVAL DESDE OTROS PUNTOS DE GALICIA, CON LAS MUESTRAS DE CINE ORGANIZADAS EN MUSEOS DE A CORUÑA, LUGO, OURENSE Y VIGO.



EL JORADO DE LA EDICIÓN X DEL FESTIVAL AMAL

Reunidos en Santiago de Compostela los miembros del jurado de la X edición del Festival Internacional de Cine Euroárabe Amal, compuesto por **Dña. Sanâa Alaoui, Presidenta del jurado, D. Tahar Houchi, Dña. María Mera, D. Alfonso Pato, D. Khaled El Hagggar y D. Jesús Núñez Villaverde, así como Coralie Yap Chine, Coordinadora del Festival**, presente pero sin voto, el jurado ha decidido otorgar los siguientes premios:

1. *Mejor largometraje de ficción: 5.000 € y trofeo a "Rabat", de Jim Taihuttu y Victor Ponten, Países Bajos (2011)*



2. *Mejor largometraje documental: 3.500 € y trofeo a "Le thé ou l'électricité", de Jerome le Maire, Bélgica/Marruecos (2012)*
3. *Mejor cortometraje de ficción: 1.200 € y trofeo a "Ensemble", de Mohamed Fekrane, Francia (2011)*



4. *Mejor cortometraje documental: 1.200 € y trofeo a "Eid", de Saaheb Collective, Palestina (2011)*
5. *Mejor director: 4.000 € y trofeo a Jim Taihuttu y Victor Ponten, de "Rabat", Países Bajos (2011)*
6. *Mejor actriz: Trofeo a Soufia Issami, por su interpretación en "Sur la planche", de Leila Kilani, Marruecos/Francia (2011)*
7. *Mejor actor: Trofeo a Nasrdin Dchar, Achmed Akkabi y Marwan Kenzari de "Rabat", Países Bajos (2011)*
8. *Premio Amal Express de 500 euros y trofeo a "El juego de la corrupción", de Ramón Herrera y Álvaro Menéndez*
9. *Premio de la TVG de 3.000 euros, 3 pases de la película en la cadena y trofeo al Isrgo de ficción "Sur la planche" de Leila Kilani, Marruecos/Francia (2011)*
10. *Premio del público de 1.500 euros y trofeo a "Sherezade et le dèlice casher" de Agnès Caffin, Francia (2010)*

'RABAT', TRIUNFADORA EN X EDICIÓN DE AMAL



La edición de 2012 del Festival Internacional de Cine Euroárabe Amal llegaba hoy a su fin con una celebración por todo lo alto de su décimo aniversario en forma de una gala de clausura que tuvo por escenario el Teatro Principal de Santiago de Compostela. Con Xosé Manuel Piñeiro como maestro de ceremonias, la película de ficción Rabat, de Jim Taihuttu y Victor Ponten, resultó la gran triunfadora de la noche al figurar su título hasta tres veces en el palmarés.





Y tres fueron las veces que desde Santiago se conectó vía Skype con Ámsterdam, donde uno de los responsables de la cinta dio las gracias por los reconocimientos -mejor actor para Achmed Akkabi, Nasrdin Dchar y Marwan Kenzari; director y largometraje de ficción-. "Sabemos que el cine holandés no es conocido por producir buenas películas, pero trabajamos por cambiar esto de cara al futuro. Este premio nos anima a seguir haciéndolo", explicó tras saberse merecedor del último de los galardones logrados. En una intervención anterior, había bromeado con que no había podido estar presente por lo caros que son los vuelos, comentario que fue recogido por Piñeiro y por el alcalde de Santiago, Ángel Currás, una de las autoridades presentes y encargadas de las entregas, que prometió "buscar ese enlace con Holanda".

Antes, el resto de los premios se habían repartido entre los trabajos Ensemble, de Mohamed Frekane (mejor cortometraje de ficción); Le thé ou l'électricité, de Jérôme le Maire (mejor largometraje documental); Eid, de Saaheb Collective (mejor corto documental) y Sur la planche, de Leila Kilani, que se llevó el reconocimiento a la mejor actriz (Soufia Issami), y la distinción especial de la Televisión de Galicia -entregada por su directora Rosa Vilas-, lo que implica la compra de sus derechos por parte de la cadena pública para a su emisión.



A mayores, los vencedores del Reto Amal Express, consistente en hacer realidad un cortometraje de un máximo de cinco minutos en 96 horas partiendo de una palabra común -corrupción resultó escogida en esta ocasión-, fueron Rafael de Ramón Herrera y Álvaro Menéndez con El juego de la corrupción, que recogieron el premio de las manos del rector de la Universidade de Santiago de Compostela, Juan José Casares Long. Sin embargo, el proyecto preferido por los internautas fue Tabú -itre\$, de Laura e Guille Vázquez. El reconocimiento especial del público recayó en Sherezade et le délice casher, de Agnès Caffin.



En la gala hubo tiempo para el agradecimiento a los voluntarios, y para intervenciones como la de Anxo Quintanilla -en sustitución del Secretario Xeral de Medios de la Xunta de Galicia, Alfonso Cabaleiro, que no pudo finalmente acudir y cumplir con el guion previsto-; la de la presidenta del jurado, Sanâa Alaoui, que subrayó la gran calidad de los documentales a concurso y la dificultad de elegir a los mejores, y la del director del Festival, Ghaleb Jobor Martínez, que hizo hincapié en lo rápido que pasaron estos diez años y en la huella que ya dejó este evento en la ciudad de Santiago de Compostela. "Pase lo que pase en el futuro, eso ya no lo borra nadie".

Para terminar, la música de Marcos Teira y fin de fiesta... hasta el año que viene.



CINE PALESTINO EN EL X FESTIVAL AMAL



LOS DIRECTORES RESPONDEN...

DAVID SEGARRA

Director de la película Fuego sobre el Mármara

<http://davidsegarrasoler.blogspot.com.es/>

Miércoles 17 / 00:00h / Teatro Principal

¿Qué aporta este documental a lo que ya conocemos del asalto?



Nuestro documental muestra de cerca a las personas que arriesgaron sus vidas por algo en lo que creían. Por primera vez se podrá ver un relato en primera persona, del plural, que cambiará totalmente la percepción que se tiene sobre el ataque de los comandos israelíes a la Flotilla de la Libertad. Además, casi ninguna de las imágenes que tenemos del ataque habían sido vistas antes.

¿Cómo surgió la idea de hacer tu película?

Estaba buscando dinero para hacer mi película. El dinero no llegó pero sí la oportunidad de hacer un documental sobre la vida de dos familias de Jerusalén. Una de las dos historias, me pasó también hace dos años cuando tuve que destruir mi casa con mis manos porque los palestinos, seguimos sin tener el derecho a construir nuestra casa.

RAMZY MAQDISI

Director de Under the sky

www.vimeo.com/user7163748

Lunes 15 / 00:00h / Teatro Principal



MIRADOR DE MIRADAS

CRÓNICA: IARA MARTIÑÁN BUA



*Era esa mirada. Esa mirada que te perseguía, que no te dejaba dormir, que no te la podías sacar de la cabeza. Siempre presente, latente; siempre acechándote. Creía olvidarla por momentos; creía haberla borrado de la grabadora de mis recuerdos. **Pero me resultaba imposible desprenderme de ella.***

*Aun recuerdo la última vez que la vi. Era un jueves, sería un jueves cualquiera, 7 de junio del 2012 –sino fuese habían arrestado a director del Teatro de Palestina-. Viajaba en al check point que de Yenín (Cisjordania). Motaz, Allah y Anas: palestinos con los que realizado unos talleres de escritura creativa. Pero esa historia ya está contada. Lo que nunca escribí fue cómo el joven Motaz me miraba diciéndome: "Adiós lara", partiéndome el alma, momentos antes de irme para no volver. **Los dos sabíamos que no nos volveríamos a ver** –o por lo menos, no en mucho tiempo-. De nuevo esa expresión que te desencaja, que te remueve por dentro.*



porque el día anterior Nabil Al Raee, el La Libertad en Yenín, un taxi camino separaba Afula (Israel) A mi lado estaban mis estudiantes había

*Los palestinos se bajaron del taxi. Le dije al conductor que siguiera hasta la frontera. Me apeé cuando llegó al check point porque el taxista no tenía permiso para cruzar a Israel. Hice autostop. Un coche árabe me recogió de la carretera. El vehículo tenía licencia para pasar de un lado a otro de los dos mundos. **Dos mundos tan cercanos, y a la vez, tan distantes.***

*Cuando estábamos en el borde dos soldados israelíes nos pidieron la documentación mientras sostenían sus armas. Comencé a llorar por dentro de la pena que me daba irme, abandonar Palestina, **y abandonar la mirada del joven Motaz** Una oficial israelí vio mi cara de compungida.*

– ¿Está todo bien?– preguntó.

– Sí- le respondí.

*No sé si asustada de mí, de la extraña situación de que una blanca estuviese en el coche de un palestino desconocido, o de mis pupilas inertes –como alguien que acaba de sufrir una gran pérdida-, **hizo una seña a uno de los soldados para que registraran***



el coche de arriba abajo.

*El buen samaritano árabe, quien me había ofrecido su transporte, tuvo que esperar casi dos horas a que su automóvil pasara por molestos controles. Llegó tarde a su trabajo. Recuerdo que se quejaba con cara de rabia, y, a la vez, apiadándose de mí. **Los dos sabíamos que si estuviese en un coche israelí nunca nos registrarían.***

Yo continuaba recordando la mirada del joven Motaz, continuaba llorando por dentro. Una hermosa e intensa imagen.

*Salí de mi abstracción, de mi película del pasado. Volví a la superficie de mi vida europea. **Ahora estaba en el Teatro Principal de Santiago de Compostela.** Llevaba un vestido gris y negro, por encima de la rodilla, ceñido pero sin ser ajustado. Los ojos turquesas marcados con lápiz negro y el carmín de labios incendiado de pintura roja. Estaba al lado de Julio, técnico informático, conectando por Skype con Victor Ponten, director de la película *Rabat*, la gran ganadora del Festival Internacional Euroárabe de Cine AMAL, en el que trabajaba.*

*De nuevo volví a verla. Esa mirada, esa sonrisa, de alguien que se alegra de verte, de tomar lo que le has dado. Victor Ponten agradecía a Ghaleb Jaber Martínez, el director del Festival AMAL, la entrega de su premio como mejor director. **Motaz me había agradecido mi tiempo compartido con ellos en el desierto de Yenín.***

GHALEB
JABER
MARTÍNEZ



No sé si fue la mirada de Victor Ponten (mejor director), la de Mohamed Fekrane (mejor corto de ficción), o la de Achmed Akkabi (mejor actor) la que hizo que Ghaleb llorase por dentro cuando pronunció su discurso final; cuando agradeció a su padre, a su madre, y a su novia, la actriz María Mera, todo su apoyo durante la décima edición de AMAL



*Hay cosas que el dinero no paga. La satisfacción personal que te ofrece el recibir una mirada de alguien al que has ayudado, al que has impulsado, al que le has dado fuerza para que siga su camino, **es, sin duda alguna, una de ellas.***



Abdo Tounsi, editor de la revista digital PALESTINA DIGITAL, me pidió que escribiera una crónica final. Si tuviese que escoger entre todos los grandes momentos que he vivido en el festival, entre mi vídeo-entrevista sobre Siria con el conocido investigador Jesús A. Núñez Villaverde, entre mis conversaciones con las cineastas Vanessa Rousselot, y Nefise Özkal, entre ser la primera persona en presenciar la sonrisa de oreja a oreja de Mohamed Fekrane – cuando le comuniqué que había ganado el premio a Mejor Corto de Ficción con su película *Ensemble*– escogería, sin duda alguna, los instantes que pasé juntos a mis voluntarias: las bloggers Miriam Vázquez y Prieto Gómez Marie Jasbleydy, planificando el contenido de cada uno de sus posts; escogería su iniciativa por seguir peleando por un periodismo vivo y con ganas de vivir – para muchos un oficio desprestigiado–.

Convierto este post en un mirador de miradas. Termino con mi mejor momento de AMAL: un correo electrónico que la becaria de la Fundación Arguaney, Cristina García –mi ayudante en mostrar un AMAL cercano, con nombres y caras, en las redes sociales– me escribió el último día del festival (19 de octubre). Antes de que me fuera de Santiago de Compostela:

"Iara, Soy Cristina, era para avisarte, por si no te acordabas, que hoy no vuelvo a trabajar. Pero si necesitas que haga cualquier cosa avísame y lo hago desde casa. Y bueno que estabas hablando por teléfono y no me pude despedir de ti. Espero que te vaya genial por Madrid y gracias por todo esta semana y por la información para mi trabajo, espero no haberte dado mucho la lata, xd. Un beso y suerte en todo".

Al igual que Ghaleb Jaber Martínez, no sé si volveré a ver otra edición del festival, no sé si las instituciones lo financiarán o si el coloso de la crisis se lo llevará por delante. Puede que el dinero –mejor dicho, la falta de él– termine con proyectos como AMAL, con cientos de iniciativas culturales, con miles de libros nunca publicados guardados en el escritorio de un PC, con cuadros pintados almacenados en un garaje, con discos grabados en CDs sin carátula. **Sí, puede que lo haga. Pero nunca terminará con la mirada de aquellos a quienes nos hemos encontrado en el camino, de aquellos a los que nuestros mediocres consejos, experiencias o conversaciones han supuesto un cambio, una sonrisa, un aprendizaje.** Esa mirada que cuando la hemos visto nos ha hecho vibrar por dentro, nos ha hecho que nuestra vida cobrara sentido, nos ha hecho que nos sintiéramos orgullosos de existir, de poder compartir quienes somos y cómo somos.

A VECES ES DELICIOSO CAMINAR POR LA LIBRERÍA DE NUESTRA MEMORIA; PARARNOS DELANTE DE UNA VENTANA IMAGINARIA POR LA QUE PODAMOS VER UN ALEJADO, DIFUSO –PERO SIEMPRE PRESENTE–, MIRADOR DE MIRADAS.



El joven actor palestino, Motaz, en el escenario.



ALAM DIVERSIÓN



ALAM MUSICAL



ALAM EXPOSICIÓN DE SELLOS ÁRABES



EID DE SAAHEB COLLECTIVE



No toda la industria de guerra es destrucción y sino que se lo digan a Eid. Eid es un palestino que tiene una manera peculiar de luchar contra la ocupación: a través del arte. Vive al sur de Hebrón. Desde que tiene 12 años construye maquetas miniatura de: bulldóceres, jeeps y helicópteros de plástico, usando material de desecho que encuentra en su pueblo. Resulta curioso que, en la vida real, estos vehículos representan la ocupación israelí –presión-, mientras que en su trabajo son usados como materiales artísticos –creación-. El sueño de Eid es construir un museo donde exponga sus obras. Algunas personas nacen con el don de poner luz donde antes había oscuridad. Sin duda alguna, Eid, es una de ellas.

EID ES UN PALESTINO BEDUINO QUE VIVE BAJO LA OCUPACIÓN ISRAELÍ. DESDE QUE TIENE USO DE RAZÓN, EID HA RECOGIDO MATERIALES DE DESECHO Y LOS CONVIERTE EN ARTE. SIGUIENDO EL PROCESO CREATIVO DE EID, ESTA PELÍCULA CELEBRA EL OPTIMISMO Y LA INTEGRIDAD QUE LE PERMITE TRANSFORMAR LA MAQUINARIA DE LA OCUPACIÓN EN UNA EXPRESIÓN ARTÍSTICA DE LA INDIVIDUALIDAD Y DE LA ESPERANZA.

Con cerca de siete mil espectadores a lo largo de una semana de proyecciones, el Festival de cine euroárabe Amal celebró ayer en Santiago su gala de entrega de premios. La película Rabat, de Jim Taihuttu y Victor Ponten resultó la ganadora del festival al conseguir tres premios, el de mejor largometraje de ficción, el de mejor director y también el premio al mejor actor para Nasrdin Dchar, Achmed Akkabi y Marwan Kenzari.

El mejor largometraje documental de los presentados a este festival fue para Le thé ou l'électricité, de Jerome le Maire. El premio del público fue para la película Sherezade et le délicieux casher, de Agnès Caffin.

EN EL PALMARÉS HECHO PÚBLICO EN LA NOCHE DE AYER TAMBIÉN SE ELIGIÓ COMO MEJOR CORTO DE FICCIÓN A LA PELÍCULA ENSEMBLE, DE MOHAMED FEKRANE; EN EL APARTADO DE CORTOMETRAJES DOCUMENTALES EL GANADOR FUE EL PALESTINO EID, DEL SAAHEB COLLECTIVE.

La gala contó con el concierto del guitarrista gallego Marcos Teira en un recital con influencias del norte de África. Como mejor actriz de las películas presentadas en esta edición, fue elegida Soufia Issami, por su interpretación en Sur la planche, de Leila Kilani.

En la convocatoria que realiza el festival bajo el título Amal Express, en la que los participantes deben realizar un corto en tiempo dado dentro de la celebración del festival, el ganador fue El juego de la corrupción, de Ramón Herrera y Álvaro Menéndez. La palabra clave para esta convocatoria y que debía ser común para todas las obras de todos los participantes era corrupción.





ENTREVISTAMOS A SAAHEB COLLECTIVE- FILME EID

Tu director de cine favorito:

NO SUELO ACORDARME DE LOS NOMBRES DE DIRECTORES, ME ACUERDO DE LAS PELÍCULAS.

Tu película favorita:

LA VUELTA AL MUNDO EN 80 DÍAS.

Actor/ actriz que admiras:

JAKI CHAN

Pais árabe que te gusta:

UNO DEMOCRÁTICO.

Una web:

NO TENGO ACCESO A INTERNET EN EL SITIO DEL QUE VENGO Y NUNCA HE VISTO UNA PÁGINA WEB PARA PELÍCULAS.

Hobbies:

ME GUSTA CONSTRUIR VEHÍCULOS, LA COMIDA INDIA Y CUALQUIER COSA QUE ENCUENTRE CURIOSA.

Un plato de cocina árabe:

SHAKSHUKA Y HUMUS Y TODO TIPO DE ENSALADAS.



¿Qué opinas sobre el Festival Amal y la oportunidad que ofrece a directores como tú de mostrar vuestro trabajo?

Un día vino una persona llamada David que era israelí a visitarme con una de esas organizaciones que nos visitan y nos hicimos amigos. Le fascinaba mi trabajo, nadie antes había entendido lo que estaba haciendo; decidimos hacer juntos algo agradable.

Cuéntanos una anécdota curiosa sobre el rodaje

Todo el proceso fue muy divertido y siempre hubo momentos divertidos y cómicos. Por ejemplo, cuando ves como el gorro me da vueltas en la cabeza o cuando la gente me miraba y se burlaba de mi al principio, diciéndome que era como un niño pequeño, y como se reían al final cuando entendieron lo tontos que habían sido. Recuerdo un momento divertido, estaba buscando algo para usar como espejo retrovisor del tractor y era incapaz de encontrar nada. Y entonces en el Centro Creativo Susiya donde estaba construyendo el tractor encontré un DVD de una de las organizaciones de derechos humanos, Bietzelm, y lo usé como espejo. Siempre me siento un poco culpable por ello, pero creo que le di buen uso al DVD.

KARMEL ES UNO DE LOS BARRIOS MÁS RICOS DE ISRAEL.

¿Les fue difícil a tus vecinos aceptar tu arte que usa materiales de guerra?

Hay dos Karmels. Está Karmel pueblo, al norte, y Karmel el asentamiento, a unos metros de donde vivo yo. Nunca han visto el largometraje. Y solo hay un colono que nos haya ayudado, una vez, hace mucho tiempo, y apoyó mi trabajo. No sé si ha visto la película, no quieren hablar con nosotros.

¿Cómo te sientes cuando conviertes la guerra en arte?

Estoy muy contento con lo que hago. No tienes ni idea de lo contento que me pone. No sé por qué... tengo la sensación de que es lo correcto... convertir esta maquinaria de destrucción en maquinaria de creatividad. La idea de abrir un museo es un buen proyecto.

¿Qué necesitas para hacer realidad tu sueño?

Lo principal es que no quiero que destruyan mi museo y por eso no lo he creado todavía porque donde vivo todas las casas tienen orden de demolición, incluyendo la mía. Pueden venir cualquier día y destruirlas, y, si destruyen mi arte me partirán el corazón. Quiero un sitio donde sepa que estas cosas van a estar seguras. Si encontrara un sitio entonces todo lo que necesitaría sería dinero para comprar equipamiento y algo que ayude a mostrar mi trabajo.

¿Qué opinas de la ocupación israelí? ¿Cómo reaccionaron a tu proyecto?

En cuanto a la ocupación, no soy capaz de entender la idea de ocupación y porqué complicarte tanto la vida. Sé que algunos israelís han visto el largometraje y se emocionaron. Espero que les enseñe otra cosa.





NUNCA HABÍA VISTO ALGO TAN SENCILLO, ¡UN PALESTINO RIÉNDOSE!



Foto: Mario Llorca / Entrevista: Marie Jasbleidy Prieto

VANESSA ROUSSELOT, CINEASTA FRANCESA Y DIRECTORA DEL DOCUMENTAL “BROMAS APARTE”

Nuestra cita era en la cafetería del Hotel Arguaney a las 11:30 am, llegó con unos minutos de antelación para preparar el espacio y ahí estaba ella, puntual como un reloj suizo, característica muy propia de la cultura francesa. Me preguntó, ¿cómo debo saludarla?, ¿con dos besos? o ¿extendiendo la mano?; mientras mis pensamientos toman una decisión, ella se lanza a saludarme con la mayor naturalidad y espontaneidad, como si nos conociéramos desde siempre. Esa actitud me desarma, cualidad que le agradezco, porque gracias a ella perdí los nervios que agarrotaban mi cuerpo, y pude actuar con total fluidez en una entrevista que parecía más una conversación de amigas.

Vanessa Rousselot nació en París hace 31 años, desde pequeña ha sentido gran interés por el arte y la cultura oriental. Licenciada en lengua e historia del mundo árabe, actriz de teatro, co-autora del dúo cómico “Margaritas Dúo”. Pasó un año en Palestina perfeccionando su árabe clásico y, fue ahí, donde se aventuró en su primer proyecto cinematográfico “Bromas Aparte”, con el cual ha cosechado un éxito entre el público y los directores jóvenes.

Bromas Aparte es un documental alejado del cliché palestino. Remueve los sentimientos de la sociedad porque muestra a través del humor “negro” la tragedia que vive un pueblo desde hace más de seis décadas. Occidente tiene la imagen del palestino “víctima”; Vanessa quiere mostrar la otra cara, la sociedad que no pierde la sonrisa y las ganas de seguir luchando a pesar de vivir en una cárcel con rejas invisibles.

La película no deja indiferente a nadie, para personas que vienen de un país en guerra, que saben lo que es un “toque de queda”, que saben lo que una pequeña broma hace en un ambiente de hostilidad, consiguen elevar sus pensamientos a la tierra que los vio nacer y derramar las lágrimas de la nostalgia. Mientras que aquellos que sólo conocen esa realidad a través de los medios de comunicación, pueden ver como un país en conflicto se conforma con tan poco, como cada mañana esa sociedad se despierta buscando paz y felicidad, aunque esa sólo se consiga riéndose de su misma tragedia.





Marie Jasbleydy: ¿CÓMO SURGIÓ TU INTERÉS POR PALESTINA?

Vanessa Rousselot: Yo en principio estudié historia y tuve muy buenos profesores del mundo árabe. Al final hice un máster sobre Jerusalén en el siglo XX. Muy rápido me di cuenta que yo no quería ser profesora o hacer tesis, sino que deseaba hacer documentales y me atraía mucho Israel y Palestina. Entonces pensé, en vez de hacer una escuela de cine lo que me interesa primero es saber el idioma para poder ir, pero todo a la vez no se podía. Así que decidí estudiar árabe clásico, cuando estaba en el tercer curso me di cuenta de que todavía era incapaz de hablar. Por eso tomé la decisión de irme un año a un país árabe y quedarme allí. En principio, yo iba a Palestina para hacer un mes de voluntariado en una ONG y luego viajar al Líbano. Pero, cuando llegué allí me di cuenta que nadie iba a estudiar árabe, la

gente quería trabajar en ONGs, hacer reportajes. Entonces dije: yo tengo ganas de quedarme aquí para estudiar el idioma de la gente y eso hizo que hubiera una relación muy bonita con la sociedad, porque yo no estaba ahí para salvar su vida, sino que deseaba estudiar, comunicarme, y tenía que aprender de ellos. Así llegué por primera vez a Palestina, la idea del documental surgió después y he vuelto más veces.



M. J: ¿A RAÍZ DE QUÉ SURGIÓ LA TEMÁTICA DEL HUMOR?

V. R: Viene de dos cosas. De lo que yo observé en la sociedad palestina que correspondía con mis intereses, porque antes de irme yo había realizado mucho teatro, había escrito mi propio espectáculo de humor, había actuado. Entonces el humor ya era algo que me "*molaba*". Cuando llegué a Palestina los vecinos eran muy amables conmigo, me invitaban a cenar sin apenas conocerme. Algo que me sorprendió era la cantidad de chistes que contaba la gente en el día a día; escuchar a las personas reírse

de temas que no me parecían nada graciosos, eso iba totalmente en contra de todos los clichés que yo tenía antes de ir. Yo había mirado la televisión, las noticias, y nunca había visto algo tan sencillo, como a un palestino riéndose!, me pareció una manera muy humana e interesante de dar a conocer lo que es Palestina.



M. J: LOS GRUPOS RADICALES SON MUY VENGATIVOS CON LAS SOCIEDADES QUE SE BURLAN DE LA FE ISLÁMICA ¿CÓMO ES EL HUMOR PALESTINO EN LA ÉPOCA DEL RAMADÁN?

V. R: [Piensa un instante] La verdad es que no te puedo contestar bien porque yo en el período de Ramadán no he estado allí. Celebré el *Eid* con una familia palestina pero ese día no había chistes porque acababa de morir un miembro de la familia. Sobre este tema no te puedo decir mucho. Pero, si te puedo decir que existe mucha libertad en la manera de hablar, los palestinos tienen una tradición de expresarse muy fuerte, hay debates en la calle, la gente no está de acuerdo, discute, no es un país donde la gente esconde lo que piensa.



También he visto cambiar la situación, porque cuando aterricé a principios del 2006 en Palestina, era la época de las elecciones, en este momento la gente estaba en la calle hablando de todo, sin tabú, sin miedo. Pero claro, con los años, con la separación de *Hamas* y *Fatah* está claro que la gente tiene más miedo de decir lo que piensa, porque no sabe quien pueda estar alrededor. He visto en estos 5 años cambiar la libertad y eso me dio mucha pena.

M. J: DESDE EL 2009 NO SE CELEBRAN ELECCIONES DEMOCRÁTICAS, ¿CREES QUE SALAM FAYAD VA A CONTINUAR EN EL PODER JUNTO A ABBÁS O LA PRIMAVERA ÁRABE VA A INFLUIR EN CISJORDANIA Y GAZA PARA QUE TAMBIÉN EXISTA UN DESPERTAR EN LA TIERRA PALESTINA?

V. R: La última vez que yo fui a

Palestina fue hace un año y ya había



comenzado la *Primavera Árabe*. La verdad es que existieron algunas manifestaciones en la ciudad de *Ramala*, pero se quedó ahí. Siempre me sorprende hasta que punto la gente palestina está resignada, porque

M. J: Gaza y Cirsjordania es tierra palestina pero está dividida geográficamente, **¿el humor es equivalente en las dos zonas o existe una parte más radical?**

V. R: No pude ir a Gaza porque no obtuve la autorización del gobierno israelí para ir a ese territorio. En mi documental hay una secuencia con Gaza pero a través de *Skype*. Me imagino que con lo que ha sufrido Gaza, sobre todo en el 2009, hace que la gente sea todavía más radical. Todos los días eran muertos, ¿cuántos? Tres mil, la radicalidad está ahí!



El humor es diferente, justamente, la broma es sobre *Hamás* (Movimiento

M. J: Entonces, **¿no existen muchos chistes antisemitas?**

V. R: No, nadie me contó. En la película, uno de los personajes es *Sharif Kanaana*, antropólogo y sociólogo palestino que ha estado coleccionando bromas desde la primera intifada. En la actualidad tiene más de 2000 chistes clasificados de acuerdo a los temas políticos y situaciones históricas. Es curioso, de los 2000, no tiene ninguno antisemita. Yo le pregunté ¿por qué no existe esta clase de bromas? Él me respondió que durante su carrera ha estudiado el humor en distintas partes del mundo, descubriendo que es un clásico que el ocupante cree los chistes racistas,

lo único que quieren es trabajar, mandar los niños a la escuela y vivir normalmente. La esperanza es tratar de conseguir una vida normal, ilos palestinos están cansados!

de Resistencia Islámico) muestra metafóricamente la falta de libertad que tiene el territorio. El chiste dice: *“Un Congreso Internacional de Dentistas reúne a un odontólogo francés, uno americano y uno procedente de Gaza para explicar como se retiran las muelas del juicio en cada país. El de Gaza revela que para sacar la muela hay que abrir el cuello, extraer la pieza, y luego volver a coser la piel. Todos asombrados, preguntan ¿por qué tan complicado el procedimiento? El odontólogo responde: porque en Gaza no se pude abrir la boca, y esa es la única manera de hacerlo”*. Entonces, sí existe la diversidad.



M. J: Hay que separar cultura de religión **¿existe un respeto por la religión judía**



independientemente de la ocupación israelí?

V. R: ¡Sí, totalmente! Los palestinos no tienen ningún problema con los judíos. Es más, la mayoría de la gente anciana ha tenido vecinos o amigos judíos. Por ejemplo, al *Mercado de Belén* normalmente venía un montón

de gente judía a comprar y no había ningún problema. Tu puedes hablar con israelíes que te cuentan como antiguamente vivían en Hebrón con los palestinos, pero hoy en día ninguno se atreve a ir, excepto los colonos.

M. J: Recopilaste humor de niños, jóvenes, ancianos, hombres, mujeres y ¿yihadista?

V. R: Yo no lo busqué, no iba con una idea preconcebida de que debía obtener humor yihadista. Así que no te puedo decir que porcentaje de la población palestina representa a los yihadistas, pero por mi experiencia puedo decir que poquísima gente. La pena es que la gente es casi lo único que conoce de Palestina, entonces, porque yo voy a recoger chistes de ésta minoridad de gente; claro, si hubiera encontrado uno, tampoco lo

hubiera censurado, pero es que no lo encontré.



M. J: ¿Tu trabajo fue rechazado por los palestinos en algún momento?

V. R: Rechazado inol!, lo que sentí fue que los palestinos cuando ven una cámara están en modo “automático”, es decir, viven preparados para decir: han muertos tantas personas, soy un refugiado, no tengo casa, mi hermano está en la cárcel, etc.; claro, cuando estoy ahí diciendo es que yo estoy haciendo otra cosa, lo mío es sobre el humor. La gente de mi edad me miraba como si estuviera loca. Entonces, necesitaba tiempo para explicarles el objetivo de mi trabajo, porque lo hacia y cual era mi motivación. Tu, si grabas a alguien,

necesitas que esa persona entienda bien porqué le estas grabando, porqué estas en su territorio. Para mí era muy importante que existiera una relación de confianza con la persona que grababa.



M. J: ¿Cuál es la situación de la mujer dentro del humor palestino?

V. R: Una pena es que en la película hay más hombres que mujeres contando chistes ¿por qué? Porque hay menos mujeres en la calle, están en una segunda línea itienes que salir a buscarla!
En la mujer palestina hay de todo, por

ejemplo, en la ciudad de *Ramala* ves mujeres sin velo, que trabajan, que tienen responsabilidades, que son muy respetadas. Pero, también vas a sitios más humildes donde son altamente tradicionales y ahí queda mucho por hacer.

M. J: ¿Tuviste dificultades?



V. R: La mayor dificultad fue la logística porque para ir a Cisjordania, llegas al aeropuerto de *Tel-Aviv* y no sabes si puedes tener problemas. Para sacar las cintas, tuvieron que hacerlo unos amigos israelíes porque ellos no tienen ningún inconveniente para movilizarse. Cada vez que yo iba

hablaba en hebreo, decía que iba a *Tel-Aviv*, tenía que mentir a la seguridad del aeropuerto y eso nunca es agradable. Pero también sabía que lo peor que me podía pasar era que me echarán del país. Como francesa nunca me sentí en ningún peligro. Lo complicado es para los palestinos.

M. J: ¿Qué es lo que espera la gente?

V. R: No creo que sea la paz y la libertad, es una vida normal! Siguen

con esperanza pero van reduciendo su meta.

M. J: ¿Cuéntanos un chiste significativo para ti?

V. R: *“Tres presidentes del mundo van a ver a Dios y le piden un deseo. – El presidente francés le pide su deseo. Dios le responde: eso no va a ocurrir mientras tú vivas. – El presidente americano le pide su deseo. Dios le responde: eso no va a ocurrir mientras tú vivas. – Llega Yasir Arafat y le pregunta a Dios: ¿cuándo tendremos un Estado Palestino?, Dios le responde: eso no va a ocurrir mientras yo viva”.*

Este chiste me parece espectacular porque ver grupos de palestinos riéndose a muerte de un chiste que relata que nunca tendrán país. Para mí

es más fuerte que la sangre, las lágrimas y todo lo demás. Los palestinos están tan resignados a su sufrimiento que se ríen de su negro destino, y eso dice mucho de una cultura que no es presentarse como una víctima!



M. J: ¿Cómo llegaste al Festival AMAL?

V. R: Un marroquí vio el documental en París, y al final de la proyección me habló de la existencia del Festival

AMAL; decidí enviar la película y ¡aquí estoy!

M. J: ¿Nuevos proyectos?

V. R: Este año estoy trabajando en un proyecto con mujeres latinoamericanas que trabajan como internas en España, no puedo decir más [sonríe].







CRÓNICA: DORA MATOS

NO FUERON MIL Y UNA NOCHES, SINO SIETE.

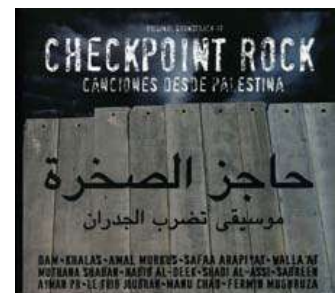
El mundo de la cultura árabe calentó la ciudad compostelana con ritmos, planos y sabores árabes en ocho días y siete noches de la X edición del Festival de Cine EuroárabeAmal. La semana empezó un domingo, con un compás distinto e imprevisible en el concierto de H-Kayne, una banda de Hip-Hop marroquí que consiguió alzar los brazos de centenares de personas a las que se les venía encima un lunes. Una conversación en la puerta de la Sala Capitol iba de esto: “H-Kayne suenan y se mueven que-te-cagas, pero es una pena no entender lo que dicen”. Otro chico contestaba que a veces prefería no entender la letra si luego resulta que traducida era un poema de Bisbal, a lo que la chica le respondía: “Créeme que no es el caso”. “No, no lo parece”, acababa él. Amal puede mostrar que vale la pena aprender idiomas, o al menos escuchar idiomas.





El profesor de caligrafía árabe Ihab Al Oumaoui está de acuerdo. Agrega que “la caligrafía debería ser una opción más de expresión humana y artística, no importa el idioma que se use para componer la obra”. La danza también puede serlo. El taller de danza árabe, coordinada por Martha Franco, enseñó su gramática: El manejo correcto del cuerpo en la danza oriental. Por cierto, mencionó también que esta danza “no es apenas una danza sensual como piensa la gente”. Lo decía escogiendo atentamente las palabras, como componiéndolas.

La música acompañó todo el Festival y tuvo protagonismo en el Ciclo Itinerante Amal Musical. Compartida con la imagen, Checkpoint Rock fue uno de los documentales que enseñó la poesía que existe en las canciones de tantos desconocidos artistas árabes.



Pero para desconocidos o no tanto, Amal mostró que Hammama, la protagonista “curandera” de los Emiratos Árabes del documental con el mismo nombre, podría haber sido una mujer del rural de Ourense, tal cual, cambiando el árabe por el gallego y su máscara beduina por un pañuelo negro de viuda. De entereza y tozudez, igual.

Otro tema distinto fue el humor, el de los palestinos. Otro lenguaje universal. El documental Bromas Aparte retrató los chistes, las burlas y las anécdotas populares en Cisjordania. Como cuenta la directora Vanessa Rousselot: “Fue una manera de contar la realidad a través de la mirada del pueblo palestino”.

Las realidades son varias, es decir, pueden enseñarse desde diversos prismas. Decía uno de los asistentes, cuando salió del teatro después de ver Le Thé ou L'électricité, que “en todas partes hay necesidades creadas”. Después de verlo, puede añadirse también que de igual modo hay creaciones muy necesarias.

El viejo taxi en el que viajan los tres chicos árabes – Nadir, Abdel y Zakaria – también me llevó en su roadtrip hasta Rabat, el nombre y el destino de la trama de la película. O por lo menos, eso parecía. También a la salida de la película, alguien comentaba que, al igual que en Rabat, el destino puede ser un punto de partida.

Un punto de partida, también, para los tres premios obtenidos en la gala de clausura del Festival el pasado sábado en el Teatro Principal. Sin sorprenderse demasiado y con cara de haberse levantado de una siesta tardía, el director de Rabat “recibió” vía Skype los galardones al mejor largometraje de ficción, mejor dirección y mejor actor. Querría haber venido hasta Santiago pero “el viaje desde Amsterdam era demasiado caro”. (Risas)

El músico gallego Marcos Teira cerró el telón del Festival con el ritmo mestizo de su guitarra y demostró que, siendo de aquí, podría arrancar aplausos de admiración en cualquier teatro del mundo.



Sin dejar nada por premiar al final de la gala de clausura – mucho menos el estomago – el público se despidió del festival con un bocado de la cocina árabe. Al final, mostró también que los dátiles, una de las esencias de la cultura gastronómica árabe, no tienen por qué servirse con bacon de cerdo, prohibido para los musulmanes. Esto no lo sabía uno de los personajes del filme Rabat, y por las carcajadas que provocó la anécdota, seguro que muchos de los asistentes tampoco. Pero en la gala de clausura, el Amal demostró que los dátiles con hummus, o solos, también están buenos. Y, como el Amal, son otra cosa a lo que estamos acostumbrados, oye.





HASTA LA PRÓXIMA EDICIÓN... SALAM



CINE PALESTINO EN LATINOAMÉRICA



TUNSOL



Únete al Foro FSMPL

Tunsol 43 reproducciones hace 3 días

El Foro Social Mundial Palestina Libre es un proceso de movilización mundial, la creación de redes y la estrategia y la planificación de la acción conjunta de la que el eve...



El ex preso Mahmud Sarsak declina la invitación

Tunsol 497 reproducciones hace 2 semanas

Mahmud Sarsak "Pero al estar presente el soldado Shalit en las mismas gradas, por ello rechazaré esta invitación, aunque sea aconsejable que vaya para hablar a los



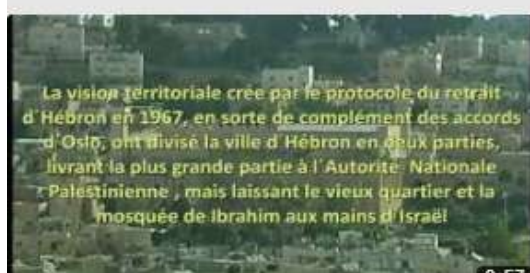
Juventud palestina envía mensaje a activistas

Tunsol 277 reproducciones hace 3 semanas

أعد الإعداد Reedita: TunSol / Abdo Tounsi

http://www.facebook.com/abdo.tounsi1?ref=ln_inmn

... التواريخ باسماء ضحايا الصهيونية ستضعها ضمن ملاحظات وفي إف



ISRAËL ORDONNE LA FERMETURE DES COMMERCE

Tunsol 70 reproducciones hace 1 mes

ISRAËL ORDONNE LA FERMETURE DES COMMERCE PALESTINIENS Julian Ribera / Hispan TV La vision territoriale crée par le protocole du retrait d'Hébron en 1967,

ENLACES A NUESTROS CANALES



CINE PALESTINO EN LATINOAMÉRICA

NOTICIAS

1

CICLO PALESTINA EN CINE EL PLATA-BUENOS AIRES

La Dirección General de Museos, dependiente del Ministerio de Cultura, presentó un ciclo de cine de Palestina, realizado en conmemoración de los 30 años de las masacres de Sabra y Chatila. Colaboran la Embajada de Palestina y la Federación de Entidades Argentino Palestinas. Del 2 al 14 de septiembre 2012 en Cine El Plata ¡Entrada libre y gratuita!



A 30 AÑOS DE LAS MASACRES DE SABRA Y CHATILA

Sabra y Chatila son dos campos de refugiados de Naciones Unidas destinados al albergue de los exiliados, en los suburbios de la ciudad de Beirut, capital de la República del Líbano.

Entre los días 16 y 18 de septiembre de 1982 y como resultado de una conspiración urdida por los jefes de la ocupación militar israelí, los campamentos fueron invadidos por bandas criminales que, con amplio respaldo logístico de las tropas sionistas –incluyendo una profusa iluminación de los campamentos con luces de bengala y reflectores– procedieron a masacrar a la inerme población civil, conformada en su gran mayoría por ancianos, mujeres y niños ya que los jóvenes y los adultos, combatientes entonces, habían zarpado a su exilio en Túnez como producto de un acuerdo firmado entre la OLP y las potencias mediadoras:

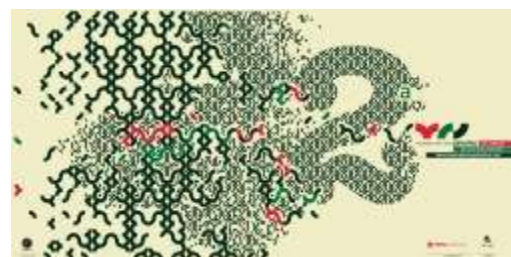


EEUU, Francia, Italia y otros países. El número de asesinatos provocados, según la procedencia de la información, varía entre los 1.500 y los 3.000.

En su furia homicida, los criminales no respetaron ni a los animales domésticos y con idéntica saña ametrallaron a caballos y perros. Luego procedieron a derrumbar viviendas para sepultar a las víctimas entre los escombros, o dejarlas simplemente a la intemperie, para exhibirlos como grotescos y dantescos trofeos, que deberían servir de escarmiento para todo el que quisiera levantar una bandera de rebeldía.

?

II MUESTRA DE CINE PALESTINO DE CARACAS [13-28 JUNIO 2012]



La Muestra de Cine Palestino de Caracas celebra su segunda edición del 13 al 28 de Junio de 2012. Festival de cine dedicado exclusivamente al cine palestino con sede en Madrid está organizado por la asociación Handala, min Palestina. Este año cuenta con la colaboración del Centro de Arte PDVSA La Estancia, donde se proyectará toda la programación. Su carácter es anual y su fin es dar a conocer la historia, la cultura y la creación palestina entre el público hispano hablante, siguiendo los pasos de otros festivales de cine palestinos como el de Boston o Londres. La II Muestra de Cine Palestino de Caracas 2012 está centrada en la filmografía realizada por mujeres palestinas dentro y fuera de su territorio. Incluye en su segunda edición 7 películas documentales, de las cuales 6 son estrenos en Venezuela.



La Muestra de Cine Palestino surge con el objetivo de presentar diferentes visiones para conocer la riqueza de la cultura palestina así como crear una visión propia del conflicto árabe-israelí. Este festival de cine apuesta por abrir un espacio de encuentro y reflexión, un espacio para el conocimiento y el diálogo crítico en relación a la situación de Palestina, y las condiciones de su cine en una fase aún colonial y dentro de un sistema de ocupación. El propósito es mostrar la identidad y la cultura árabe palestina a través del cine, no se reduce a mostrar la opresión del pueblo palestino, sino que expone su heterogeneidad vista desde dentro, a través de la variedad de sus prácticas, géneros e historias cinematográficas. Desde esta perspectiva, la Muestra promociona principalmente la autorrepresentación palestina, desde los enfoques conceptuales y experimentales de innovación artística, hasta el cine de lucha realista sociopolítica y activismo social.



EL LUGAR DE PROYECCIÓN SERÁ EL CENTRO DE ARTE PDVSA LA ESTANCIA, CARACAS.

3

VALPARAÍSO: CINE PALESTINO GRATUITO EN LA PUCV



La muestra, que contempla entrada liberada para todo público, se exhibirá entre los días 20 y 26 de septiembre en la Cineteca del PUCV, ubicada en Avenida Brasil 2830.

No se lo pierdan, entre el 20 y el 26 a las 19 horas. Es gratis.

La iniciativa que es impulsada por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso con la Comunidad Chiñena Palestina de Valparaíso y Viña del Mar, al igual que con la Embajada de Palestina en Chile,

Especial cine palestino

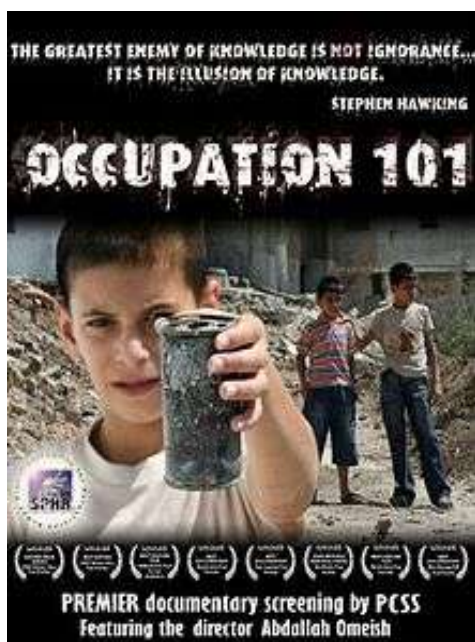
Edita Abdo Tounsi -TunSol

pretende mostrar las obras **todos los días entre el 20 y 26 de septiembre a las 19 horas** (excepto sábado y domingo). La muestra incluirá **cinco títulos** de la última década **galardonados** en diversos festivales internacionales.



CINE PALESTINO EN LA VIDEOTECA DE LA DELEGACIÓN AZCAPOTZALCO

PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA GRITOS DE INOCENCIA (OCUPACIÓN 101)



El próximo sábado 5 de mayo de 2012 iniciaremos un ciclo sabatino de cine palestino en la Videoteca de la Delegación Azcapotzalco.

El horario de las películas es a las 17:00 (5 de la tarde).

Sinopsis de la película Gritos de Inocencia.

La película presenta un análisis sistemático de los hechos y de las verdades escondidas que rodean el conflicto Israelí-Palestino, y devela muchos de los mitos y concepciones erróneas asumidos por largo tiempo. La película también detalla la vida bajo el régimen militar israelí, el papel de EEUU en el conflicto y los principales obstáculos que impiden una paz duradera y viable.

Incluye filmaciones raramente vistas y testimonios nunca mostrados en la mayoría de los medios de EEUU. Las raíces del conflicto son explicadas por medio de comentarios que incitan a la reflexión, por parte de académicos especializados en el medio oriente, activistas pacifistas, periodistas, líderes religiosos y trabajadores humanitarios, cuyas voces han sido suprimidas demasiado frecuentemente de los medios de EEUU.

Una producción palestina de Abdallah Omeish y Sufyan Omeish

Año de producción: 2006

Duración: 88 minutos





Editoriales

OCTUBRE

2012

PALESTINA HOY



Cumplimos un año gracias por seguirnos

NO SE PUEDE IGUALAR A LA VÍCTIMA Y AL OPRESOR

2 DE OCTUBRE

Las noticias: "Conflicto palestino-israelí antes del Clásico"

"Invitarme a mí a ver el partido se debió a la presión de los seguidores del Barcelona ante el club después de que éste invitase a Guilad Shalit", afirmó el futbolista, antiguo miembro de la selección nacional palestina, para quien "no se puede igualar a la víctima y al opresor"

El buen criterio de *Mahmud Sarsak* respecto a la invitación para ver el Clásico del Barça-Madrid, hace que todos rindamos un homenaje una vez más a todos los presos políticos palestinos en las cárceles de la POTENCIA OCUPANTE de Palestina; El Estado sionista de *Israhell*. Él con su frase ya famosa "NO SE PUEDE IGUALAR A LA VÍCTIMA Y AL OPRESOR" nos ha dado una clase magistral tal y como lo hizo en su huelga de hambre de tres meses, de cómo un ser humano conserva la dignidad y sobrepasa por encima de las torturas, las humillaciones e incluso las vanidades. Toda una fortaleza moral que le hace estar a la altura de su lucha por la libertad de su país y de su pueblo.

El argumento para no ir a ese Clásico es todo un manifiesto político de alto vuelo, dice este argumento que el "ex-soldado" *Shalit* cuando fue apresado, estaba a lomo de un tanque que disparaba sobre las ciudades y campamentos de refugiados en la franja de *Gaza*, además estaba en un puesto adelantado en la línea de choque, es decir en puesto de guerra. En cambio él fue detenido y encarcelado SIENDO CIVIL nunca utilizó la violencia en su lucha y fue



sometido a un cautiverio bajo una ley opresora llamada “DETENCIÓN ADMINISTRATIVA” sin juicio y derechos mínimos: de visitas, estudios, abogados... etc.

Con esto el futbolista *Mahmud*, ha trasladado una pregunta muy sencilla a la opinión pública **¿Es natural equiparar a un criminal con su víctima?** y la deja caer en un estadio de alto voltaje para los aficionados del futbol de todo el mundo. Les toca ahora a todos estos aficionados responder y ser personas de bien ante su responsabilidad como seres humanos y la injusticia. **Esta injusticia que el pueblo palestino lleva décadas denunciando ante el mundo entero, pero como si nada le llega al oído o sentir nada de ese dolor humano que sufre.**

Mahmud marca su segundo gooooooooooooooooooool y golpea con fuerza la red de su opresor, haciendo que se le oiga bien alto en todos los campos de futbol sin estar físicamente en ellos, **así se juega en primera división de la lucha para no perder la DIGNIDAD y por la LIBERTAD.** Ojalá los políticos palestinos aprendan un poco, de cómo se consigue con tenacidad mantenerse de pie y crear al ocupante situaciones de máxima tensión y desnudez.



Que lo piensen mejor a partir de ahora todos los que quieren acercarse al becerro de oro, que el camino es tortuoso y peligroso, además en lo menos pensado te da una cornada o una coz.

EDITORIAL DE **PALESTINA HOY** 6 de octubre de 2012 POR: ABDO TOUNSI - TUNSOL

EL PRELUDIO DE UN CRIMEN MUNDIAL CONTRA LA HUMANIDAD

6 DE OCTUBRE

Las noticias: *“Un fotógrafo herido en los incidentes en la Explanada de las Mezquitas / Destruir la mezquita de al-Aqsa para contruir el III templo judío sobre el monte del templo y cumplir la profecía”*

“Extremistas cristianos y judíos ya trabajan en la reconstrucción del Templo de Jerusalén. Detrás de esta iniciativa, financiada y apoyada por una organización llamada el Instituto del Templo se esconde oscuros intereses políticos, alianzas religiosas y profecías. ¿Qué une a judíos ultra-ortodoxos y cristianos fundamentalistas? Aparentemente nada... Por eso no deja de ser extraño que uno de los más



influyentes rabinos, Chaim Richman, hombre muy vinculado al Primer Ministro israelí Ariel Sharon, haya recorrido el sur de Estados Unidos reuniéndose congregación por congregación con los líderes protestantes más poderosos. Les pedía ayuda para cumplir un sueño que a ambos ilumina: edificar el Tercer Templo de Jerusalén. Uno de los más destacados expertos en mesianismo lo ha denunciado: “Existe un acuerdo entre los judíos extremistas y los fanáticos evangelistas para construir el templo sobre las ruinas de los anteriores, encima del lugar en donde creen que se encuentra el Arca de la Alianza. Y para ello -concluye James Tabor, director del departamento de Estudios Religiosos de la Universidad de Carolina del Norte (EE. UU.)- quieren destruir todas las mezquitas existentes en la explanada de Jerusalén.” ¿Los tiempos del Tercer Templo? Los cristianos más conservadores, aquellos que hacen una lectura textual de las Sagradas Escrituras, creen que con la llegada del Tercer Milenio advienen los tiempos del Armagedón y de la Segunda Venida de Jesús. Algo parecido sostienen quienes se erigen en garantes de la tradición rabínica partiendo de profecías bíblicas como la de Ezequiel, y de textos del rabino por excelencia, Maimónides: la llegada del Mesías (ellos no aceptan a Jesús, salvo como un profeta más) tendrá lugar cuando se edifique el Tercer Templo.”

He dejado el comienzo del relato sobre lo que preparan los *sionistas* (de cualquier religión) para dar cuenta de la grave situación que está cuajando en *Palestina* a manos de los *sionistas* tanto de dentro como de fuera. Yo creo que hay que tomar en serio todo lo que vienen sacando de profecías estos criminales. “Según el profesor James Tabor, el asunto es más complejo de lo que se puede presuponer. Advierte que no son grupos aislados y marginales los que han decidido iniciar la construcción del Tercer Templo: “Ya han encontrado el lugar en donde está el Arca de la Alianza, y el nuevo templo tendrá por objeto exhibirla.” Además, como experto en profetismo bíblico que es, ha seguido la pista de una premisa sin la cual sería imposible acometer la obra: la aparición de un ternero alazán o rojizo sin mancha alguna. Tal cosa, tan extraña, es considerada por los judíos ortodoxos como fundamental a la hora de culminar su iluminación.” **Creo que es imperativo leer este análisis a pie de la noticia de febrero de este año Bonnie King Salem-News.com. [Leer la referencia en español](#)**

Al-Aqsa que es la primera *Al-Qibla* para los 1500 MM de musulmanes, podrá ser la piedra angular que sostiene una situación entre una posible paz y una guerra total a nivel mundial. **Si a todas estas manipulaciones y juegos con fuego, no se les da un rechazo total y se criminaliza a sus autores, estaríamos en el preludio de un crimen contra la humanidad a nivel mundial**, mucho más grave que cualquiera cometido anteriormente.



11 DE OCTUBRE

LATINOAMÉRICA ARROPA A PALESTINA

Las noticias: "Condecoran al Presidente del Senado en emotivo homenaje: "Palestina saluda a Chile""

"El senador Camilo Escalona junto al titular de la Cámara Baja Nicolás Monckeberg recibieron la Condecoración Escudo de Jerusalén en reconocimiento a su apoyo a la demanda de autodeterminación de Palestina."

DE BUEN NACIDO ES SER AGRADECIDO es un dicho que representa en su máxima expresión a los hombres de buena voluntad que conviven en hermandad... muy bello es el gesto de ambas partes, la chilena y la palestina representando a sus pueblos y al mismo tiempo a un pueblo que con la hospitalidad de los chilenos, acogiendo a los desamparados palestinos en la diáspora, obligada por la usurpación de *Palestina* y la integración de ellos sin perder su entidad adquiriendo otra entidad (la chilena) **para ser chilenos-palestinos y palestinos-chilenos, forman un mosaico de cultura haciendo bella la convivencia.** No es nada extraño ni de unos ni de otros, los chilenos han gozado como todos nuestros hermanos de *Latinoamérica*, de un saber apreciar la hermandad, los palestinos ya lo llevan en sus almas siendo un pueblo amante de las culturas y la convivencia entre ellas, por educación que recibieron de su legado histórico por ser su tierra, **la tierra de cientos de culturas y pueblos que pasaron por ella; hasta que vino el sionismo, símbolo de racismo y de exclusión y puso diferencias y separaciones a la fuerza, obligando a los palestinos a marcharse de sus tierras.**

El gesto de condecorar a las altas personalidades en representación del pueblo chileno es simbólico, pero de gran transcendencia sociopolítica, puesto que por un lado está el pueblo *chileno* y su acogida a los palestinos y **por otro la política con el apoyo de Chile a Palestina, en su aspiración legítima en ser un Estado independiente como pueblo que es y por derecho natural del ser humano.**

Hacer valer las voluntades de los pueblos de vivir en paz y armonía, **es la obligación de todos nosotros y sobre todo de aquellos que tienen una responsabilidad política o social.** Me quedo con esta frase: "*en el mundo de hoy no hay ninguna posibilidad que la aspiración a la democracia y la libertad puedan ser ahogadas por la fuerza*" pronunciada por el senador chileno Escalona al recibir la *Condecoración Escudo de Jerusalén*, que los organizadores del acto le



Gracias Chile, gracias Latinoamérica, gracias hermanos del Sur, gracias mujeres y hombres libres de este mundo sin fronteras, entre todos lo formamos como pueblos hermanos en la humanidad, muchas gracias. VIVA CHILE Y VIVA PALESTINA



entregaron. VIVA CHILE Y VIVA PALESTINA, como buenos hermanos bien avenidos.

El senador *Eugenio Tuma* recibió con emoción este reconocimiento a Chile que *“ha acogido con tanta calidez a tantos palestinos que han llegado desde principios del siglo 19. Los palestinos se sienten muy orgullosos de ser tratados como lo han sido en Chile, pero también de contribuir a este país que reconoce el aporte de sus inmigrantes, creemos que el organismo multinacional con el mundo está en deuda con el pueblo palestino, con sus derechos humanos y con entregarle un Estado libre soberano e independiente. Esperamos el reconocimiento de la ONU y el desalojo de la fuerza ocupante”*. Toda una declaración de compromiso con una realidad que el mundo y sobre todo la oficialidad que le representa, tienen que dar ya el paso definitivo para que *Palestina* tenga su Estado o mejor dicho su escudo para defenderse ante la agresión continua del Estado infame de *Israhell*.

Gracias *Chile*, gracias *Latinoamérica*, gracias hermanos del *Sur*, gracias mujeres y hombres libres de este mundo sin fronteras, entre todos lo formamos como pueblos hermanos en la humanidad, muchas gracias. VIVA CHILE Y VIVA.



EDITORIAL DE **PALESTINA HOY** 17 de octubre de 2012 POR: ABDO TOUNSI - TUNSol

EL ESTELLE UN EJEMPLO A SEGUIR

Las noticias: *“Un barco desde América Latina hacia Gaza / Estelle, la fase final/ Un barco sueco de ayuda a Gaza recoge pasajeros en Italia/ Carta de Laura Arau desde el Estelle, rumbo a Gaza/ Amenazas sionistas contra el velero Estelle”*

Es obligación de todo activista pro *Palestina* apoyar todas y cada una de las iniciativas que se ponen en marcha para elevar las actividades a un

...somos muchos pero hacemos poco ruido en comparación a los sionistas y sus secuaces, por eso me veo en la obligación de reproducir hoy parte del artículo de la propuesta del compañero Manuel Tapiál, de poner en marcha desde Latinoamérica un barco rumbo a Gaza y de este modo dar cabida a la solidaridad de Latinoamérica con Palestina, en la acción directa para romper el bloqueo a Gaza. *Abdo Tounsi*

<< EL ESTELLE UN EJEMPLO A SEGUIR

Es el momento para que América Latina también brille en el terreno de la solidaridad internacional, y Palestina y los solidarios del resto del mundo no dejamos de mirar hacia este continente que se ha mostrado como la esperanza de futuro de la humanidad. Es el momento de poner a Israel y a sus aliados en su lugar y desde luego, no es recogiendo premios Nobel de la Paz. Manuel Tapiál

Un barco desde América Latina hacia Gaza >>

nivel que tenga eco en todos los rincones del mundo... **somos muchos pero hacemos poco ruido en comparación a los sionistas y sus secuaces, por eso me veo en la obligación de reproducir hoy parte del artículo de la propuesta del compañero Manuel Tapial, de poner en marcha desde Latinoamérica un barco rumbo a Gaza y de este modo dar cabida a la solidaridad de Latinoamérica con Palestina, en la acción directa para romper el bloqueo a Gaza.** Aunque en las anteriores campañas de la *Flotilla de la Libertad* hubo gente de muchos países y de Latinoamérica, no hubo un barco específico que saliese de allí, **así la propuesta me parece justa y oportuna ahora que tenemos el Estelle como ejemplo a seguir.**

Un barco desde América Latina hacia Gaza

16/10/2012 por Manuel Tapial

"...¿Por qué un barco desde América Latina hacia Gaza?"

Tras la debacle capitalista en los países desarrollados y su pérdida de influencia mundial, ha ido viniendo un crecimiento económico y una incidencia política en el mundo espectacular de esta parte del continente americano. Esta situación hace que Brasil, Venezuela o Argentina vuelvan a figurar en el mapa mundial, en el económico y en el político, pero también les da la autoridad ética y un poder para abanderar este tipo de misiones llenas de razón y de dignidad.

A finales de noviembre se celebra en Brasil el Foro Social Mundial por Palestina y puede ser el mejor de los lugares para articular esta nueva misión imprescindible. Nosotros, los europeos, nos pondremos al servicio de las organizaciones sociales latinoamericanas para facilitarles las herramientas que la experiencia otorga. Siempre pueden contar conmigo y mis compañer@s de misiones.

Es el momento para que América Latina también brille en el terreno de la solidaridad internacional, y Palestina y los solidarios del resto del mundo no dejamos de mirar hacia este continente que se ha mostrado como la esperanza de futuro de la humanidad. Es el momento de poner a Israel y a sus aliados en su lugar y desde luego, no es recogiendo premios Nobel de la Paz." [Leer el artículo completo](#)

El *Estelle* que está en la fase final de su misión, se ha puesto rumbo a Gaza y ya tiene en su cubierta todos los pasajeros previstos que acompañen a la tripulación y las ayudas humanitarias en una hazaña para romper el cerco a Gaza. **Las amenazas están**

Un barco desde América Latina hacia Gaza

16/10/2012 por Manuel Tapial



Quedan a penas tres o cuatro días para que el *Estelle*, el barco con bandera finlandesa que se dirige hacia Gaza, llegue a la línea de riesgo. En ese barco viajan cinco diputados nacionales de Suecia, España, Grecia y Noruega y un exdiputado canadiense, y junto a ellos, decenas de activistas de diferentes nacionalidades. El viaje no ha sido ni cómodo ni corto, han sido 4 meses navegando desde el norte de Europa hasta la costa este del Mediterráneo y parece que Israel, una vez más, ha amenazado con abordar el barco "poniendo en riesgo la vida de los tripulantes". Y es que parece no importarle tener abiertas diferentes casas por crímenes de lesa humanidad en Turquía, jaco que comienza el

Enlace al artículo en correo electrónico para suscribirte a este blog y recibir notificaciones de nuevos mensajes por correo.

Únete a otros 50 seguidores

[Suscríbete](#)

GRITO LUEGO EXISTO!



Solidario, amante de la



cayendo del bando sionista y por lo tanto el *Estelle* entra en mar gruesa y peligrosa, con los buques de guerra *sionistas* a la espera de abortar su misión humanitaria.

Deseamos suerte a todos los que están en el *Estelle* en esta aventura arriesgada, en su intento de llevar una esperanza a la población de la franja de *Gaza*, bajo asedio impuesto por el criminal *Estado sionista*.

19 DE OCTUBRE

EDITORIAL DE PALESTINA HOY 19 de octubre de 2012 POR: ABDO TOUNSI - TUNSol

PALESTINA “NO ES TERRITORIO OCUPADO” SENTENCIA LA POTENCIA OCUPANTE

Las noticias: “*Israel construirá 800 nuevas viviendas en una parte ocupada de Cisjordania*”

Todo está ya en la senda trazada, en la ruta de la HOJA DE RUTA que el *Cuarteto* “de mala música” ayudó de forma directa y con nocturnidad y alevosía a que se materialice, ahora ya podemos decir bien claro y alto, que es cómplice y encubridor de una ocupación. **Los países que forman el Cuarteto, participaron en una violación de la legalidad internacional y por lo tanto, hay que llevarlos ante los tribunales internacionales.** No cabe duda que estos países han participado en crear la situación idónea para que la POTENCIA OCUPANTE pueda realizar su crimen en perpetuar una ocupación y proceder a la usurpación de territorio ocupado por la fuerza en una invasión militar.

El complot se ha ejecutado a la perfección, durante 20 años ha sido llevado a cabo por fases, hoy ya está en su fase final, dejando que el *Estado sionista* declare que los llamados territorios ocupados (Cisjordania y Gaza) no están bajo ocupación, sino que forman parte del *Estado sionista*. **Esta es la sentencia que contradice toda realidad y todas las leyes internacionales al respecto y específicamente las que se refieren a *Palestina*.** Esta proyección *sionista* se



ha puesto en negro sobre blanco, en un documento infame que justifica la ocupación y le da “legalidad” interna de ese Estado usurpador. **Por lo tanto, los miembros del Cuarteto han cumplido con su cometido, como secuaces y están a la espera que los hechos consumados durante 20 años hagan valer la actual situación sobre el terreno**, como base de una próxima maniobra que obligue al palestino a aceptar la dura realidad.

Todos los asentamientos declarados “legales o no legales” según la ilegalidad *sionista*, en ese documento son “legales”, por lo tanto ya está abierta la veda para usurpar más territorio y construir nuevos o ampliar los existentes. **Cualquier buena voluntad que haya apreciado alguien en el Cuarteto, es pura casualidad y un reflejo de su propia imaginación.** A nadie se le escapa que ese grupo de países han estado jugando con la legalidad internacional y con ello han perdido su credibilidad y no tienen crédito para presentarse ante el mundo, como países de fiar para cualquier asunto que precise aplicar esa legalidad.

El *Estado sionista* ha puesto en marcha su plan final de impedir a los palestinos tener un Estado viable y para frustrar todo intento o cualquier resolución del Club de las naciones, aceptando a *Palestina* como Estado independiente sobre los territorios ocupados en 1967. **Esta es su respuesta a la comunidad internacional, por atreverse a aceptar que los palestinos presentaran su solicitud como Estado observador en la ONU.** Haciendo memoria de los últimos Estados que se aceptaron en la *ONU*, no se me olvida la alegría y el apoyo en la prensa occidental a la independencia y su posterior entrada en la *ONU* de *Timor Oriental* en 2002. **Pero en el caso de Palestina es como si los palestinos no fueran de este mundo y quisieran no verlos**, no hay ningún medio grande que haga suya su causa como la hicieron con *Timor Oriental* cuando se separó de *Indonesia*.

Palestina “no es territorio ocupado” sentencia la POTENCIA OCUPANTE y por lo tanto los palestinos que viven desde miles de años en esta tierra **¡son fantasmas a los que no hay que tener en cuenta!** Todo esto lo ha podido sentenciar el *Estado sionista* gracias a la complicidad del *Cuarteto*.



20 DE OCTUBRE

ASALTO A UN VELERO

Las noticias: *"El velero 'Estelle' de la Flotilla de la Libertad se encuentra "bajo ataque" de Israel/ Israel aborda el velero 'Estelle' de la tercera Flotilla de la Libertad"*

Los piratas *sionistas* han cumplido con su amenaza y han asaltado el velero de la PAZ, el *Estelle*... **Estamos donde estábamos hace unos meses y como hace un año y como hace tres, nada ha cambiado en la postura de los países llamados libres, permitiendo que sus ciudadanos sean apresados en aguas internacionales por la gran piratería del siglo, la *sionista*, sin que muevan un solo dedo...** ¿Os imagináis si eso fuera un hecho de una marina árabe o de un país fuera de la órbita del Imperio del Mal? Se habría abierto el apetito de sus gobiernos para adjudicar calificativos de todo tipo a los árabes, y no digamos su prensa "libre"... es una vergüenza para los ciudadanos de estos países y una pérdida de valores.

Sobran las palabras en un día como este... la indignación está a flor de piel, que el mundo trague los documentos firmados en materia de libre navegación, que trague todos y cada uno de los artículos de los DDHH, que trague sus compromisos para con la civilización... **Hoy, como ayer, han demostrado que ni son libres ni se espera que reconozcan su significado asociado a la dignidad.**

Sobran las palabras en un día como este... **la indignación habla por si sola y las noticias nos recuerdan que estamos a la deriva...** *La Flotilla de la Libertad teme un asalto inminente del ejército israelí / El Estelle está siendo atacado en estos momentos / Atacado por la marina israelí el buque Estelle para Gaza / El velero "Estelle", perteneciente a la denominada "III Flotilla de la Libertad", ha sido abordado por fuerzas militares frente a las costas de Gaza y es trasladado en estos momentos al puerto de Ashdod, informó hoy el Ejército israelí...*

Sobran las palabras en un día como este... la indignación invade a todo ser libre, los verdaderamente libres que la sienten parte de cada poro de su piel y que vive



en ellos con cada respiro. **Así tal y como son nuestros compañeros en el Estelle, que ahora mismo están ultrajados por los asaltadores del Mediterráneo con licencia de Sion-Pirata para matar.**

Sobran las palabras en un día como este... la **indignación se transforma en aliento de fuerza para mandarlo a nuestros valientes compañeros del Estelle,** apresados en aguas internacionales por borrachos de poder e inmunidad que les concede el mal llamado mundo libre.

Fuerza compañeros y resistencia con la cabeza bien alta; **vosotros mujeres y hombres del velero de la PAZ.**



EDITORIAL DE **PALESTINA HOY** 22 de octubre de 2012 POR: ABDO TOUNSI - TUNSol

LA CRECIDA DEL SIONISMO Y EEUU

Las noticias: *"EEUU e Israel inician ejercicio militar conjunto en territorios ocupados de Palestina"*

¡Para que haya paz prepárate para la guerra!
Puro eufemismo... lo que hacen es prepararse para la guerra y por la guerra, nada de paz, ni de estabilidad mundial, ya lo dice el sentido común, si tienen armas es para utilizarlas y si fabrican muchas, entonces las quieren probar, pero si además tienen donde ejercer el poder y ser dominantes con más razón las someten al servicio de su objetivo. **Todo ello es un pack desde el primer DÓLAR que se dedica a estos objetivos hasta el arma más sofisticada que se consigue, se ponen bajo alerta permanente de no perder ni un palmo de desplazamiento estratégico en la finalidad trazada.**

Para eso hay un organigrama de una red que facilita todos los resortes necesarios, tienen penetración en los estamentos fundamentales de la gobernabilidad en muchos países, pero en especial y desde donde se puede ejercer presión a otros es en **EEUU**. **Esa red está concebida por la reina de la**

LA CRECIDA DEL SIONISMO Y EEUU



Todo ello es un pack desde el primer DÓLAR que se dedica a estos objetivos hasta el arma más sofisticada que se consigue, se ponen bajo alerta permanente de no perder ni un palmo de desplazamiento estratégico en la finalidad trazada.



colmena Sion-Monstruo... nada se le escapa y todo está bien amarrado en la red *sionista*.

Armas de todo tipo de tierra, mar, aire y espaciales están siendo probados en maniobras conjuntas de *Israhell* y su aliado (EEUU) para dar respuesta al hambre que padece Sion-Vampiro. Le está haciendo la boca agua pensando en la sangre de humanos inocentes que va a chupar en “Oriente Medio” dentro de poco tiempo, cuando terminen las elecciones en los dos aliados. **El aperitivo será Gaza y tal vez también el Líbano a la espera del gran plato de Irán, el aperitivo lo preparará Israhell y el plato principal lo hará EEUU.,** los papeles ya están repartidos y otra vez a destruir y matar que es lo suyo.

Todo esto no podría ser, ni podría llevarse a la ejecución si no fuera por la crecida del sionismo en *EEUU*. **Ese país está infestado por el virus Sion-Vampiro y ha convertido a sus políticos y una gran parte de la sociedad en sonámbulos que trabajan al estajo, para satisfacer la demanda ideológica del sionismo.** Que consiste en YO EL AMO que conlleva someter a todo ser humano a su voluntad y esclavizarle hasta perder la noción de su naturaleza como ser humano y convertirle en cúmulo de carnes andante.

La inconsciencia colectiva sobre el peligro que entraña estar atrapado por esa red *sionista*, **hace que muchos ciudadanos de este mundo ignoren el futuro que les espera,** si el sionismo llega al final a conseguir su objetivo estratégico de influir en todos los gobiernos del mundo.



EDITORIAL DE **PALESTINA HOY** 24 de octubre de 2012 POR: ABDO TOUNSI - TUNSOL

SOCIEDAD RACISTA, SOCIEDAD SIONISTA

Las noticias: “La mayoría de los judíos israelíes, a favor de un «apartheid» en Cisjordania según un sondeo”

“Según la encuesta, llevada a cabo por el grupo Dialog este mes, revela que el 59 por ciento de los israelíes ven con buenos ojos dar preferencia a los judíos sobre los árabes, en los puestos de trabajo de la administración civil y gubernamental. Lo que es peor, un 42 por ciento quieren que el estado trate mejor a los ciudadanos judíos que a los árabes y el 42 por ciento no viviría en un edificio con vecinos



árabes ni llevaría a sus hijos a una escuela donde acudan niños árabes.”

No nos rasgamos las vestiduras, ni mucho menos, no es que no lo supiéramos, solo que la denuncia viene desde dentro de este Estado racista por: educación, nacimiento, proyección futura y sobre todo por el pensamiento *sionista* que anida en las mentes de su población. **La encuesta no es solo un reflejo de los comportamientos racistas de esa población, sino es la afirmación de la entidad *sionista* de los mismos.** Sin lugar a duda, están en posición de defender un pensamiento único en su género, al que no se le conoce naturaleza alguna, es ajeno a nuestra naturaleza en estructura sociológica como seres humanos, **caben todas las hipótesis sobre el particular**, la de un parásito destructor de la especie humana, cobra cada día más aciertos a la luz de las actuaciones de los autómatas de ese pensamiento maligno, infiltrado en todos los resortes de la vida hoy en día globalizada.

El racismo forma parte de las culturas encerradas en si mismas, con muros psicológicos que les impide ver que hay detrás de ellos, en la mayoría de los casos son levantados por protegerse y no ser vulnerables a las demás, **por falta de solidez argumental o adaptación al medio sociológico de la humanidad, creando guetos y enfrentamientos sociales.** Por lo que es fuente de conflictos tanto dentro de una sociedad como entre naciones, generando desconfianzas y venganzas que la especie humana alimenta su ego de ellas, para sus desgracias. **Pero la historia nos ha enseñado que la humanidad vive, porque no muere en ella la naturaleza de sobrevivir al mal y lo supera volviendo a su naturaleza de una especie sociable.**

Todo esto dentro de lo que cabe, se desarrolla en ámbito de las características de la especie humana, **hasta que aparece el *sionismo* y nos invaden las dudas; que si somos capaces de superar esa desgracia, debido al camuflaje bien hecho que engaña a la especie humana penetrando en su tejido social, como algo amigable, hasta que se apodera de nuestras estructuras: sociales, económicas, culturales...etc.** entonces descifrar su código genético nos es muy complicado, por falta de antecedentes históricos de racismo conocidos. No es una enigmática de aciertos o desaciertos, es de desconocimiento que la humanidad está experimentando ante un fenómeno extraño, por lo tanto no está pudiendo, poner fin a ello a pesar de todas las evidencias que cada día saltan a la vista. **La ceguera voluntaria que invade el mundo ante tal rareza del sujeto (el *sionismo*) hace que cobre protagonismo la idea de que es tal la influencia de ese pensamiento en los abducidos por él, que no deja lugar a duda que este engendro no tiene naturaleza conocida.**

Sociedad racista, sociedad sionista, es la actualidad que vive el mundo hoy en día



sin darse cuenta de ello... **es como el agua que penetra en todas partes hasta llegar a ahogarnos a todos, creyendo que estamos nadando en prosperidad,** que el *sionismo* alcanza al poner su maquinaria económica apoderándose de nuestro destino. ¡Entonces, sálvese quien pueda!

EDITORIAL DE **PALESTINA HOY** 25 de octubre de 2012 POR: ABDO TOUNSI - TUN SOL

DE BUENOS AIRES A JARTUM

Las noticias: *"La Biblioteca ya había rechazado la actividad sobre Israel-Palestina"*

"Ante el pedido de suspender el "juicio ético" sobre la ocupación de Palestina, Horacio González respondió que ya lo habían bajado."

Entran por la puerta grande en la cueva de *Sion-Monstruo*, grande a lo ancho para que quepan todos los que vienen a rendir lealtad, pero es muy baja para que todos al entrar agachen la cabeza como esclavos del amo *sionista*... **La lista es larga de los que desfilan a diario por esa cueva y cada día hay que ampliar más el habitáculo para acogerlos...** *Gloria a Sion-Monstruo, gloria al becerro de oro, gloria al amo del mundo...* sincronizan las voces de los *Sion-Autómatas* antes de entrar, y al salir ya llevan la marca de "Made in Sion-Caverna".

Es insólito cómo la mano del *sionismo* llega a todos los estamentos de los países, el caso que nos ocupa *Acto del Tribunal Ético a La Ocupación Y Colonización Por Israel En Palestina*, que se iba a celebrar en la biblioteca nacional de *Buenos Aires*, da fe de ello, **el director no reacciona anulando el acto hasta que no recibe una comunicación del Centro Simon Wiesenthal repudiando públicamente el acto**, a través de una carta, del director de Relaciones Internacionales y del director de la institución para *América Latina*, que calificaron el evento como "propaganda del odio". **Su respuesta fue es que ya lo había dado de baja... ¿Qué fue, cobardía, rendición, servilismo?**... el caso da para muchas preguntas.

Bueno, dejando de lado este episodio, uno más en la influencia *sionista* cada día más penetrada en los resortes de las instituciones y en los gobiernos, hemos de centrarnos en las consecuencias, **por las cuales las sociedades están siendo sometidas a un bombardeo de ellas que están desarmándolas de lo racional y convirtiéndolas en masas sin entidad propia, lo que le hace vulnerable a todas las propagandas y argumentos sionistas.** Es una situación muy grave



25 DE OCTUBRE



ante la más que descarada actuación diaria del brazo armado del *sionismo* en *Palestina* y en la región de “Oriente Medio”... **Un brazo que ya está entrenado para la próxima guerra en unas maniobras militares conjuntas de EEUU e *Israhell* que han servido para dar cobertura a un ensayo, atacando a una fabrica de municiones de un país miembro de ONU: *El Sudán*.** Este ensayo es para ver su capacidad junto a la ayuda logística de *EEUU* (con un presidente Premio Nobel de la Paz) de poder llegar a una distancia considerable desde *Palestina* usurpada, hasta *Sudán* y efectuar un ataque desde el cielo utilizando aviones de combate de última generación. **Sírvase este como ejemplo de cómo va a ser la próxima guerra contra las instalaciones de *Irán*.**

A todo esto están preparadas las cancillerías del mundo mal llamado libre, para que hagan eco del llevado y traído “derecho a la defensa” y actos preventivos, **como si los demás no tuviéramos derecho a tener seguridad nacional** y es solo un privilegio del *Estado sionista* y sus secuaces.

Atentos a la pantalla, el ensayo ha tenido mucho éxito y el ego de *Sion-Monstruo* está por las nubes como sus aviones, que están preparados ya para hacer una visita relámpago al espacio aéreo de *Irán*.



EDITORIAL DE **PALESTINA HOY** 28 de octubre de 2012 POR: ABDO TOUNSI - TunSol

28 DE OCTUBRE

BEIT YALA ALGO MÁS QUE UNA CIUDAD

Las noticias: “*Las monjas de Beit Yala declaran la guerra al muro israelí*”

“*Beit Jala (en árabe, pronunciado como "Bet Yala") es una ciudad de Cisjordania, una de las más antiguas de Palestina. Se localiza a 825 msnm sobre la ladera de un cerro cubierto de árboles de olivo (muchos centenarios e incluso de la época de Jesucristo), viñedos y plantaciones frutales. Se encuentra próxima a las ciudades de Belén (a 2 km) y Beit Sahour, y a sólo 7 km de Jerusalén. Su población es de unos 17.500 habitantes. Dado su agradable clima y hermoso paisaje y naturaleza se ha convertido en un lugar muy visitado que en conjunto con las praderas de Beit Sahour y el encanto turístico de Belén convierten a esta zona de Palestina en un sitio privilegiado para el desarrollo del turismo. Debido al carácter religioso de*



la zona donde se encuentra Beit Yala, la ciudad cuenta con muchas destacadas construcciones de iglesias donde destaca principalmente la Iglesia de San Nicolás y la Iglesia de la Virgen, ambas cristianas ortodoxas cuyas aportes arquitectónicos realzan la belleza de la ciudad."

Cada viernes, los cristianos de *Beit Yala*, un pueblo palestino pegado a *Belén*, se dan cita aquí para exigir al "Ministerio de Defensa israelí" que cambie el trazado de la barrera de alambre y hormigón, que como una serpiente recorre los territorios palestinos. Si la justicia no lo impide, la estructura partirá en dos los terrenos del monasterio de *Cremisán*. Las monjas y la escuela infantil quedarán de un lado del muro. Los monjes y el edificio principal del monasterio, del otro. **¡Cada viernes! esto me recuerda a muchos cementerios en el levante árabe históricos, algunos de principios del CALIFATO OMEYA, donde cristianos y musulmanes están enterrados en el mismo recinto.** Una cultura que impone su trayectoria al fanatismo religioso de algunos de cualquier religión y lo supera diluyéndolo en la misma, dejando que la sociedad se ocupe de sus destinos, de los olvidos, pero lo que no podemos dar por diluido en esta cultura de la buena convivencia, **es el sionismo que es ajeno totalmente a ella y su naturaleza de racista absoluto hace imposible su trato**, desde el punto de vista social o religioso.

Bet Yala y su lugar de ciudad importante para la comunidad cristiana, hace frente como otras ciudades hermanas y pueblos de *Palestina*, a la invasión del *Estado sionista* a su territorio y a su entidad cristiano-palestina, utilizando todo lo que tienen a mano para impedir la construcción del Muro de Vergüenza por el terreno del monasterio de *Cremisán*, **al que nos imaginamos que la señora Ashton de EU lo ve cada vez que visita Palestina como en su actual visita, o es que también allí mira a otro lado, lo que no le sirve de nada porque el serpentino del muro es tal que se ve por todas las direcciones.**

¿Romperán su silencio matinal y saldrán las hermanas en manifestación? ¿Tirarán las piedras a las excavadoras y grúas? ¿Estaremos ante la revolución de los hábitos y las sotanas? ¿Dirán los *sionistas* que las monjas son terroristas? ¿Qué le queda al ocupante por manchar con las botas negras?... **ánimo hermanas, que ya no nos quedan mejillas que poner, estamos pagando con sangre y lágrimas el sufrimiento de millones de palestinas y palestinos en todos los territorios ocupados.**

Beit Yala algo más que una ciudad es historia, es tradición, es entidad palestina, es símbolo de resistir a todo lo que fuera a hacerla desaparecer como tal, será otro *Bill'in* en su lucha numantina contra el muro con algo más que una voz, o una piedra, **será campanas al viento de la libertad... ¡Y vencerá!**



Grupo Abdo Tounsi – TunSol



*Trabajamos para llevar la voz del pueblo palestino,
a todas las personas de buena voluntad, que
quieren saber de las injusticias que se cometen con
este pueblo hermano.*

www.abdotounsi.com

Diario
PALESTINA HOY



Abdo Tounsi 2012



PALESTINA: AYER, HOY Y MAÑANA